CANADA
POSTAGE - POSTES
4 CTS.
PERMIT No. 1
ARVIDA, P.Q.

Le Lingot

journal d'informations régionales

Vol. XX — ARVIDA, JEUDI 29 NOVEMBRE 1962 — No 25

Le Jeune-Commerce d'Arvida forme un comité d'aide aux sans-travail

Au cours d'une conférence de presse tenue à l'Auberge Halfway, mardi le 27 novembre, l'exécutif du Jeune-Commerce d'Arvida annonçait la formation d'un comité d'aide aux sans-travail de cette localité.

Dans un communiqué, la Jeune Chambre précise le motif d'action et le but visé par cette nouvelle activité : "Ayant constaté qu'un grand nombre de travailleurs de notre Cité se trouvent sans travail et sans revenu, nous avons formé ce comité d'urgence afin d'essayer de procurer à ceux qui ne retirent plus de prestations d'assurance-chômage, la possibilité d'acquérir un revenu en accomplissant différents travaux.

Leurs services seront offerts à chacun des propriétaires de tous les foyers de notre ville en vue d'accomplir pour eux, à peu de frais, ce qu'ils ne peuvent ou ce qu'ils ne veulent pas faire eux-mêmes."

Appels: le soir

Les membres du Comité d'Aide aux sans-travail se chargeront de demeurer de faction devant l'appareil téléphonique de leur local tous les soirs de la semaine, du lundi au vendredi inclusivement, entre 6 h. 30 et 8 h.

548-5771

Le numéro de téléphone à retenir est 548-5771 et sur réception d'un appel, le Comité se chargera d'envoyer quelqu'un dès le lendemain effectuer le travail désiré. Tous les genres de travaux peuvent être accomplis, notamment le peinturage, le pelletage de la neige, etc.

Composition

Sous la responsabilité d'un vice-président de la Jeune chambre, M. Jean-Marie Larivée, le comité est présidé par M. Roger Dahl. Le secrétaire est M. Georges Couture tandis que les directeurs sont MM. André Brindle, Gilles Kérouack, Claude Michaud et Claude Rinfret.

Première tâche

Prenant très au sérieux son rôle, le comité faisait parvenir au Ministère du bien-être social et de la famille de la Province, une lettre dont voici la teneur :

"Considérant que la population du Saguenay et du Lac-St-Jean est fort touchée par le chômage qui sévit présentement dans la région,

"Comprenant que les problèmes économiques et sociaux deviennent de plus en plus sérieux,

"Vu le nombre grandissant des sans-travail, la Jeune chambre d'Arvida a formé un comité dont le rôle est d'aider les sans-travail à se renseigner sur la façon d'obtenir les prestations d'assistance sociale auxquelles ils peuvent avoir droit".

Demandant que de plus amples informations soient transmises au public au sujet du programme d'assistance sociale mis de l'avant par ce Ministère, le Comité opine que la télévision, la radio et les journaux devraient être mis à contribution afin que la population des sans-travail sache bien "ce à quoi elle peut s'attendre de ce programme".

Collaboration

Le président du Jeune-Commerce, M. Gilles Lafontaine, demande à tous les citoyens d'Arvida de collaborer au succès de cette oeuvre en faisant effectuer dès maintenant les menus travaux désirables à leur foyer. "Une main-d'oeuvre compétente et vigilante est à votre service" dit-il.

Une augmentation de la taxe foncière est prévue à Chicoutimi: 12.5 p. c.

Chicoutimi (DNC) — Nous apprenions lundi que le rôle d'évaluation de la cité de Chicoutimi était déposé au bureau du greffier depuis le 15 novembre. Le taux de la taxe foncière demeure inchangé, mais l'évaluation elle-même a subi une hausse générale de 12½% par rapport au dernier rôle. Cette hausse de l'évaluation se traduira évidemment par une hausse correspondante dans le coût de la taxe foncière que les propriétaires auront à payer.

Dans une analyse des finances de la ville, que nous avions publiée en première page de notre journal, le 4 octobre dernier, nous avions prévu l'éventualité d'une telle augmentation. Nous avions alors souligné que la Cité aurait besoin d'environ $100,000 supplémentaires pour boucler son budget en 1963. En fait, c'est $94,929.90 de plus que l'an passé qu'elle ira chercher dans les goussets des contribuables.

Comment s'y prendra-t-on ?

Le taux de la taxe demeura inchangé, soit $1.50 du $100 d'évaluation inscrit au rôle. Par ailleurs, la valeur de l'évaluation inscrite au rôe passera, de 40% qu'elle était l'an dernier, à 45%, et ce, selon le rapport soumis par le trésorier, M. Lorenzo Tremblay, au conseil municipal.

Le rôle d'évaluation, préparé par les évaluateurs, représente la valeur réelle, basée sur des normes scientifiques. La Cité, par la suite, a le privilège de fixer l'évaluation à 40%, 50%, 60% de sa valeur réelle, pour fin de taxation, selon les revenus dont elle a besoin.

En 1962, la Cité avait pour $37,273,075 de propriétés imposables; pour l'année d'imposition 1963, ce chiffre passera à $43,601,735, ce qui représente une augmentation de $6,328,660. Cette augmentation se répartie comme suit : nouvelles constructions $1,669,526, hausse de l'évaluation de 40% à 45%, $4,659,134. Nous avons dit, au début de notre article, que la Cité retirerait, lorsque ce rôle

(suite à la 20e page)

A l'Alcan comme ailleurs

Moderniser ou mourir

Mieux vaut moderniser les usines et assurer la stabilité d'emploi à la plupart des travailleurs, même si une telle modernisation peut malheureusement amener une réduction temporaire de main-d'oeuvre, que de ne pas moderniser et risquer d'avoir à mettre de plus en plus de monde à pied parce que nous aurons laissé les concurrents nous dépasser et nous enlever nos commandes.

Voilà en substance la réponse que donnait le directeur des usines de l'Alcan d'Arvida, M. D. H. Ferguson, à une question qui lui était posée à Chicoutimi, la semaine dernière, par le Comité de l'université populaire de la Jeune chambre locale.

Invité à préciser sa pensée pour les lecteurs de notre journal, le porte-parole de la Compagnie a ajouté:

"Il faut reconnaître que les usines d'Arvida sont efficaces, mais leur construction, au moins pour ce qui est de certaines sections, remonte à 1926. D'autres producteurs ont des usines plus modernes. C'est pour cela que, lorsque vient le temps de faire des réparations, des rénovations, nous en profitons pour moderniser, rajeunir l'équipement et effectuer les changements technologiques qui s'imposent.

"Plus nous aurons d'efficacité industrielle dans une entreprise comme la nôtre et plus grandes seront les chances qu'à la longue nous prenions de l'expansion, ce qui voudrait dire alors un plus grand nombre d'emplois dans la région.

"Tout en modernisant, nous réalisons aussi que le fait d'être mis à pied n'est pas une situation enviable. C'est précisément afin d'en tenir compte que la Compagnie a accepté de verser des prestations supplémentaires de chômage qui, ajoutées à l'assurance-chômage, permettent au moins aux gens déplacés de recevoir quand même un revenu pendant une période raisonnable. Et cette protection aide les personnes concernées en attendant leur réadaptation ou leur retour éventuel au travail," disait en terminant M. Ferguson.

Tout le monde sait qu'il y a véritable défi pour ceux qui produisent de l'aluminium aujourd'hui. La consommation d'aluminium augmente sans doute, mais le nombre des producteurs augmente aussi, avec les résultats qu'il y a un surplus de capacité de production d'environ un million de tonnes par année sur le marché du monde libre. Or, l'Alcan écoule 85% de sa production en dehors du pays. Il lui faut donc être en mesure d'offrir le métal à des conditions au moins aussi avantageuses que celles offertes par nos concurrents. Et cette surabondance de métal sur le marché fait que la clientèle devient chaque jour plus exigeante au sujet de la qualité, des alliages, des formes, de l'emballage, de la rapidité de livraison, du service et des prix.

Et seule une industrie qui va de l'avant peut satisfaire des exigences sans cesse plus grandes de la part de la clientèle. Voilà pourquoi l'usine d'Arvida, comme les autres, doit se MODERNISER OU MOURIR.

CROQUE SUR LE VIF . . . Robert Bouchard lutte désespérément contre une huître rebelle, sous les regards amusés de ses collègues. Cette photo a été prise à l'occasion d'un banquet offert par le Club des employés de la Compagnie Electrique du Saguenay aux porte-couleurs de son équipe de balle-molle. De g. à d. Rosaire Bouchard, champ centre, Léopold Ouellet, champ droit, François Bouchard, directeur du Club des employés, Robert Bouchard, arrêt-court et, linstructeur, Michel Marchand.

M. LUCIEN BILODEAU, semble fier de la montre-bracelet qu'on vient de lui remettre à l'occasion de son 25e anniversaire de services continus à l'Alcan d'Arvida. De gauche à droite, MM. Harry Brayne, adjoint du surintendant général de la Division du génie, des achats et ateliers; Rosaire Privé, contremaître; Lucien Bilodeau nouveau pionnier; John Uhlein, contremaître général et Gérard O'Doherty, surintendant des ateliers de la mécanique, à l'Alcan d'Arvida.

UN GROUPE D'ELEVES de l'Institut La Chesnaie de Roberval visitait les usines de l'Alcan à Arvida jeudi le 11 octobre. Photo du haut prise au laminoir, de g. à d. MM. Bruno Boivin, titulaire de la onzième année, Ghislain Potvin, Jacqueline Tremblay et Jean-Claude Habel. Photo du bas, même ordre, MM. Yvon Gervais, Roger Pilotte, Jacques Lemay, Jean-Noël Dallaire, titulaire de la 10e année, Roymand Mayrand et Michel Denis examinent le procédé de l'attachage des bobines de fil d'aluminium.

"Cette nuit-là la tempête a fait sombrer cinq goëlettes"

M. Lucien Bilodeau

"Nous avons manqué périr dans cette grosse tempête, en face de Tadoussac, tout le monde était malade à en mourir et durant la nuit, cinq goëlettes ont coulé; je m'en souviendrai toujours". Cette nuit de cauchemar, M. Lucien Bilodeau l'a vécue et il se demande encore comment il a été sauvé.

M. Lucien Bilodeau est ajusteur en mécanique à l'atelier mécanique de l'Alcan d'Arvida, et vient de compléter 25 ans de services continus à ces usines. Il est propriétaire au 260 de la rue Maltais, à Arvida, maison qu'il a construite avec l'aide de quelques jeunes gens.

Ce nouveau membre du Club des pionniers de l'Aluminum d'Arvida est né à La Tuque mais il a grandi à Sainte-Claire de Dorchester où son père avait pris une terre à cultiver.

Jusqu'à l'âge de 20 ans, il demeura à Sainte-Claire, mais durant l'hiver, il faisait du travail de bûcheron. C'est en revenant d'un hiver sur la Côte-Nord qu'il a essuyé la tempête dont il est question au début de cet article.

En 1940, notre nouveau pionnier épousait Mlle Gilberte Pilotte. Ils ont un enfant, Clarence, qui entreprendra sa 3e année de génie en septembre.

Durant ses temps libres, M. Bilodeau se tient occupé. Il fait tout lui-même autour et dans la maison, à son chalet du lac Brochet et il répare même son automobile.

Au cours des vacances, il fait quelques voyages, visite la parenté. Il a aussi longtemps été membre du Conseil syndical et il est maintenant agent de grief.

Ce nouveau membre du Club des pionniers de l'Aluminum d'Arvida est également membre de la Caisse de retraite et d'assurance-vie de la Compagnie.

M. John Foley à la Division technique

M. John Foley, diplômé en génie chimique du University College, de Dublin, Irlande, vient d'être embauché aux usines de l'Alcan d'Arvida, à titre d'ingénieur de mise au point, section du développement du

procédé chimique, Division technique.

M. Foley est né à Cork, Irlande. Il est membre de l'Institut des ingénieurs en chimie du Royaume-Uni et membre de l'Association des ingénieurs professionnels de l'Ontario. Il est également membre de la Société de littérature allemande de la ville de Limerick.

Ses sports favoris sont le golf et le tennis sur table. Son passe-temps préféré est l'étude de la langue allemande.

DES SOUVENIRS: Ces jeunes visiteurs aux usines de l'Alcan d'Arvida, élèves au Collège Sainte-Anne de Jonquière, rapporteront quelques souvenirs de leur visite au Laminoir, en l'occurence quelques bouts de tiges d'aluminium devant servir à la fabrication de fil électrique. De gauche à droite, Léonce Gervais, Ghislain Tremblay, Nelson Tremblay et M. Louis-Albert Gagnon, opérateur au Laminoir de l'Alcan d'Arvida, en train de couper quelques bouts de tige d'aluminium. A l'arrière-plan, M. Vincent Gauthier, préposé aux fournaises de l'usine de coulage No 4.

Deux projets des syndicats

La CSN va demander au Gouvernement provincial d'assigner plus d'inspecteurs dans notre région afin de faire respecter la loi du salaire minimum, et plus spécialement dans les catégories du commerce, des boulangeries et des services.

Les Syndicats de la région demanderont aux experts de la CSN d'instituer une enquête dans notre région du prétendu écart dans le coût de la vie entre les différentes villes de la région.

Banquet au 'barbecue' par l'Amicale mariste de Chicoutimi

Chicoutimi (Spécial) — L'Amicale mariste de Chicoutimi offrira un grand banquet au "barbecue", précédé d'un coquetel, à la cafétaria de l'école secondaire Dominique-Racine, samedi soir, le 1er décembre, en l'honneur des décorés de l'Amicale mariste de Chicoutimi: commandeurs, sénateurs, gouverneurs. Ce banquet sera suivi d'une soirée récréative.

Tous les anciens élèves de l'institution sont invités avec leurs épouses, de même que les amis et amies qui ne sont pas des anciens.

Les cartes peuvent être réservées en vous adressant au Frère Alphée, Ecole secondaire Dominique-Racine, tél.: 549-2359 (après 8h. le soir) et 549-2943 (à l'heure des repas).

Règlement amiable après l'accident

A une intersection un camion dont le chauffeur n'a pas observé la règle de priorité, heurte une voiture venant à sa droite. Comme les occupants s'en tirent sans trop de mal, le camionneur se déclare prêt à payer les dommages matériels, et un règlement amiable intervient. La police n'est pas informée. Pourtant une infraction à la loi a été commise et un constat de police aurait abouti à une poursuite contre le conducteur en faute. D'autre part, ce constat aurait probablement donné lieu à une étude des lieux de la part des services techniques de la voirie, souligne "Prudentia", afin d'améliorer la visibilité à ce carrefour par l'installation d'une signalisation lumineuse ou toute autre mesure jugée nécessaire. De plus, il est bon de se rappeler que rien, au moment où se produit l'accident ne laisse prévoir l'étendue exacte des conséquences.

Remerciements de Mme Egide Larouche

Mme Egide Larouche, demeurant au 230 de la rue Simard, à Arvida, et les membres de sa famille, remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de M. Egide Larouche survenu récemment.

Remerciements des membres de la famille Alfred Dion

Les membres de la famille de M. Alfred Dion remercient tous leurs parents et amis qui leur otn témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de M. Alfred Dion survenu le 11 novembre, à Arvida.

M. ADRIEN LAPOINTE, employé à l'atelier mécanique de l'Alcan d'Arvida, fait admirer par ses amis et compagnons de travail la montre qu'il vient de recevoir pour bien marquer son 25e anniversaire au service de l'Aluminum Company. De gauche à droite, MM. Albert Lebeau, ajusteur, Raymond Buteau, ajusteur, Adrien Lapointe, nouveau pionnier; J.-M. Simard, machiniste et Joseph Tremblay.

M. JOSEPH-EDMOND TREMBLAY est fier de faire admirer la montre qu'il vient de recevoir à l'occasion de son 25e anniversaire de services continus aux usines de l'Alcan d'Arvida. Il est contremaître à l'atelier mécanique. De gauche à droite, MM. Harry Brayne, adjoint du surintendant de la Division du génie, des achats et ateliers; le nouveau pionnier M. Joseph-Edmond Tremblay. M. Lorenzo Boivin, contremaître; M. Howard Hurley, contremaître.

"J'étais là quand les Saguenéens sont devenus champions du Québec"

M. Joseph-Edmond Tremblay

"J'étais là quand les Saguenéens ont battu les As de Québec pour devenir champions de la Ligue senior du Québec, en 1953, et j'étais aussi présent quand nos Saguenéens ont joué contre Ottawa jusqu'à trois heures du matin". M. Joseph-Edmond Tremblay se rappelle avec joie ces exploits sportifs de son club de hockey préféré, les regrettés Saguenéens.

M. Tremblay est contremaître intérimaire à l'atelier mécanique de l'Alcan d'Arvida, section des ajusteurs, et il vient de compléter 25 ans de services dans cet atelier.

Il est né à Chicoutimi. C'est là qu'il a fait ses études jusqu'en 9e année, plus une année de spécialisation en anglais.

Son père, Edmond, était monteur de machinerie, il a travaillé aux usines d'Arvida durant plus de 15 ans.

Le premier emploi de M. Tremblay fut celui de commis dans le bureau d'un magasin à Chicoutimi. Après un an seulement de ce travail, il entrait au service de l'Alcan.

En 1941, il unissait sa vie à celle de Mlle Berthe Boivin, également de Chicoutimi. Ils ont une fille, Mlle Huguette, qui recevra son diplôme d'infirmière en février, à l'Hôtel-Dieu Saint-Vallier de Chicoutimi.

Durant ses temps libres, M. Joseph-Edmond Tremblay fait beaucoup de lecture. C'est un amateur de nombreux sports, pêche, chasse, hockey, etc.

Chaque année, quand vient le temps des vacances, M. Tremblay et son épouse vont se reposer à un chalet du lac Xavier.

Ce nouveau membre du Club des pionniers est membre de la Caisse de retraite et d'assurance-vie de la Compagnie.

On vous y attend...

JEUDI —

29 NOVEMBRE — Chambre de commerce de Kénogami — Restaurant Myrtil, Jonquière — Conférencier: M. Aimé Gagné, dans "Le Québec, un actif pour tout le Canada, pourvu que..." — 6 h. 30 du soir.

30 NOVEMBRE — Ateliers Emile Couture, boul. Talbot — Ouverture officielle de l'agrandissement de la fonderie. — 3 h. 30 de l'après-midi.

VENDREDI —

30 NOVEMBRE — Club des contremaitres Inc. — Banquet annuel aux huitres — Local de la rue Moritz — 6 h. 30 — Coût: $1.50 par personne — Danse avec orchestre.

30 NOVEMBRE — Danse des Dames auxiliaires de l'Hôpital général du Saguenay — Manoir du Saguenay, Arvida — 9 h. — Orchestre de Paul Northon.

SAMEDI —

1er DECEMBRE — Danse — Chambre de commerce d'Arvida — Hôtel Halfway Inn — 9 h. du soir — Orchestre — concours — buffet.

1er DECEMBRE — Banquet au "barbecue" — Amicale mariste de Chicoutimi — Cafétéria école secondaire Dominique-Racine — Aussi soirée récréative — 6 h. du soir.

1er DECEMBRE — Club Richelieu-Arvida — Diner mixte — Manoir du Saguenay — Conférencier: Dr Henri Bélanger, m.d.: "Mon voyage en URSS" — 6 h. 30 du soir.

(suite à la 23e page)

Hommages de l'Alcan d'Arvida aux employés à son service depuis 35 et 25 ans

35 ans

M. GERARD CASTONGUAY de l'usine du fluorure.

M. WILLIAM S. MORRISON, entretien des balances et instruments.

25 ans

M. R.-AZARIAS GAGNE, Salle de cuves no 51.

M. PAUL TREMBLAY, entretien mécanique, usine de minerai no 2.

M. MAURICE SIMARD, usine de coulage no 2.

M. LS-JOSEPH BRASSARD, chemins de fer.

M. LUCIEN BILODEAU, ateliers de la mécanique.

M. ARTHUR ALLAIRE, salle de cuves no 50.

M. EDDY TREMBLAY, usine des électrodes.

M. J.-EDMOND TREMBLAY, ateliers de la mécanique.

M. ADRIEN LAPOINTE, ateliers de la mécanique.

M. LORENZO BOIVIN, atelier de la mécanique.

M. ALBERIC BERGERON, ateliers de la forge.

A l'approche des Fêtes...

"Décembre sans accident"

M. L.-G. Mousseau

Directeur de la sécurité
aux usines de l'Alcan d'Arvida

KRESGE'S

JOUETS POUR TOUTE LA FAMILLE

POUPEE 13"

Avec tête plastique, cheveux saran et yeux qui dorment. Dans enveloppe ou robe de nuit.

2.87

TRAIN EXPRESS

Approx. 16" long. Opérant à batteries. Utilisant trois batteries à 10¢ l'unité.

3.98

TRAIN A BATTERIES

Trans-continnental, vous procurant des heures de plaisirs. Comprenant: locomotive et 4 wagons de métal. Complet avec rails. Requiert 2 batteries supplémentaires à 10¢ l'unité. Seulement

3.27

BOULES DE VERRE

pour ajouter de la couleur à votre arbre de Noël. Choix de boules rondes, ovales ou d'autres formes de fantaisie.

5¢ 10¢ 15¢

POUPEE

qui marche. Hauteur 30", avec jointures, yeux qui bougent, et jolis cheveux. Robe de coton imprimé et sous-vêtements et souliers de vynile. Val. comparable à 6.77.

SPECIAL **4.97**

UTILISEZ NOTRE PLAN "MISE DE COTE" POUR LES FETES

Jeu de lumières

pour arbre de Noël. Chacune des lampes brule indépendamment. 2 pieds d'éclairage extérieur. 14 ampoules de couleurs, importées. Val. comparable à 4.98

3.99

JEU DE LUMIERES

18 pieds d'éclairage intérieur. Chaque lampe brûle indépendamment. Valeur comparable à 2.79. SPECIAL

1.99

JEU DE LUMIERES

8 lampes pour l'intérieur avec ampoules de fabrication canadienne. Val. comparable à 1.59. SPECIAL

99¢

JOUET MECANIQUE

Magasinez tôt pour obtenir un meilleur prix.

Un très beau choix bouffons, phoques, alligators, etc. ayant plusieurs mouvements différents.

87¢

CLINQUANTS

de couleur argent, ils sont très jolis pour votre arbre. LE PAQUET

25¢

CLINQUANTS

Argent et couleurs pastelles. LE PAQUET

49¢

Profitez des spéciaux que nous vous offrons à notre magasin pour acheter vos cadeaux pour toute la famille.

UNE PERRUCHE DE $6.98 GRATIS

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

Aux 100 premiers clients qui achèteront pour $20 ou plus, nous vous remettrons gratuitement, une jolie perruche d'une valeur de $6.98, male ou femelle, garantie en parfaite santé et âgée de 3 à 4 semaines.

Montrez-leur à parler et entraînez-les à faire des jeux.

(Une seule perruche par famille)

FEUILLES ET GLAÇONS

Saran, pour votre arbre. Argent et assortiment de couleurs. Le paquet

19¢

GLAÇONS "SARAN"

Argent seulement. Le paquet

39¢

Vaporisateur 'Flame-Kote'

Boite de 16 oz. Empêche les aiguilles de l'arbre de tomber et le rend résistant au feu.

1.57

Utilisez notre plan mise de côté pour les Fêtes.

TIRAGE DU SAMEDI SOIR

La gagnante pour la semaine se terminant le 24 novembre courant est Mme Léo-Paul Tremblay 327, rue Liri, Arvida, (Qué.)

M. ROBERT HAINAULT, M.C., vient de se voir confier le poste de directeur des Relations extérieures de Steinberg's Limited par M. Sam Steinberg, président. En cette qualité, M. Hainault sera responsable des Relations extérieures des divisions Québec, Ontario et Miracle Mart de la société.

ÉCHOS DE LA PLACE DAVIS

La discothèque de l'école Guillaume-Tremblay contient environ 300 disques auxquels on ajoutera une autre centaine d'une valeur de $370.

—o—

Le commissaire Frigon demande qu'on présente aux élèves, dans les écoles secondaires, le film de l'O.N.F. "les bacheliers de la 5e", qui a passé à la télévision lundi soir. Gilles Vigneault était en vedette.

—o—

On fait des changements au toit de la nouvelle résidence des FF. à l'école Saint-Mathias...

—o—

On entend souvent des discussions étendues, sur un sujet restreint, en vue d'une décision lente.

Après 1 h. et 50 minutes de délibérations, à la Commission scolaire, mardi le 20 nov., on avait touché à seulement trois (3) articles de l'ordre du jour qui en comprenait 21.

—o—

Le commissaire Corriveau rappelle une pratique administrative récemment adoptée, que chaqeu commissaire parle à son tour, mais on passe outre...

—o—

La commission fait parvenir un message de condoléances en français à la famille de M. ARthur VIning DAvis, à la suite du décès de ce dernier.

—o—

On rapporte que M. Arthur Vining Davis prenait personnellement un très grand intérêt à la cause de l'éducation à Arvida.

—o—

Les radiateurs sont de type "King size" à l'école Saint-Joseph, il faut trois hommes pour les soulever.

—o—

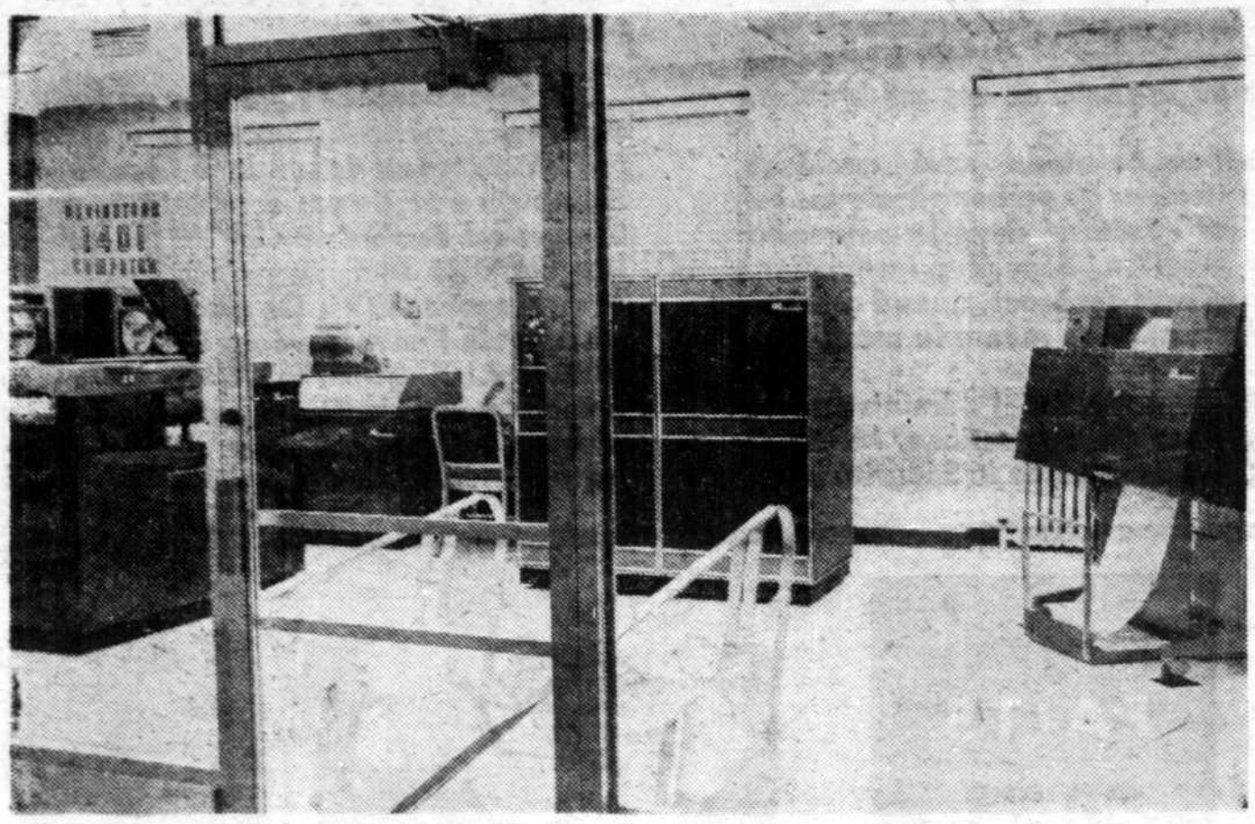
On a fait l'étude de la chambre des chaudières, à l'école Sainte-Thérèse. Le trouble serait dans la "tire" de la cheminée.

—o—

Il existe un problème d'infiltration d'eau sous le plancher du sous-sol à l'école Guillaume-Tremblay.

Le Service de l'ordination de l'Alcan d'Arvida s'enrichit d'un système IBM de type 1401

Le Service de l'ordination (Data Processing Service) de la division de la comptabilité des usines de l'Alcan d'Arvida utilise depuis peu un nouveau système IBM de type "1401". Ce nouveau cerveau électronique remplace le système de type "650" en usage depuis quelques années.



VALEUR: PLUS de $325,000 — Ce système IBM de type "1401" en usage à l'Alcan d'Arvida représenterait une somme considérable s'il fallait en devenir acquéreur. Dans l'ordre habituel on peut voir les composantes du système, louées de la compagnie IBM, soit les enregistreuses sur rubans magnétiques, la lectrice-perforatrice de cartes (800 à la minute), l'unité centrale et l'imprimante (600 lignes à la minute).

Il répond à un besoin

L'un des mieux adaptés aux besoins de la grande industrie, ce système comprend sept pièces différentes de mobilier. L'unité centrale, (1401) reçoit ses informations de la lectrice-perforatrice (1402) pour transmettre ensuite les commandements nécessaires à l'unité d'imprimerie (1403) ou aux quatre enregistreurs à bandes magnétiques (7330).

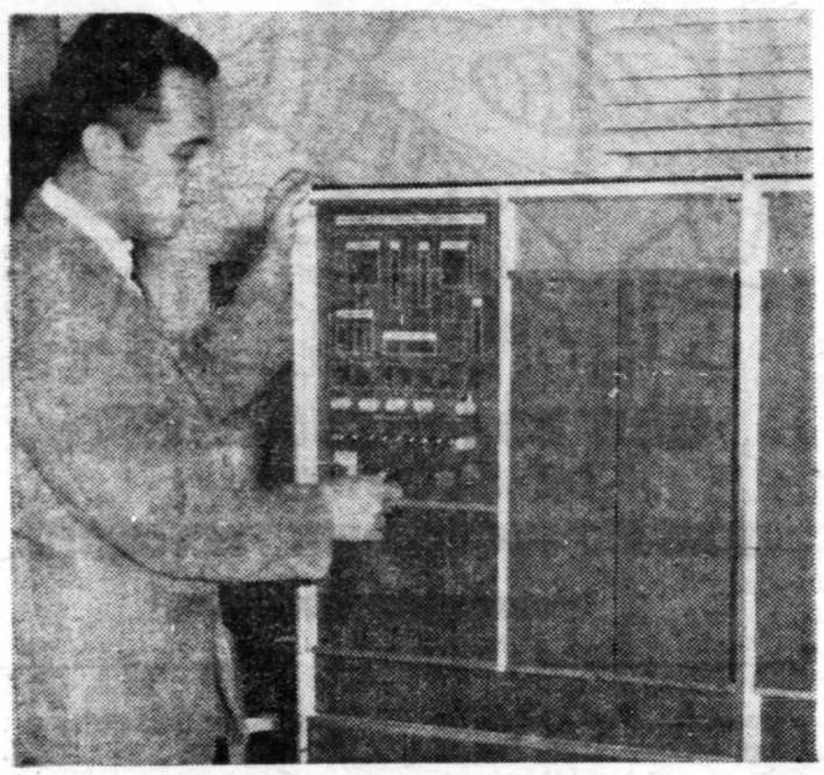
Commandé par un programme enregistré et fonctionnant entièrement sur transistors, le nouvel outillage se caractérise par la rapidité de ses fonctions.

Beauté et propreté

Le système complet est contenu dans une pièce spécialement aménagée à cet effet. Le plancher soulevé de quelque huit pouces, les murs d'aluminium et de verre ainsi que la disposition des meubles lui confèrent une note de modernisme. Tous ces aménagements concourent également à protéger les instruments délicats contre les poussières et assurent au personnel qui y travaille le calme et la tranquilité nécessaire.

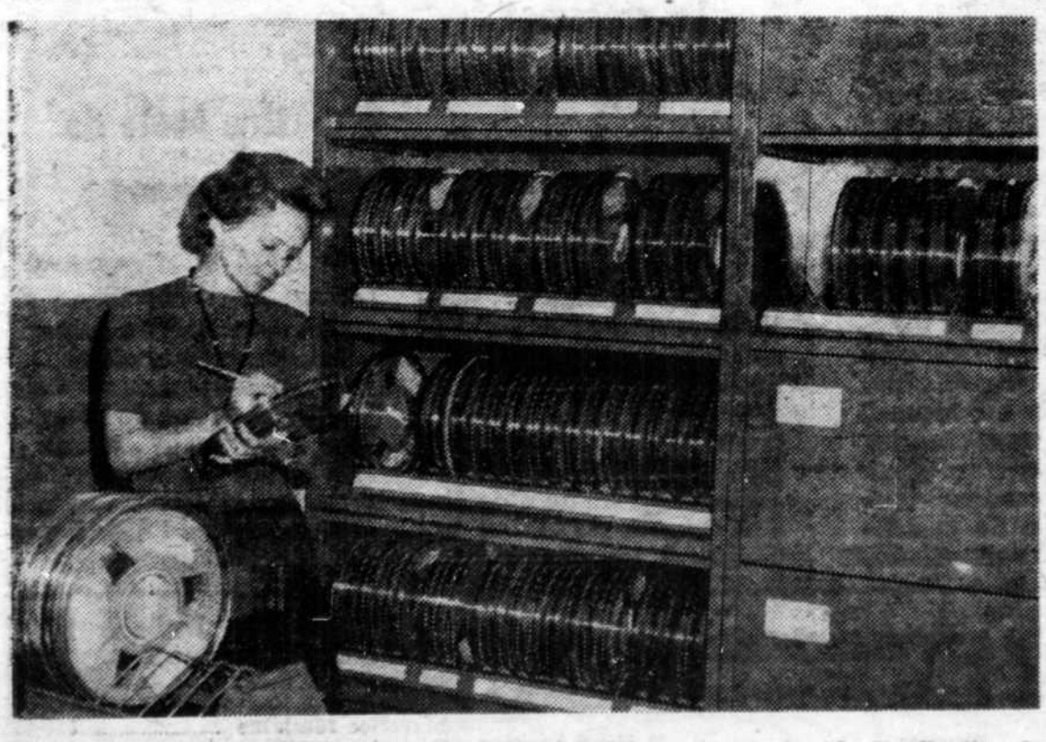
Unique dans la région

Ce nouvel ordinateur est unique dans notre région parce qu'il est le seul qui puisse enregistrer sur des bandes magnétiques les informations tirées des cartes perforées. Cette propriété permet d'éviter l'emmagasinage de quantité considérables de cartes car une seule bobine peut contenir les informations de non moins de 192,000 cartes, dans certains cas.



M. JEAN LAPOINTE, l'un des opérateurs du système de type "1401" à l'Alcan d'Arvida, actionne l'une des manettes de l'unité centrale qui régit les opérations des sept unités qui composent l'ordinateur.

L'ENREGISTREUSE sur bandes magnétiques captive l'intérêt d'une employée du Service de l'ordination, à l'Alcan d'Arvida, Mlle Rachel Gagnon. Quatre de ces enregistreuses recueillent toutes les informations transmises par l'unité centrale de l'ordinateur et peuvent emmagasiner sur une seule bobine les informations contenues dans les perforations des cartes poinçonnées.



MLLE JULIANA GAGNON, employée à la bibliothèque du service de l'ordination à l'Alcan d'Arvida, inscrit le numéro de code de l'une des nombreuses bobines magnétiques. Ces rubans, chargés des informations contenues dans les cartes perforées, éviteront dorénavant l'accumulation d'un nombre considérable de cartes, tout en conservant l'information pour usage.

LA LECTRICE-PERFORATRICE, unité no 1402 du système d'ordination est la première pièce de base à l'Alcan d'Arvida. Elle recueille les cartes perforées et transmet ensuite les données de ces cartes à l'unité centrale. M. Réjean Simard, son opérateur, procède avec attention au dépôt de cartes dans cette unité.

Plus d'idées dans plusieurs têtes

S'il n'y avait pas de Système de suggestions aux usines de l'Alcan d'Arvida, il faudrait le créer. Mais ce système est en vigueur depuis 20 ans et c'est pourquoi on en souligne l'anniversaire par une série d'articles dans le LINGOT et aussi par le lancement d'un grand concours auquel peuvent participer tous ceux qui travaillent à cet endroit.

Et quel est le but d'accueillir dans une entreprise les suggestions venant des travailleurs, à partir du concierge jusqu'au président? C'est qu'il y a plus d'idées dans plusieurs têtes que dans une. Et plus on améliore les conditions de travail, la sécurité, etc., plus les employés en bénéficient d'une façon ou de l'autre.

Prenons par exemple les suggestions visant à réduire les dangers d'accidents. Abstraction faite des récompenses ou primes que la Compagnie offre en acceptant des suggestions de ce genre, c'est un simple devoir de civisme que d'aider à protéger la vie ou la santé de ses semblables.

Sait-on ce qu'un seul accident peut entraîner de peines physiques ou morales? Retard dans la poursuite d'une carrière, dépenses imprévues, souffrances physiques, quand ce n'est pas l'infirmité ou même la mort.

Voilà pourquoi l'administrateur du Système de suggestions, M. René Bélec, le directeur de la Sécurité et de l'Hygiène, M. L.-G. Mousseau, et tous les membres de la direction attachent une telle importance à chaque suggestion susceptible d'améliorer la sécurité, l'hygiène et tout ce qui s'y rattache.

Evidemment, chaque idée ne rapporte pas nécessairement le "gros lot". Mais le fait de songer à l'amélioration du sort de ses semblables, du bureau ou de l'usine où l'on travaille c'est déjà une preuve de loyauté et de responsabilité. Or, dans une entreprise de l'envergure de l'Alcan, la BOITE AUX SUGGESTIONS est un autre moyen à la disposition de l'employeur d'étudier à leur mérite les loyaux efforts de chacun.

L'organisation scientifique du travail

Sept organismes gouvernementaux, syndicaux, patronaux, universitaires et privés viennent de fonder le Centre d'organisation scientifique du travail. La nouvelle a été annoncée par le président du nouvel organisme, M. Charles-Edouard Lebrun, directeur général de l'API. Outre l'API, les autres organismes qui en font partie sont: la Cie nationale de gestion, la CSN, le Conseil national de la productivité, le Conseil d'orientation économique, l'Ecole polytechnique de Montréal, la Faculté des sciences de Laval et le ministère de l'Industrie et du Commerce.

D'après M. Georges-Henri Dagneau, directeur des services techniques de l'API, qui prononçait la semaine dernière une causerie à Chicoutimi, il s'agit d'une nouvelle qui aurait dû faire l'objet des manchettes de première page dans les journaux, en raison de l'importance du rôle que le nouvel organisme devrait jouer dans l'avenir.

Un défi quotidien

L'homme qui travaille dans les salles de cuves d'Isle-Maligne ou d'Arvida sait que le métal qui sort de ces usines doit souvent, avant d'atteindre le premier client, faire la moitié du tour du monde.

Transporter ce métal jusque-là, payer les droits d'entrée dans tel ou tel pays, donner le même service à la clientèle que le concurrent qui est déjà en place dans les pays du Marché commun européen, par exemple, et vendre quand même l'aluminium à un prix comparable à celui des autres producteurs de métal, voilà le défi quotidien que doivent surmonter pour garder leurs clients les travailleurs de l'Alcan.

Cours du soir à la mode

La vogue que connaît cette année les cours du soir pour adultes est réellement encourageante.

Il suffit de passer près de certaines écoles ou collèges des plus grandes villes de notre région pour constater à quel point ces institutions sont achalandées certains soirs.

Perfectionner ses connaissances n'est pas seulement un excellent moyen d'améliorer son sort, c'est aussi une façon de prendre une part plus rande à la montée humaine du XXe siècle. Dans le royaume du Saguenay, il semble bien que le public s'en rende parfaitement compte.

Trop de discours ?

Le président du Conseil régional Saguenay-Lac-St-Jean des syndicats nationaux, M. L.-P. Boily, déclarait récemment au cours d'une conférence de presse que le mouvement syndical demandera à la CSN de faire des pressions afin que soient abrégées les périodes de campagne électorale. La raison invoquée serait la rapidité et l'efficacité des moyens actuels de communication. "Quand les campagnes se prolongent, ajoutait le même porte-parole, les candidats, en plus d'expliquer leurs programmes, ont tendance à faire des personnalités."

FAITS saillants

Appel aux idées du public

Au nom du Comité local de sécurité routière, le chef de police de la ville d'Arvida, M. Alex Rhéaume, vient de faire appel aux suggestions constructives que pourrait lui faire le public aux fins de résoudre les problèmes de sécurité ou de circulation.

Très souvent, on entend des gens dire à qui veut les entendre "Si j'étais là, je le règlerais le problème et je m'y prendrais de cette façon-là."

L'occasion ne pourrait mieux s'offrir à ces individus débrouillards de se faire valoir.

Et leurs suggestions rendraient sans doute service à la population.

La circulation, le stationnement, les dangers d'accident pour les piétons et surtout les enfants qui jouent dans les rues ou qui vont et viennent de la maison à l'école sont autant de responsabilités qui font l'objet des préoccupations constantes de la police et des autorités municipales dans toute localité. Le fait qu'un appel soit lancé aux suggestions du public dans la ville d'Arvida n'implique aucunement que la situation soit plus sérieuse qu'ailleurs, au contraire, car c'est un endroit où la circulation et le stationnement causent le moins de problèmes. Mais il est toujours possible d'améliorer ce qui est bien. D'où l'appel du Comité local de sécurité routière aux bonnes idées du public.

UNE BONNE SUGGESTION DE SÉCURITÉ VOUS EST DOUBLEMENT PROFITABLE

La presse et l'Etat

"Par leur origine commune, la presse et le pouvoir sont des frères siamois, engendrés tous les deux dans les flancs de l'opinion publique. Par leur fonction différente, ils ont souvent l'occasion — et ils ont parfois le devoir — de s'affronter en frères ennemis. Par leur but et par leur idéal, ils se réconcilient au point de s'identifier, dans la mesure où la presse et le pouvoir sont tous deux intégralement fidèles au bien de la communauté, qui est leur poursuite conjointe aussi bien que leur seule raison d'être". (L'hon. Jean Lesage, 18 novembre 1962, au congrès de l'UCJLF).

Une école de patrons

"L'API n'est pas seulement une association de patrons, mais une école de formaton des patrons. — C'est pourquoi il est nécessaire pour eux de fréquenter cette école", disait la semaine dernière à Chicoutimi M. Lionel Couture, président de l'API, Régional du Saguenay.

Le Lingot
journal d'informations régionales

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information de l'Aluminum Company of Canada Limited, à Arvida, et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay Limitée, pour les employés de l'industrie de l'aluminium au Royaume du Saguenay. Abonnement par la poste: $2.50 par année.

Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.

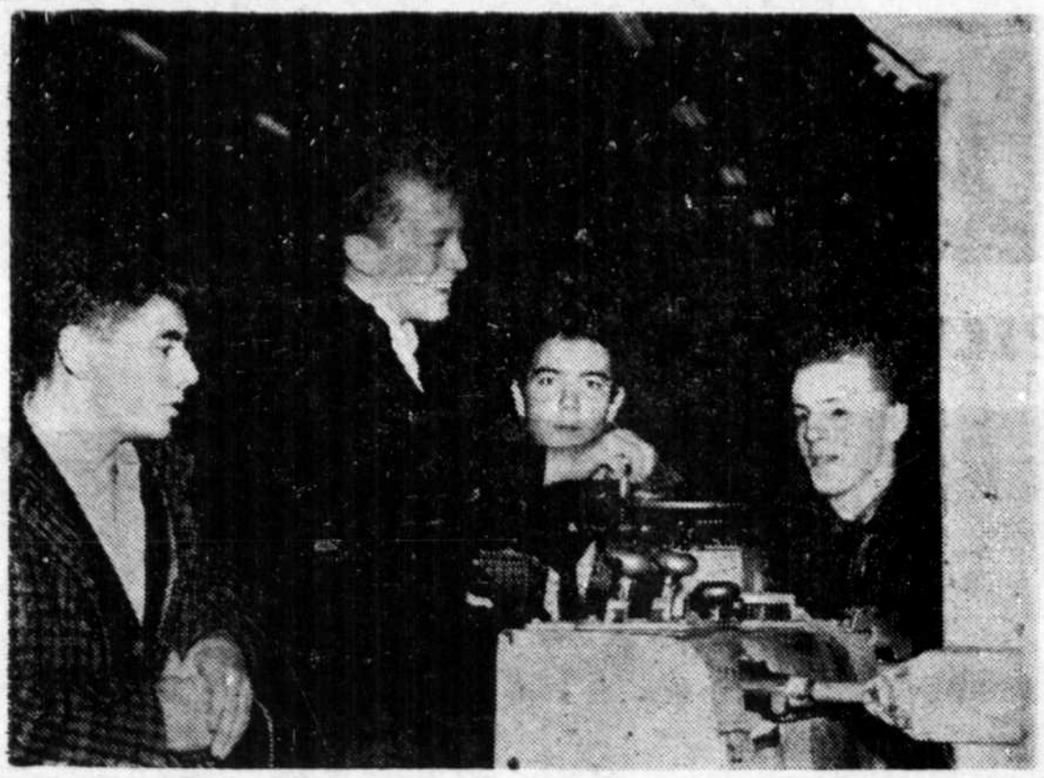
Dix-sept fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Directeur M. Aimé Trudel

Secrétaire à la rédaction M. Lucien LeMay

Tirage: 11,400 exemplaires

Bureaux situés à
ARVIDA, 347 rue Davis, C.P. 310
Direction 548-6876
Rédaction 548-6834
Rédactrice féminine 548-6538
Publicité 548-8875
ALMA, 67 rue Sacré-Coeur,
Téléphone 662-3080
CHICOUTIMI, 316 ave. Labrecque.
Téléphone 543-4474 local 27



OUTRE LE METAL, il y a nombre de choses qui piquent l'intérêt des étudiants en visite aux usines de l'Alcan d'Arvida. Au laminoir, un camion chargeur éveille la curiosité des élèves de 11e année de l'école Guillaume-Tremblay en visite jeudi le 22 novembre. De g. à d. MM. Guy Martin, Pierre Pelletier, Germain Gauthier et Yves Bolduc "essaient" l'un de ces véhicules.

LA CLASSE de Belles-Lettres, du Collège classique de Jonquière, visitait les usines de l'Alcan à Arvida mercredi, le 21 novembre. De g. à d. MM. Jacques Beaulieu, Gilles Fradette, Guy Saint-Jean et le R. P. Clément Rousseau regardent de près une pile de lingots d'aluminium à l'usine de coulage no trois et commentent la belle apparence du métal neuf.

Aux Forces motrices du Saguenay

M. Marc Dupuis, coordonnateur du Service de suggestions

Alma (DNC) — Récemment, M. André Robert, directeur de l'exploitation à la compagnie des Forces Motrices du Saguenay, a annoncé un remaniement du comité des suggestions; M. Marc Dupuis en est devenu le secrétaire-coordonnateur.

Outre son nouveau président, M. Roch Boisvert, le comité compte six directeurs: MM. Auguste Buteau, de l'entretien des lignes, Frank Wilson, de l'entretien des édifices et constructions, Henri Tremblay, de l'électricité, William Cyr, inspecteur de sécurité, James O'Callahan, surintendant adjoint de la centrale et Armand Lambert, du groupe de l'opération.

EN TRAVERSANT LES PONTS

Le député fédéral de Lac-St-Jean, M. Marcel Lessard, s'est élevé, dernièrement contre un projet du gouvernement appuyé sur le principe de faire du travail une fin.

—o—

En explication, M. Lessard déclarait que la fonction d'une usine est de produire des biens de consommation et non de faire travailler du monde; poursuivant sa pensée, il ajoutait qu'il est urgent pour le Canada d'établir un plus grand nombre d'industries secondaires.

—o—

En réponse à une question d'un député NPD, le secrétaire d'état du Canada a déclaré que six anciens conservateurs, défaits le 18 juin, ont été nommés à des postes de l'administration, à des traitements allant de $6,500 à $10,500.

—o—

L'ancien député de Lac-St-Jean, M. Roger Parizeau, a été nommé secrétaire privé associé du ministre des transports, au salaire de $6,500 par année.

—o—

Le maître de poste d'Alma, M. Fernand Harvey, annonce à la population de son district de la cité d'Alma, que des étiquettes pour le courrier des Fêtes seront expédiées ces jours-ci.

—o—

Toutes les lettres ou cartes de voeux devraient être groupées, soit pour l'expédition locale, soit pour l'expédition extérieure et les étiquettes devraient être utilisées pour identifier ces paquets. La livraison sera ainsi hâtée.

—o—

Le ministre du Travail de Québec, l'honorable René Hamel, vient de nommer Me Jean Bérubé, de Québec, à la présidence du Conseil d'arbitrage chargé de régler les différents entre la direction de l'Hôtel-Dieu du Christ-Roi, d'Alma, et le Syndicat professionnel des infirmières catholiques de Chicoutimi.

—o—

Une résolution du conseil d'Alma, passée la semaine dernière, stipule que les assemblées générales, ordinaires et spéciales se tiendront à l'hôtel de ville d'Alma. Les résolutions des anciennes villes sont par le fait même abrogées.

—o—

A sa dernière assemblée, le conseil de la cité d'Alma a retenu les services de Me Marcel Simard, d'Alma, comme conseiller juridique.

—o—

Me Simard succède à Me André Gauthier, élevé récemment à la magistrature, comme juge de la cour de magistrat, à Alma.

—o—

L'administration municipale d'Alma compte neuf comités présidés chacun par un membre du conseil; ils sont:

Finance: M. J.-Marie Lemay,
Police: M. René Coudé,
Voirie: M. Armand Bergeron,
Négociation et personnel: M. Jules Collard,
Achats et propriétés: M. R.-M. Maloney,
Aqueduc et égout: M. Léopold Cauchon,
Electricité: M. Maurice Fontin,
Santé publique et loisirs: Dr Raymond Grenon,
Construction: M. Gérard Turcotte.

—o—

Chacun de ces comités compte deux membres en outre du président et le maire, S.H. M. J.-Léonce Desmeules, fait automatiquement partie de chacun, de par sa fonction.

Nouvelles

Les employés, contremaîtres et surintendants des usines de l'Alcan d'Arvida qui ont des nouvelles à communiquer sont priés de s'adresser à :

Jacques-E. Fortin
ou
Robert-G. Larouche
au
LOCAL - 800

UNE BOMBE CHEZ

PEOPLES

SPECIAUX DE FIN DE SEAMAINE

BLOUSES POUR DAMES
100% terylene et autres tissus. Manches courtes ou longues. Prix rég. 2.98 — 2.37

CACHE-POUSSIERE
pour dames. Choix de nouveaux cotons imprimés. Rég. 2.29 — 1.37

DEMI-JUPON ET CULOTTE
Jupon brodé et dentelle. Les plus nouvelles teintes. Gr.: P—M—G. — $1.59

BABY DOLL ET ROBE DE NUIT
Dans les plus nouvelles teintes. Gr.: P—M—G. — 1.53

HABIT DE NEIGE
pour les jeunes, de différents manufacturiers et de styles différents. Rég. 4.98 — 4.37

CHEMISE DE TOILETTE
pour hommes. Blanc. Choix de différents modèles. Prix rég. 2.98 — 2.67

JEU DE LUMIERES
de 8, pour arbres de Noël, avec lampes importées de différentes couleurs pour usage intérieur. Prix rég. 1.19 — 77¢

JEU DE QUILLES
Le favori de la famille à ce nouveau bas prix. — 1.47

JOLIES POUPEES
A votre choix, six poupées différentes de 16" de hauteur, habillées. Prix rég. 3.98 — 3.44

GRATIS – COUPON – GRATIS

Ce coupon vous donne le droit d'obtenir gratuitement, une paire de bas nylon, première qualité, avec l'achat d'une paire de bas au prix régulier de 57¢.

Obtenez-en deux paires pour le prix d'une.

ARVIDA PEOPLES BAGOTVILLE

La femme, coeur du foyer

beaux--bons--pour les yeux --le palais

Le sous-sol de l'église St-Jacques bourdonnait d'animation jeudi dernier, dans l'après-midi, alors que les dames (qui ont suivi les cours d'art culinaire organisés par le Cercle d'économie domestique et offerts par le DIP) préparaient l'exposition de plats qu'elles ont appris à faire ou perfectionner pendant ce cours.

Disposés avec goût sur des tables recouvertes de nappes en lin tissées et rehaussées de décorations florales les plats étaient un régal pour les yeux et vous en mettaient l'eau à la bouche. Et bien chanceux ceux qui ont pu s'en flatter le palais, le soir.

La table, montée pour une fête d'enfants, était à voir: gâteau carrousel, tortues . . . en biscuits, oranges piquées de bâtons pour tenir les bouchées dessinées, la boîte à bonbons en forme de train miniature faite de biscuits, pâte gauffrée et que sais-je . . . Le saumon farci, le gâteau moïse pour un baptême, les superbes couronnes de Noël autant de pièces qu'il fallait voir de même que les décorations de table toujours si gaies et pratiques pour les réceptions des fêtes, bref, une exposition qui couronnait le succès remporté par ce cours.

C'était la première année que les dames du cercle de St-Jacques avaient l'avantage de profiter du cours de la 5e; trente-sept ont pu en profiter. Mlles Yolande Bernard, Gaëtane Lapointe et Anita Létourneau, du Département de l'instruction public ont dispensé leur enseignement à plus de 125 dames.

Ce saumon farci est la réussite de Mme Emile Boily que l'on reconnait à gauche. Au centre, Mme Laurier Leclerc, présidente du Cercle de St-Jacques et à droite, Mlle Anita Létourneau, une des trois titulaires du cours d'art culinaire donné à Arvida.

La femme devrait s'intéresser davantage à la gestion financière

MME MARGARET FRAPPIER, de Montréal et M. Gilbert Gravel, de Chicoutimi

Des bons placements peuvent signifier une indépendance financière qui profitent au bonheur de la famille et à la tranquilité d'esprit — disait Mme Margaret Frappier, de la maison de courtage L.-G. Beaubien et Cie mardi dernier, alors qu'elle s'adressait aux membres du Cercle des femmes diplômées d'université, d'Arvida.

Mme Frappier est une des rares femmes de la Métropole à faire carrière dans la vente pour une maison de courtage. Elle commença à s'intéresser à ce genre d'affaires en écoutant son mari parler placements, transactions etc. Elle débute dans la vente en offrant des actions de Fonds mutuels à ses amis, ensuite aux amis de ses amis etc., tout en suivant un cours de gestion financière pendant deux ans.

Mme Frappier eut un éclatant succès dans la vente; aujourd'hui elle est conseillère en finance des plus recherchée et fait profiter de son expérience les vendeurs de la maison pour laquelle elle travaille en visitant leurs bureaux établis dans les neuf principales villes de la province.

Mme Frappier est d'avis que les femmes devraient s'intéresser davantage à la gestion financière particulièrement aux placements. Il n'y a rien de très compliqué dans tout cela. Une femme qui gère avec succès le budget familiale peut arriver à faire d'excellents placements. Il faut donc commencer par se renseigner ainsi on apprendra vite à faire la différence entre **placements** et **spéculations.**

De par son expérience Mme Frappier peut dire que les femmes font d'excellents placements et cela probablement à cause de leur besoin de sécurité ainsi elles prennent toutes les précautions et toutes les informations avant de placer leurs économies. C'est là que sagesse et prudence sont profitables...

Des gravures sur cuivre et lino

Françoise Deztras expose au Comité des arts d'Alma

Alma (DNC) — C'est demain vendredi, le 30 novembre, avec une exposition de gravures sur cuivre et sur lino, que le Comité des arts d'Alma débute sa troisième année d'activités. La première exposition qui durera une semaine, est tenue à la Librairie du Lac-St-Jean et présente Mlle François Deztras, jeune peintre et graveur qui a fréquenté les Beaux-Arts de Montréal, pendant cinq ans.

Après sa deuxième année d'existence, le Comité des arts d'Alma, confiait la présidence à M. Jean-Louis René, qui succédait ainsi au président et fondateur de l'organisme, M. Claude Matton directeur de l'enseignement des arts plastiques à la Commission scolaire d'Alma. Mais bientôt, M. René quittait Alma pour aller faire un stage d'études en Europe. M. Charles Tremblay, architecte, préside aujourd'hui le mouvement artistique d'Alma. Le comité exécutif comprend également Mlle Nicole Simard, comme secrétaire et M. Louis Charest, professeur d'arts plastiques dans les écoles d'Alma, au poste de publicitaire.

M. JEAN-PAUL ROBIN, é.e.m., fils d M. J.-Arthur Robin, mécanicien aux usines de l'Alcan d'Arvida et de Mme Robin, de la rue Albanel, dont annonce le mariage avec Mlle Jacqueline Croteau, i.l., fille de M. et Mme P.-A. Croteau, de Sillery. La bénédiction nuptiale leur sera donnée le lundi vingt-six décembre, à onze heures à l'église St-Charles-Garnier, à Québec.

Tant va l'oreille, tant va la voix! . . .

Un centre de traitement audio-vocal pour la région à Alma

Aussi surprenant que celà puisse paraître, la plupart des défauts de la voix, à l'exclusion, il va sans dire, des mauvaises suites de maladies ou de malformation, viennent de défauts de l'oreille; et c'est précisément au niveau de l'oreille que débute le traitement de la voix par la méthode audio-vocale du centre Proscenium qui vient d'ouvrir un studio à Alma sous la direction de Mme Lucie-G. Jean.

D'abord élève en art dramatique, Mme Lucie-G. Jean rencontrait, dans le cours de ses études, Mme Lucie de Vienne, à Montréal, et s'intéressait immédiatement à cette nouvelle formule du traitement de la voix que pratique cette artiste dramatique et professeur. Accompagnant son mari, M. Marcel Jean, originaire de Kénogami et aujourd'hui professeur de solfège à la commission scolaire d'Alma, Mme Jean vient d'ouvrir ce studio consacré au traitement de la voix, à partir du bégaiement, de mauvaise prononciation ou simplement de fatigue vocale ou de malposition.

M. RONALD LEVESQUE A L'OREILLE ELECTRONIQUE — Un professionnel de la langue parlée, M. Ronald Lévesqu, annonceur à CJMT, de Chicoutimi, fait l'expérience à la console de l'Aurelle de Tomatis, l'instrument principal utilisé dans le traitement audio-vocal de la voix, dans les centres Proscenium. Mme Lucie-G. Jean, directrice du studio d'Alma fait les ajustements tout comme s'il s'agissait d'un traitement régulier.

Examen d'identification traitement de correction

La formule utilisée par les centres Proscenium débute par un examen qui consiste à identifier la voix et son registre ainsi que l'acuité auditive; le tout se transcrit en un audiogramme: une espèce d'empreintes digitales de la voix de l'individu. Puis commence le traitement proprement dit, à la console de l'oreille électronique: l'Aurelle, une invention du professeur Tomatis, de France.

Différents contrôles permettront d'accentuer les aigues ou les graves, de différencier le volume du produit de la voix entre les deux oreilles, suivant l'oreille dominante ou même de retarder la voix vers l'une ou l'autre oreille, pour corriger le déséquilibre du bégaiement, et l'élève parlant au micro entendra sa voix différemment et la corrigera lui-même.

Les traitements de la voix par la méthode audio-vocale s'adressent aussi bien aux enfants qu'aux adultes; ils ont pour objet de corriger les défauts majeurs comme le bégaiement accentué ou certaines malprononciations d'une ou de plusieurs consonnes ou simplement l'hésitation dans le language.

Mme Lucie-G. Jean reçoit sur rendez-vous, à son studio, à 120 de la rue Sauvé, à Alma.

M. ET MME ANDRE BERGERON dont le mariage a été béni le 20 octobre en l'église St-Albert-le-Grand, de Jonquière. La mariée, née Denyse Gagnon est la fille de M. et Mme Louis Gagnon, de Jonquière. Le marié est le fils de M. Pierre-Eugène Bergeron, contremaître à l'équipe volante au département de la mécanique aux usines de l'Alcan d'Arvida et de Mme Bergeron, de Jonquière.

FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS

● Plantes fleuries

FLOWERS FOR ALL OCCASIONS

● Jardins chinois
● Arrangements spéciaux pour naissances
● Dites joyeux anniversaire avec des fleurs

Réservez à bonne heure pour les Fêtes
Livraison gratuite à Arvida, Jonquière, Kénogami, Chicoutimi

Fleuriste Arvida Florist Inc.
299, Davis 548-4706 ARVIDA

Travail bénévole au profit des malades

C'est vendredi soir le 30 novembre, à 9 h. au Manoir du Saguenay à Arvida qu'aura lieu la danse organisée au profit des oeuvres des Dames auxiliaires de l'Hôpital général du Saguenay. La soirée sera sous la direction musicale de Paul Northon. L'entrée est à $3 du couple.

Le comité de la layette

Les comités formés dans le groupe des Dames auxiliaires de l'hôpital d'Arvida remportent un certain succès. Ainsi les dames du comité de la layette ont réussi à compléter six layettes pour donner à des mamans moins fortunées qui en avaient un pressant besoin. Cette générosité a été possible grâce au travail de Mmes McLeod et Atkinson ainsi qu'à Mme Paul Lambert qu'on appelle volontiers : l'experte en tricottage.

Ce comité ne demande pas mieux que continuer à faire des heureux, aussi compte-on sur la collaboration des membres de l'Association. Toutes les dames qui ont du "petit linge" de bébé, des couvertures qui ont déjà servi mais qui sont encore en excellent état feraient oeuvre de charité en les donnant au Comité de la layette. On peut communiquer soit avec Mme McLeod, soit avec Mme A.B. Thomson.

Sur des roulettes...

Au comité de la bibliothèque tout marche comme sur des roulettes. En effet, Mme Rae a si bien organisé l'horaire que les patients ont pu profiter de ce service régulièrement depuis trois mois. On espère avec la bonne volonté des membres) continuer le travail même pendant la période si occupée du temps des fêtes.

Egayer l'hôpital

Le comité de décorations pour le temps des fêtes sous la direction de Mmes Aimé Gagné et Alex Thomson se mettra bientôt à l'oeuvre. On se rappelle que l'an dernier, les départements avaient un air de fête avec leur sapin, leurs couronnes et toutes ces jolies décorations faites par les dames de ce comité.

SALON ELECTROLYSE
(Poils superflus)
MADAME
CLEMENT TREPANIER
diplômée
261, Racine, — Arvida

Hudson's Bay Co.
En vedette
cette semaine

Notre permanente complète
"DUCHESS" - "CLICK"
à seulement $10

Salon de beauté au sous-sol
548-4651
Utilisez votre compte courant

JOIGNEZ L'UTILE A L'AGREABLE!

Donnez une fourrure en cadeau

Grand choix d'articles en loup-marin tels que:
Bottes, ceintures, pantoufles, bourses, mitaines, etc.

Choix complet de chapeaux de fourrure

Ces articles sont confectionnés avec des peaux que nous achetons directement des trappeurs.
Qualité pour qualité, nos prix défient toute compétition.

Faites-nous une visite avant Noël et réservez les cadeaux pour toute la famille

CLEMENT DUFOUR & FILS LTÉE
Spécialistes en fourrures

MARCHANDS MANUFACTURIERS
367 est, Racine - Chicoutimi - Tél.: 543-3129

ARTS

Présenté par le Cercle musical

Cécile Vallée chantera Mimi dans La Bohème, samedi

Un concert d'envergure est au programme pour le début de la saison artistique du cercle musical de Chicoutimi, samedi prochain, le 1er décembre. C'est à cette occasion qu'on présentera l'opéra de Puccini, La Bohème, avec le concours de l'orchestre symphonique de Québec sous la direction de l'éminent chef d'orchestre de renommée internationale, Maître Wilfrid Pelletier.

En scène, outre les 50 choristes, on pourra applaudir les solistes Cécile Vallée, Micheline Tessier, Léonard Bilodeau, Gilles Lamontagne, Guy Lepage et Claude Corbeil, tous du Théâtre lyrique de Nouvelle-France.

Natif de Québec, Léonard Bilodeau fut pendant trois ans étudiant au Royal Conservatory of Music de Toronto, élève du conservatoire national de musique à Paris et fit deux saisons au Stratford Ontario Shakespeare Festival. Sa récente interprétation dans Werther, à New York et Baltimore a été accueillie avec enthousiasme. Léonard Bilodeau tiendra le rôle de Rodolphe dans le prochain spectacle qui sera donné à Chicoutimi.

Le rôle de Mimi sera chanté par Cécile Vallée. Mme Vallée obtint le premier prix du conservatoire de Genève, Suisse, en 1957. En 1959, elle était premier prix du concours international d'interprétation de la mélodie française, à Paris et, en 1961, elle décrochait le trophée Frigon comme meilleure chanteuse classique à la télévision canadienne.

Micheline Tessier, qui jouera le rôle de Musette, a, à son actif, plus de cinquante représentations d'opéras avec les meilleures troupes d'Allemagne de l'Ouest; elle fut très souvent applaudie avec l'orchestre symphonique de Montréal et, en 1957, elle obtint la première médaille à l'unanimité au concours international d'exécution musicale, à Genève. Quant à Gilles Lamontagne, il est très connu grâce à ses nombreux récitals à la radio et à la télévision de même que par sa carrière lyrique à l'étranger et surtout dans les grands théâtres de France.

Roger Gosselin qui étudia de nombreuses années à Paris fera la mise en scène; les costumes seront d'Andréa Cadet-Roy, les décors de Jean Daumas, et Réal Joly dirigera les choeurs.

On peut encore se procurer des billets de saison en s'adressant à l'Art canadien, 331 est, rue Racine, Chicoutimi ou à la Pharmacie Chicoutimi, 28 est, rue Racine, Chicoutimi. On peut également obtenir des informations supplémentaires après 6 heures le soir en appelant Mlles Charlotte ou Thérèse Mercier à 543-4398.

Le spectacle est pour 8 h. 30, à la salle du petit séminaire de Chicoutimi.

AU THE-CAUSERIE de la Société d'étude et de conférence de Chicoutimi, dimanche dernier. De g. à d. Mme Charles Boivin, présidente du comité de réception; Mme Anne-Marie Hamburg, de St-Louis, Miss. Conférencière; Mme Paul Desbiens, présidente de la Société de Chicoutimi; Mme Laurent Gelly, présidente de Montréal et M. l'abbé Jean-Paul Tremblay, directeur de la Société.

Par les romanciers, la littérature est devenue un fait social

Mme Anne - Marie Hamburg parlait des ECRIVAINS D'HIER ET ROMANCIERS D'AUJOURD'HUI, dimanche après-midi, à l'hôtel Chicoutimi. Professeur de philosophie et littérature à l'université St-Louis, Miss. aux Etats-Unis, Mme Hamburg était conférencière au thé-causerie annuel de la Société d'étude et conférences de Chicoutimi.

Dans un exposé où le professeur de philosophie ne le cède en rien au professeur de littérature, Mme Hamburg parla de l'évolution de la liberté de la presse au cours des siècles.

Aux 15e et 16e siècle, les coups de bâtons étaient la monnaie avec laquelle on payait le poète; l'écrivain était un souffre-douleur et ne pouvait, que par la flatterie échapper à son sort d'esclave.

C'est grâce à Molière que l'écrivain put s'affranchir; il sera plus esclave, au contraire, il sera à l'emploi des rois. C'était déjà beacoup; car, au temps de Molière, l'écriture était une préoccupation secondaire.

Si les écrivains de la fin du 18e siècle sont financièrement capables de vivre, les romanciers ont parfois le teint pâle disait Mme Hamburg. Mais, avec le temps, les écrivains s'inquiètent, s'étudient pour se pencher avec plus de sympathie sur les problèmes humains. Voltaire, Constant, Stendhal n'y échappent pas. Grâce aux romanciers, la littérature est devenue un fait social; le romancier rayonne sur des millions d'hommes, disait encore la conférencière.

Après avoir mentionné le travail des Duhamel, Colette, Mme Hamburg fait allusion à l'absence de dignité chez certains romanciers "nouvelle vague". "un romancier n'a pas le droit d'oublier sa dignité humaine. Par contre, quand elle parle de Camus elle ne cache pas son enthousiasme et soutient que le 20e siècle réclame cette puissance de potentiel humain et qu'à sa liberté l'écrivain doit allier le sens du devoir.

Présentée par Mme Paul Desbiens, présidente du Cercle de la société d'étude et conférences de Chicoutimi, Mme Hamburg fut remerciée par l'aumônier des cercles, M. l'abbé Jean-Paul Tremblay. M. l'abbé Tremblay remercia Mme Hamburg pour son message de grande amitié humaine nous apportant le témoignage que tout ne vas pas si mal dans notre monde. Il l'a remercié également pour nous avoir livré dans sa conférence, ce message d'unité plutôt que de séparation : c'est ainsi, disait-il, qu'iront vers la paix, la charité et l'amitié, les hommes de bonne volonté en croyant à l'épanouissement de la liberté humaine.

La tuberculose coûte plus de 30 millions de dollars par année aux Canadiens. Il est donc plus économique de prévenir la tuberculose que de la guérir. Faites un bon placement, achetez des timbres de Noël.

CJPM-TV

CHICOUTIMI

CANAL 6

Le poste CJPM-TV offre des emplois dans ses différents départements. Les personnes intéressées sont priées d'écrire pour obtenir une formule de demande d'emploi. Les personnes dont nous avons déjà reçu une demande d'emploi, sont priées d'ignorer cette annonce.

TOUTES LES LETTRES SERONT CONSIDEREES STRICTEMENT CONFIDENTIELLES.

Adressez à:

Gérant,
Poste CJPM-TV,
18, rue Smith,
Chicoutimi.

En ondes . . .

Bientôt

. . . A votre service

LE THEATRE-CLUB

Grand prix du Congrès du Spectacle '62

présente

sam. 1er déc., 8 h. 30
dim. 2 déc., 8 h. 30

A L'AUDITORIUM BEAUCHAMP
de l'Hôtel-Dieu de Chicoutimi

Monique Lepage
Henri Norbert
Benoit Girard
Pierre Boucher
Dietrah Thomas
Jean-Louis Paris
Guy Godin

DANS

REQUIEM POUR UNE NONNE

"Une pièce palpitante, jouée comme elle le doit, un spectacle de très grande qualité" vBéraud, La Presse) — "du théâtre comme on en rêve quand on est extrêmement exigeant" (Godin, Le Nouveau Journal) — "une des meilleures productions de la saison" (Maître, La Patrie) — "du théâtre à son sommet" (Vleminckx, Vedettes) — "un grand succès que je recommande au public" (Hamelin, Le Devoir).

Prix d'admission: $3.50 — $3.00 — $2.00

RESERVEZ MAINTENANT

Billets en vente: Marchand Musique, Chicoutimi; Collège de Jonquière; Coin des Arts de Jonquière; Marcel Marchand, Chicoutimi.

"L'API s'efforce d'être partout où sa présence s'impose"

(G.-H. Dagneau)

Une attitude de présence partout où s'élaborent les nouvelles lois ouvrières et la planification qui s'en vient, voilà le mot d'ordre que donnait aux patrons, mercredi dernier, M. Georges-Henri Dagneau. Le directeur du Service d'études de l'Association professionnelle des industriels parlait à l'hôtel Chicoutimi devant une douzaine de membres de l'API, régionale du Saguenay.

Dans un tour d'horizon, le conférencier a expliqué à quel point les associations patronales ont tendance à se multiplier suivant les besoins nés de la spécialisation. Cette multiplicité d'associations arrive au moment où les mouvements syndicaux réussissent à s'unir quand ils ont des intérêts communs. Une telle situation rend difficile la tâche des législateurs de connaître le point de vue des chefs d'entreprises et du patronat en général, alors qu'il suffit de quelques appels pour connaître celui du monde entier.

Un monde en évolution

L'API, disait M. Dagneau, aura 20 ans en juillet 1963. Depuis 1957, un seul président survit à la génération dite des fondateurs. Les pères remplacent les fils à la direction des entreprises.

La loi des relations ouvrières est modifiée, on attend pour bientôt un Code du travail revisé.

La planification s'en vient, des indications très nettes nous permettent de la prévoir. Afin de ne pas avoir à la subir, soyons présents là où elle va s'élaborer.

Consigne de présence partout

L'API s'efforce d'être présente partout: Elle est représentée au Conseil des relations ouvrières, au Conseil supérieur du travail, au Conseil d'orientation économique, au Centre d'organisation scientifique du travail, aux cliniques industrielles.

En plus de cette consigne de présence, l'API, ajoutait M. Dagneau, a pour objectif de former un Conseil provincial du patronat.

Le conférencier a également déclaré qu'il était question de fonder une section anglaise de l'API qui serait affiliée au mouvement patronal au niveau de l'UNIAPAC.

UNITE-SOCIABILITE

Nouvelles du Club des contremaîtres

Le vendredi 30 novembre aura lieu notre banquet annuel, aux huîtres. La soirée se déroulera au local du Club et commencera à 6h.30. Il y aura danse avec orchestre après le banquet. Tous les membres sont invités, accompagnés de leurs épouses.

—o—

Tous les membres ayant des enfants de plus de trois ans et de moins de 10 ans, et qui veulent participer à la FETE DE NOEL sont priés de retourner leur bulletin de participation le plus tôt possible. De magnifiques cadeaux seront distribués et le Père Noël présidera la cérémonie.

—o—

Le projet de danses avec orchestre remporte un franc succès. Ces soirées sont conçues dans le but de favoriser tous les membres et spécialement ceux qui travaillent sur les équipes rotatives.

—o—

La collaboration de tous les membres est essentielle pour faciliter la campagne d'immatriculation. Tous doivent se faire un point d'honneur de remplir les feuilles qui leur seront distribuées et les remettre le plus tôt possible.

—o—

Une assemblée spéciale du bureau de direction aura lieu ce soir, 29 novembre. Tous les directeurs doivent être présents. Un projet très important est en voie de réalisation.

—o—

A compter de la semaine prochaine, les résultats des quilles et des fléchettes seront publiés dans la section sportive de ce journal.

—o—

Les articles sur le "Club des contremaîtres" qui paraîtront toutes les semaines ont pour but de faire connaître le Club et de renseigner sur la nouvelle orientation du Club.

Décès de M. Basile Maltais

Le 11 novembre, décédait au foyer de St-Jérôme, après une longue maladie, M. Basile Maltais, époux de dame Blanche Girard. Il était âgé de 72 ans.

Son service funèbre fut chanté en l'église de la Station d'Hébetrville, mercredi le 14 novembre et l'inhumation eut lieu au cimetière de St-Bruno.

C'est en présence d'une foule nombreuse qu'un dernier hommage lui fut rendu. Le célébrant était Mgr Victor Tremblay, ami du défunt, assisté de M. l'abbé Lucien Villeneuve, cousin du défunt, comme diacre et de M. l'abbé François St-Hilaire, sous-diacre.

Il laisse pour le pleurer, outre son épouse, dix enfants, soit trois garçons et sept filles. Ce sont: MM. Paul-Emile, Jean-Eudes et Vincent. Ses filles sont: Mmes Gustave McLean (Gracia), Jos.-Henri Potvin (Rose-Alice), Jean-Baptiste Tremblay (Marie-Anne), Mlle Laurette Maltais, m.d.r.; Mmes Ed.-Louis Villeneuve (Françoise), J.-Joseph Vaillancourt (Jacqueline), Gérard Tremblay (Brigitte). Ses gendres: MM. Gustave McLean, policier à l'emploi de l'Alcan; Jos.-Henri Potvin, contremaître à l'Alcan d'Isle-Maligne, à Alma; J.-Baptiste Tremblay, Sd.-Louis Villeneuve, J.-Joseph Vaillancourt, à l'emploi de l'Alcan d'Arvida; Gérard Tremblay. Ses belles-filles: Mmes Paul-Emile Maltais (Gracia Villeneuve); Vincent Maltais (Suzanne Tremblay). Il était aussi le frère de M. J.-Joseph Maltais, président de l'entreprise "Isolation Générale Ltée" d'Alma.

M. Maltais s'est acquis une réputation enviable. Partout et toujours il a su se faire aimer des siens et de son entourage. Il laisse chez tous un souvenir inoubliable d'un père dévoué et d'un chrétien exemplaire.

Le Lingot offre à la famille éplorée ses plus sincères condoléances.

Garde paroissiale

Visite des foyers de Saint-Jacques

Les membres de la Garde paroissiale Saint-Jacques d'Arvida feront, le dimanche 2 décembre, la visite des foyers de la paroisse, à l'occasion du "Jour des membres bienfaiteurs".

Cette visite a pour but de tendre la main à tous les paroissiens afin qu'ils aient l'occasion d'aider financièrement leur Garde paroissiale.

La direction de la Garde remercie d'avance tous les paroissiens pour le bon accueil qu'ils feront aux membres qui les visiteront et pour l'aide qu'ils apporteront à la Garde, afin qu'elle puisse continuer d'honorer sa devise qui est de "SERVIR".

Banquet aux huîtres chez les techniciens

Chicoutimi (DNC) — La Corporation professionnels, chapitre Chicoutimi-Arvida, aura son banquet aux huîtres samedi, le 1er décembre. Seuls les membres de la Corporation accompagnés de leur épouse ou amie seront admis. Le banquet sera offert à 7h.30, au chalet de l'A.J.C., à l'extrémité de la rue Bacon, sur le bord du Saguenay, à Rivière-du-Moulin.

Ne nous trompons Pas! . . . il y a encore des milliers de personnes atteintes par la tuberculose chez nous. Aidez à combattre la contagion en achetant des timbres de Noël.

M. ADJUTOR PERRON, conducteur de tracteur à l'Alcan d'Arvida, est tout fier de faire admirer la montre qu'il a reçue de la Compagnie à l'occasion de son 25e anniversaire de services continus. De gauche à droite, MM. Henri Potvin, conducteur de tracteur; Adjutor Perron, conducteur de tracteur et nouveau pionnier; Bertrand Dussault commis au Service du camionnage et Ludger Boivin, conducteur de camion.

"J'ai abattu des pins magnifiques ayant 54 pouces sur la souche"

M. Adjutor Perron

"A environ 75 milles du dépôt Flamand, j'ai abattu des pins magnifiques allant jusqu'à 54 pouces sur la souche: ces pins étaient ensuite coupés en longueur de 12 pieds et expédiés vers les scieries". Ce souvenir, M. Adjutor Perron se le rappelle facilement, car il n'a jamais vu d'autres arbres aussi beaux ni aussi grands.

M. Perron racontait cette anecdote lors de l'entrevue qu'il accordait à notre reporter à l'occasion de son 25e anniversaire de services continus aux usines de l'Alcan d'Arvida. Il est opérateur de tracteur à la récupération de la cryolithe, près de l'usine de minerai No 2.

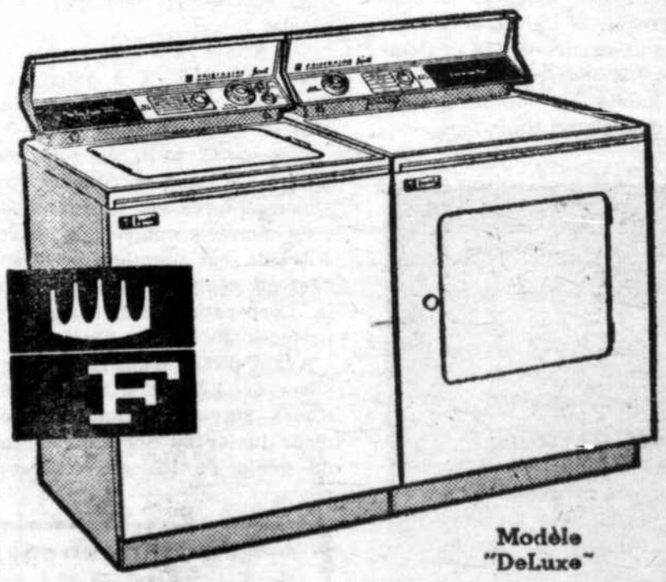
Ce nouveau pionnier est propriétaire d'une terre de deux lots dans le Rang 6 à Sainte-Anne de Chicoutimi-Nord. Cette terre occupe une bonne partie de ses temps libres, il y cultive des céréales et des patates, et s'occupe aussi d'un jardin potager.

Etant âgé de 58 ans, M. Perron nous assure que sa retraite ne représentera pas de problème d'adaptation, car il continuera de travailler, "sans se faire mourir", sur cette ferme.

En 1927, il épousait Mlle Marie-Laure Savard, de Chicoutimi. Ils eurent neuf enfants et deux filles sont encore à la maison.

M. Perron est membre de la Caisse de retraite et d'assurance-vie de la Compagnie.

Qui n'a pas acheté chez
Marcel Maltais
n'a qu'une piètre idée de ce qu'est "Un bon marché"



Modèle "DeLuxe"

Le vent glacial, la pluie, la neige et le froid de l'automne ne pourront rien contre madame si monsieur condescend à regarder le prix incroyablement bas de ces

Jumelles "FRIGIDAIRE"

LESSIVEUSE

et

SECHEUSE

automatiques

les deux pour seulement

$499.95

Modèle "DeLuxe A"
l'ensemble: $429.95

Pour les "JUMELLES FRIGIDAIRE" vive l'automne et l'hiver, elles sont alors dans leur élément. Adieu corvées, rhumes, doigts engourdis et cordées de linge.

Marcel MALTAIS Meubles

72 a, Ste-Famille — Tél.: 547-9356 — KENOGAMI

M. EDMOND-LOUIS BOIVIN, conducteur de camion à l'usine de l'Alcan d'Arvida vient de recevoir une montre-bracelet marquant son 25e anniversaire de services continus pour l'Alcan. De gauche à droite, M. A. C. MacNab, surintendant des services d'utilité; M. Edmond-Louis Boivin, nouveau pionnier; Robert Bourassa, contremaître général au chemin de fer et camionnage et Rock Roof, surveillant au chemin de fer et camionnage.

M. YVON SIROIS, directeur adjoint de la Chambre de commerce de la Province, était l'invité de la Chambre de commerce d'Arvida lundi le 18 novembre, au Manoir du Saguenay. Dimanche, le 25 novembre, M. Sirois assistait à l'assemblée générale de la Chambre en la salle civique de l'hôtel de ville d'Arvida. De g. à d., MM. Marcel Hubert du Génie industriel, à l'Alcan d'Arvida, Laurent Thomassin de la Planification à l'Alcan, secrétaire et F.M. Pereira, surintendant (Cours et bâtiments) aussi de l'Alcan d'Arvida, causent avec M. Sirois.

"J'ai passé bien près de tuer cet ours là"

M. Edmond-Louis Boivin

"Il faisait sombre au bord du lac et je pêchais tranquillement au bout du quai quand j'entendis un grognement. Me retournant tout à coup, j'aperçois un ours qui s'avance vers moi. Pris de panique, j'étends le bras, attrappe une rame et l'élève au-dessus de ma tête pour en frapper l'animal quand j'entends une voix me dire: "Fais pas le fou, tu vas me tuer avec cette rame". C'était un cousin affublé d'une peau de cariole qui m'avait joué un tour.

M. Edmond-Louis Boivin, chauffeur de camion à l'Alcan d'Arvida, a raconté cette anecdote lors de l'entrevue qu'il nous a accordée à l'occasion de son 25e anniversaire aux usines locales.

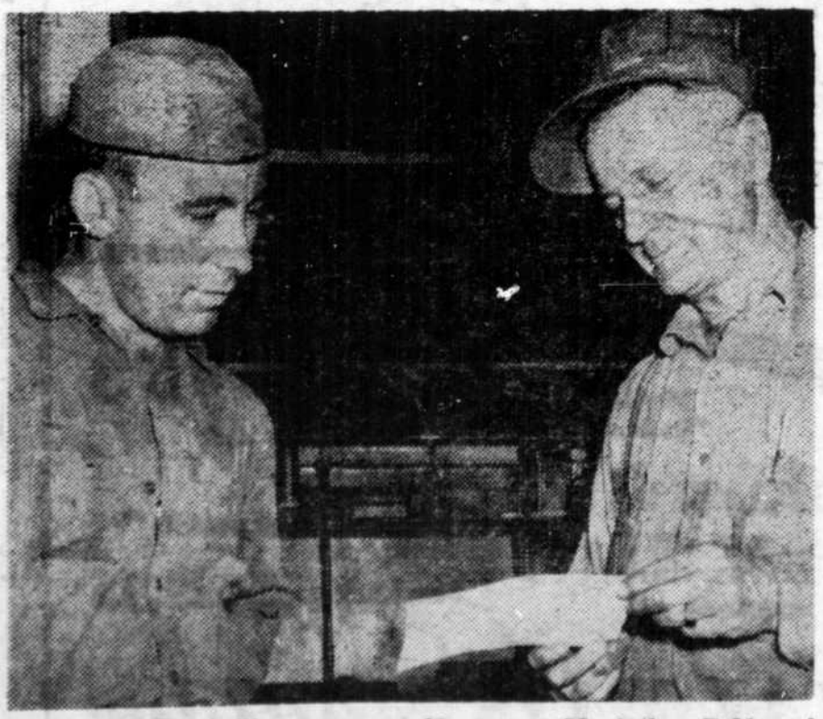
Ce nouveau pionnier est né à Chicoutimi. Son premier travail après avoir quitté l'école fut d'aider son père comme cantonnier, avec un attelage de quatre chevaux tirant une niveleuse Il marchait 12 heures par jour, derrière les chevaux, entretenant les routes entre Chicoutimi et Jonquière et entre Bagotville et le lac Kénogami.

M. Boivin a fait ce métier tous les étés jusqu'en 1935. En hiver, il travaillait en forêt; bûchage et charroyage. Il devint par la suite, contremaître pour le service de la voirie provinciale au lac Haha!

Ce membre du Club des pionniers est devenu chauffeur de camion en 1940, l'année de son mariage avec Mlle Mariette Gauthier. Ils ont cinq enfants.

Ses sports préférés sont la pêche, le hockey à la télévision, la lutte et les quilles. Durant ses temps libres, il entretient lui-même sa maison et fait des randonnées en automobile.

Au cours de ses vacances annuelles, M. Boivin et sa famille font quelques voyages aux alentours de Québec. Il est membre de la Caisse de retraite et d'assurance-vie de la Compagnie, et possède la maison qu'il habite au 161 fe la rue Renald à Chicoutimi.



UN BEAU $25 voilà ce que semble penser M. Arthur Bolduc, à droite de la photo, monteur de machinerie à la section de l'entretien mécanique des salles de cuves 46 et 57, des usines d'Arvida, en admirant le chèque qu'il vient de recevoir pour une suggestion visant à améliorer des tapis roulants. A droite, M. Maurice Audet, soudeur, examine le chèque.

Alcan d'Arvida

On embauche M. Robert C. Knock

M. Robert C. Knock, ingénieur en mécanique, diplômé de l'université Acadia, de Wolfville, Nouvelle-Ecosse, vient d'être embauché aux usines de

l'Alcan d'Arvida, à titre d'ingénieur à l'entretien mécanique, section des cours et bâtiments.

M. Knock est né à Lower Rose Bay, N.E. Il a obtenu un B. Sc. en 1958 et son baccalauréat en génie en 1960.

Ses sports préférés sont les quilles, le golf et le ski. Son violon-d'Ingres est la philatélie.

Ce nouvel employé des usines d'Arvida est membre de l'Institut de génie du Canada et de la Corporation des ingénieurs professionnelles du Québec.

Avant d'être transféré aux usines de l'Alcan d'Arvida, M. Knock travaillait comme ingénieur junior au Service général du génie de l'Alcan, à Montréal.

LE STUDIO CULTURAMA
272, Tremblay, Arvida
Pour personnes de tout âge qui désirent conserver leur souplesse et chasser les douleurs rhumatismales et l'embonpoint, offre ses exercycles, courroies, bain de vapeur et massages. OUVERT de 10 h. a.m. à 10 h. p.m.
Tél.: 548-5127

Le Lingot
au téléphone
347, rue Davis, Arvida
Service des nouvelles
Signalez 548-6834
Publicité commerciale
Signalez 548-8875

Arvida Rembourrage Enr.
Meubles en général
Sièges d'autos. Travail garanti. Estimation et transport gratuits. S'adresser à 244 rue Simard, Arvida.
548-8301

AVIS
DR JEAN THIBAULT avise la population d'Arvida qu'il sera absent de son bureau, 180, rue St-Denis, Arvida, du 30 novembre au 16 décembre.

Faites-le dès maintenant

Messieurs . . .

avez-vous pensé d'acheter le cadeau de Noël pour votre épouse? Si non, rendez-nous visite immédiatement et vous trouverez à notre magasin d'importations, toutes les suggestions qui conviennent pour cette occasion: cadeaux d'une grande exclusivité et à des prix jamais vus.

N'ACHETEZ PAS
AVANT D'AVOIR VU
JEAN-MARIE HUOT
(Importateur)

OUVERT TOUS LES SOIRS

Nous vous rembourserons la différence si vous trouvez meilleur prix ailleurs.

J.-MARIE HUOT
IMPORTATEUR
122, De La Fabrique, Jonquière. Tél.: 547-8263
(Sur rendez-vous)

UNE IMAGE vaut mille mots — c'est sans doute en connaissance de ce fait que M. Henry E. Strub de Montréal, conseiller en esthétique industrielle du groupe Alcan, a présenté une causerie avec projection de diapositives devant quelque quarante ingénieurs et dessinateurs des usines de l'Alcan d'Arvida, mercredi le 21 novembre. De g. à d., MM. Luigi Napoli, qui fut chargé du projecteur, Aldo Lorenson, chef dessinateur des usines locales, H.E. Strub et Julien Hébert, conférenciers.

Esthétique industrielle ou "Industrial Design"

M. Henry E. Strub, chef de service et conseiller en esthétique industrielle du groupe Alcan, et M. Julien Hébert, également de Montréal, traitaient brièvement de questions relatives à leur profession devant quelque quarante ingénieurs et dessinateurs des usines de l'Alcan d'Arvida mercredi le 21 novembre à la salle de conférence Bauman.

Situant son exposé, M. Strub s'est appliqué à démontrer que le "Design" est beaucoup plus que du dessin, même s'il a pour ainsi dire ce dernier à sa base. La définition et la signification propre de ce mot est: "L'organisation harmonieuse des choses pour la commodité et le plaisir des hommes".

M. J. HEBERT

Avant de procéder à la présentation d'une gamme variée de diapositives et de commenter les illustrations des nombreuses applications de cette profession, le conférencier présenta à ses auditeurs M. Julien Hébert, un professionnel en esthétique industrielle, de Montréal. M. Hébert a conçu plusieurs modèles de meubles, de nombre d'esquisses. Il s'est particulièrement occupé de la présentation des feuilles d'aluminium Alcan, il y a quelque temps. Président d'une commission gouvernementale d'étude de la disposition et de l'aménagement des locaux scolaires, M. Hébert est également sculpteur. Il travaille présentement à la réalisation d'une oeuvre, destinée à la Place des arts de Montréal. Cette oeuvre, coulée en aluminium, comptera 36 pièces différentes.

M. H.E. STRUB

L'invité de M. A. Lorenson, M. H.E. Strub est fils d'ingénieur et est né en Suisse. Versé en génie et en économie, il est arrivé au Canada en 1950. Précédemment, il avait travaillé pour le compte de l'Alcan, en Suisse, après avoir fait partie du "British Foreign Office" et de la "Royal Air Force".

Le Club des journalistes proteste énergiquement contre l'attitude du maire de Chicoutimi

La déclaration que le maire de la cité de Chicoutimi a faite, lundi le 19 novembre, au cours d'une séance ordinaire du conseil de ville de l'endroit, a été accueillie avec amertume par le Club des journalistes du Saguenay, organisme qui groupe les représentants de la presse écrite et orale du Saguenay et du Lac-St-Jean.

En raison de la gravité des accusations portées par le maire de la cité de Chicoutimi, le bureau des directeurs du Club des journalistes du Saguenay s'est réuni pour analyser ces propos et, protester énergiquement contre une telle attitude.

Attitudes changeantes

Dans un communiqué émis à la suite de cette réunion, le Club des journalistes du Saguenay constate que les accusations du maire Rosaire Gauthier contrastent violemment avec l'attitude qu'il a prise, le 3 octobre dernier, alors qu'il assistait au congrès annuel des journalistes de la région. Le maire de Chicoutimi avait alors déclaré que la presse et, en particulier certains journaux, n'avait pas toujours été tendre à son égard, mais que dans l'ensemble, il lui semblait que les journalistes traitaient leurs nouvelles avec un rare souci d'objectivité.

"Nous pensons," précise le communiqué, que M. Rosaire Gauthier avait parfaitement le droit de s'en prendre à des journalistes, en particulier, s'il croyait avoir été lésé par eux".

Il éclabousse la presse régionale

"Il a préféré attaquer la presse, dans son ensemble, et éclabousser de ses remarques, une foule de journalistes qui n'ont rien à voir avec ses actes ou avec ce qui se passe à l'hôtel de ville de Chicoutimi. Dans sa déclaration du 19 novembre, il a aussi embrassé les propriétaires de journaux, de postes de radio et de télévision, patrons des journalistes ou journalistes eux-mêmes, qu'il accuse d'être les véritables responsables de la prétendue partialité de la presse."

"Les journalistes du Saguenay et du Lac St-Jean méritent mieux que cela. En fait, dans les autres municipalités de la région, on se montre satisfait de leurs services et, les administrateurs municipaux tout spécialement, se louent de pouvoir compter sur une presse objective et dévouée aux intérêts de la communauté".

La presse régionale fait bien son devoir

"Il peut arriver qu'un journaliste commette une erreur. Mais nous avons la conviction que la presse régionale accomplit bien son devoir, et que, par conséquent, elle ne mérite pas la considération que lui a fait subir le maire de Chicoutimi."

"C'est pourquoi, le Club des journalistes du Saguenay tient à faire cette mise au point et proteste contre les termes injustifiés employés par M. Rosaire Gauthier, pour critiquer la presse régionale".

"D'ailleurs, il ne fait aucun doute que déjà, la population a fait la part des choses."

LES LECTEURS ÉCRIVENT

REMERCIEMENTS

M. le directeur,

Auriez-vous l'amabilité de publier dans votre chronique "Les lecteurs écrivent" les quelques mots de remerciement suivants.

"Au nom des membres du comité et en mon nom personnel je m'empresse de remercier tous ceux qui ont participé de quelque manière que ce soit à la réalisation de notre semaine sans accident. Les automobilistes pour leur part ont montré une grande attention ainsi que le public en général. Nous les en remercions et nous les exhortons à continuer leur expérience qui est celle de viser à une année complète sans accident.

Votre comité local de sécurité routière d'Arvida.

par: J.-A. Riverin,
publicitaire.

Eau emmagasinée dans les trois réservoirs

(Lac Saint-Jean, Passes-Dangereuses et lac Manouan)

cote	Année normale	Le 19 nov.	Le 26 nov.	Variation avec la semaine précédente	Variation avec l'année normale
	86%	73%	69%	moins 4%	moins 17%

Ecoulement des eaux

Pieds cubes à la seconde	Semaine précédente	Du 19 novembre au 25 novembre	Variation avec la semaine précédente
	20,100	8,400	moins 11,700

CE QUE J'AI VU CHEZ
B. BRASSARD MEUBLES
ARVIDA ET JONQUIERE
POELE ELECTRIQUE 30" DE LUXE entièrement automatique $188.77

CLUB DE NOEL
TIRAGE
$100 en argent
$50 à Arvida
$50 à Jonquière
qui sera attribué le 24 décembre 1962
(Faites-nous parvenir votre coupon de participation à ce concours)

Coupon
Nom _____
Adresse _____
No. tél. _____

L'actualité économique... DOMESTIQUE MONDIALE

La répercussion du Marché commun d'Europe sur les échanges mondiaux

Maintenant que le Marché commun est déjà avancé dans son travail d'établissement, on aura tendance à lui attribuer le mérite de changements stimulants de la structure du commerce mondial qui auraient bien pu se produire sans lui. Il y a des indices nombreux, par exemple, que le commerce entre les nations de l'Europe occidentale prenait beaucoup d'expansion avant la signature du traité de Rome et que l'accroissement du commerce intra-européen des dernières années ne fait que traduire la reconstruction formidable et l'expansion des économies européennes, commencées un peu après la fin de la Deuxième Guerre mondiale. Il reste vrai, toutefois, que l'abolition des barrières commerciales va accélérer la tendance en ce qui concerne l'Europe, tandis que l'imposition d'un tarif extérieur commun — quelle qu'en soit l'élévation — ira à l'encontre des pays en dehors de la Communauté. De plus, de nouveaux accords commerciaux qui prennent forme en Europe vont créer, du moins dans l'immédiat, de nouveaux problèmes pour les pays non participants qui n'ont peut-être pas beaucoup vendu à l'Europe dans le passé, mais qui comptent maintenant avoir leur part de ce riche marché en pleine expansion.

Avantages à long terme

La plupart des tentatives faites pour juger des effets de l'intégration de l'Europe sur la marche future du commerce mondial ont fait ressortir qu'elle va sans doute avoir des désavantages à court terme pour les fournisseurs de l'extérieur, notamment les fournisseurs de produits fabriqués et de produits agricoles de la zone tempérée; mais, à mesure que les revenus vont s'accroître dans la Communauté, les perspectives des échanges vont s'améliorer, non seulement pour les produits primaires, mais aussi pour une grande diversité de biens de consommation. Il reste, toutefois, que surtout dans le cas des produits fabriqués, les fournisseurs de l'extérieur n'auront pas seulement à supporter les frais de transport, mais aussi à surmonter les tarifs extérieurs communs qui jouent contre les producteurs qui n'appartiennent pas à la Communauté. De plus, à mesure que les revenus vont s'accroître dans la Communauté, il y aura une tendance des capitaux et des travailleurs à se transporter à l'intérieur de ses frontières pour profiter du tarif extérieur commun.

Pour un plus grand choix magasinons de bonne heure

Perspectives d'accroissement des échanges

En ce qui concerne les pays en dehors de la Communauté, le Marché commun devrait aboutir à un accroisement des échanges de produits fabriqués seulement s'il y a un effort déterminé en vue d'abaisser graduellement le tarif extérieur commun, au besoin par le moyen de concessions analogues de la part des pays non membres. C'est ce point de vue que met en lumière la loi américaine sur l'expansion du commerce, de 1962, qui donne à l'administration américaine la latitude voulue pour négocier des accords tarifaires bilatéraux. Les perspectives d'accroissement des échanges pour certaines matières premières, notamment certains métaux, sont plus favorables.

Modifications à apporter

Il est indispensable de regarder en avant et d'une façon réaliste, et d'envisager un monde des échanges dans lequel le Royaume-Uni est membre de la Communauté économique européenne, tandis que les autres pays du Commonwealth restent en dehors. Bien que les renseignements ne soient pas encourageants jusqu'ici, il faut espérer qu'on trouvera un moyen de sauvegarder les intérêts du Commonwealth. En attendant, l'heure est venue pour les Canadiens d'étudier sérieusement les modifications qu'il faudra apporter à notre politique économique et notre politique commerciale. La situation du commerce mondial n'est plus aussi favorable qu'elle l'était au lendemain de la Deuxième Guerre mondiale et la tâche qui nous attend n'est pas facile. L'adaptation aux nouvelles forces qui sont à l'oeuvre dans le domaine des échanges va exiger au Canada la volonté de travailler ensemble à améliorer la position concurrentielle du Canada et d'examiner les solutions possibles.

Au moment où nous écrivons ces lignes, les négociations du Royaume-Uni avec le Marché commun se poursuivent et les conditions définitives sont encore à préciser. La réunion des Premiers ministres du Commonwealth s'est terminée sur une expression inévitable — et peut-être naturelle dans les circonstances — de différences de vues. Il n'est ni possible ni désirable de tenter de préjuger des conséquences éventuelles de ces discussions. Il faut espérer encore que les nations de l'Europe vont rechercher une extension du commerce mondial afin de mieux asseoir leur propre prospérité économique. (Extrait de la **Lettre commerciale** de la Banque de commerce canadienne impériale, septembre 1962)

Les actions de l'Aluminium Ltd

Les actions de l'Aluminium Limited affichaient la cote suivante sur les marchés de Montréal et de Toronto pour la journée du 27 novembre d'après ce que nous fournit la maison Geoffrion, Robert & Gélinas, courtiers en valeurs, de Chicoutimi.

A Montréal: 1,428 actions vendues: haut: 23⅛; bas: 22½; fermeture: 23⅛.

A Toronto: 3,956 actions vendues: haut: 23¼; bas: 22½; fermeture: 23⅛.

Situation de la caisse scolaire à Arvida

Un récent rapport de la situation des caisses d'épargne scolaires nous parvenait récemment des Caisses populaires Desjardins du diocèse de Chicoutimi.

Les chiffres montrent que 4,536 déposants sur 4,536 élèves des douze écoles d'Arvida ont une solde de $65,046.84 soit le montant le plus élevé dans tout le diocèse. Par contre, avec une moyenne de $14.34 par déposant, Arvida vient après Chambord dont la moyenne est $29.99; St-Wilbrod, $22.11; St-Jérôme $19.51 et Desbiens $15.25.

Le solde total des caisses scolaires se lit $290,448.14, ce qui fait une augmentation de $10,597.25 du 30 septembre au 30 octobre.

Finances provinciales et fonctionnarisme

Port-Alfred (DNC) La Chambre de commerce de la province de Québec projette de faire une étude élaborée sur les finances provinciales et le fonctionnarisme. La nouvelle vient d'être rendue publique par M. Jean-Paul Létourneau, directeur général de l'organisme, dans l'organe officiel de la Chambre, "Faits et Tendances".

Selon le porte-parole de la Chambre de commerce de la province, les finances provinciales, avec un budget de l'ordre approximatif d'un milliard de dollars, présentent sans aucun doute, plus d'un point d'in-

(suite à la 23e page)

Le sens des mots

Comme autant d'épouvantails inoffensifs, les mots du vocabulaire des économistes font peur aux gens. Pourtant, la plupart des termes qui reviennent si souvent représentent des choses fort simples que nous rencontrons tous les jours. Mais ce qui compte bien plus encore que le MOT c'est l'image qu'il évoque en chacun de nous.

(Gracieuseté: The Celotex Corporation, Chicago.)

CAPITALISME: Si votre fils a vendu de la limonade cet été, devant votre maison, il a fait acte de capitalisme. En plaçant son argent (ou le vôtre), ses efforts et son esprit d'initiative dans cette entreprise, il espérait réaliser un profit. Le système économique appel à CAPITALISME nous assure le droit de propriété et celui de risquer nos économies pour réaliser un profit. Le capitalisme engendre la libre concurrence qui profite énormément au consommateur. On a déjà pensé que Capitalisme signifiait "Grosses affaires". Tel n'est pas le cas: environ 86% des 36,741 entreprises canadiennes employaient chacune en 1958, une moyenne de 27 employés.

Bibliothèque et Archives nationales Québec

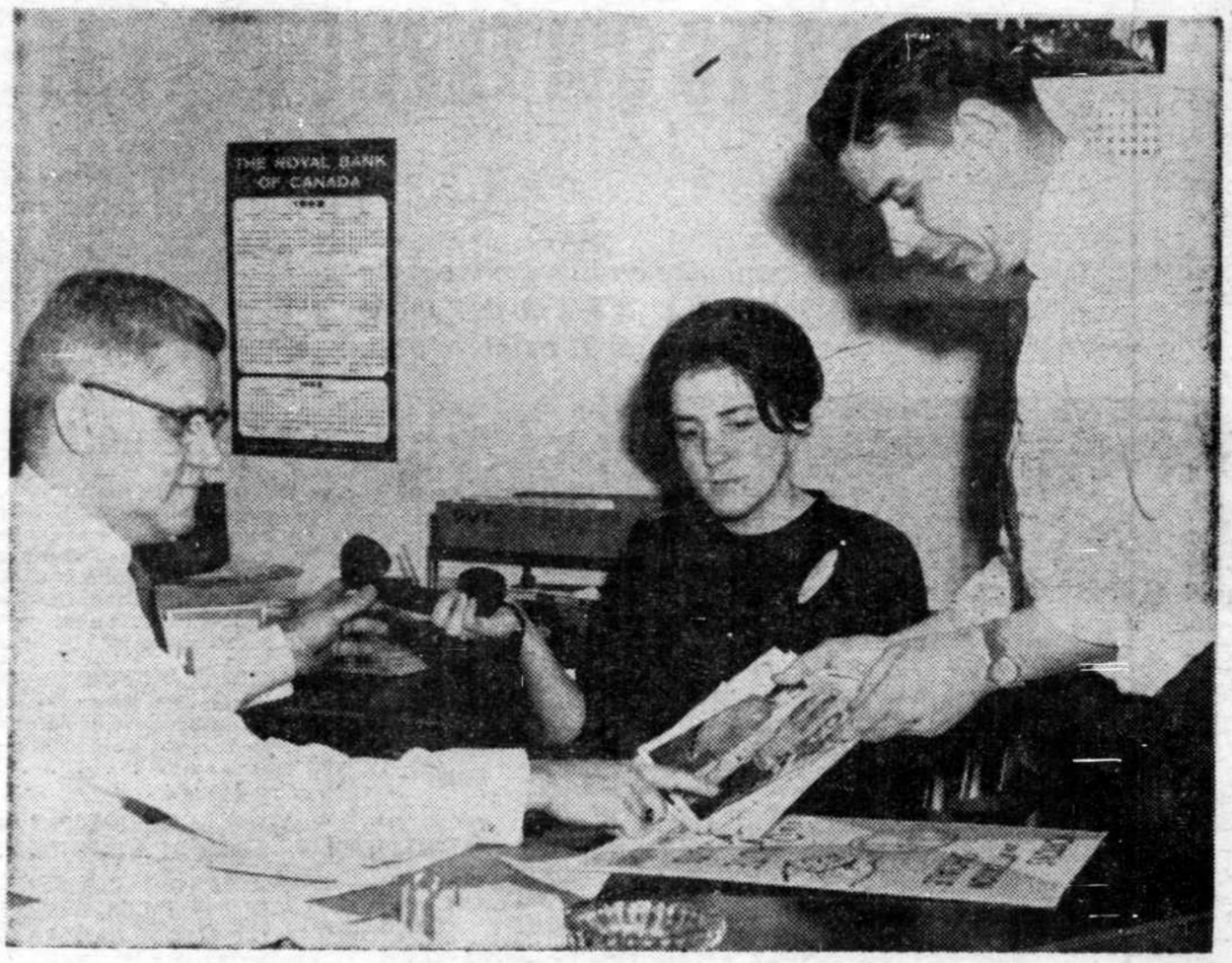
Le Lingot

Page(s) manquante(s) ou non-numérisée(s)

Veuillez vous informer auprès du personnel de BAnQ
en utilisant le formulaire de référence à distance, qui se trouve en ligne :
https://www.banq.qc.ca/formulaires/formulaire_reference/index.html
ou par téléphone **1-800-363-9028**

Tout a été mis en oeuvre:

LA PUBLICITE du grand concours de suggestions de l'Alcan d'Arvida a été adressée jusqu'aux épouses des employés grâce à la collaboration des stations de radio CBJ de Chicoutimi, CKRS de Jonquière et CJMT de Chicoutimi. Ci-dessus, M. Robert Quenneville, de Radio-Canada, explique le fonctionnement du microphone à M. René Bélec, administrateur du Service de suggestions de l'Alcan d'Arvida, avant qu'il s'adresse à la population.



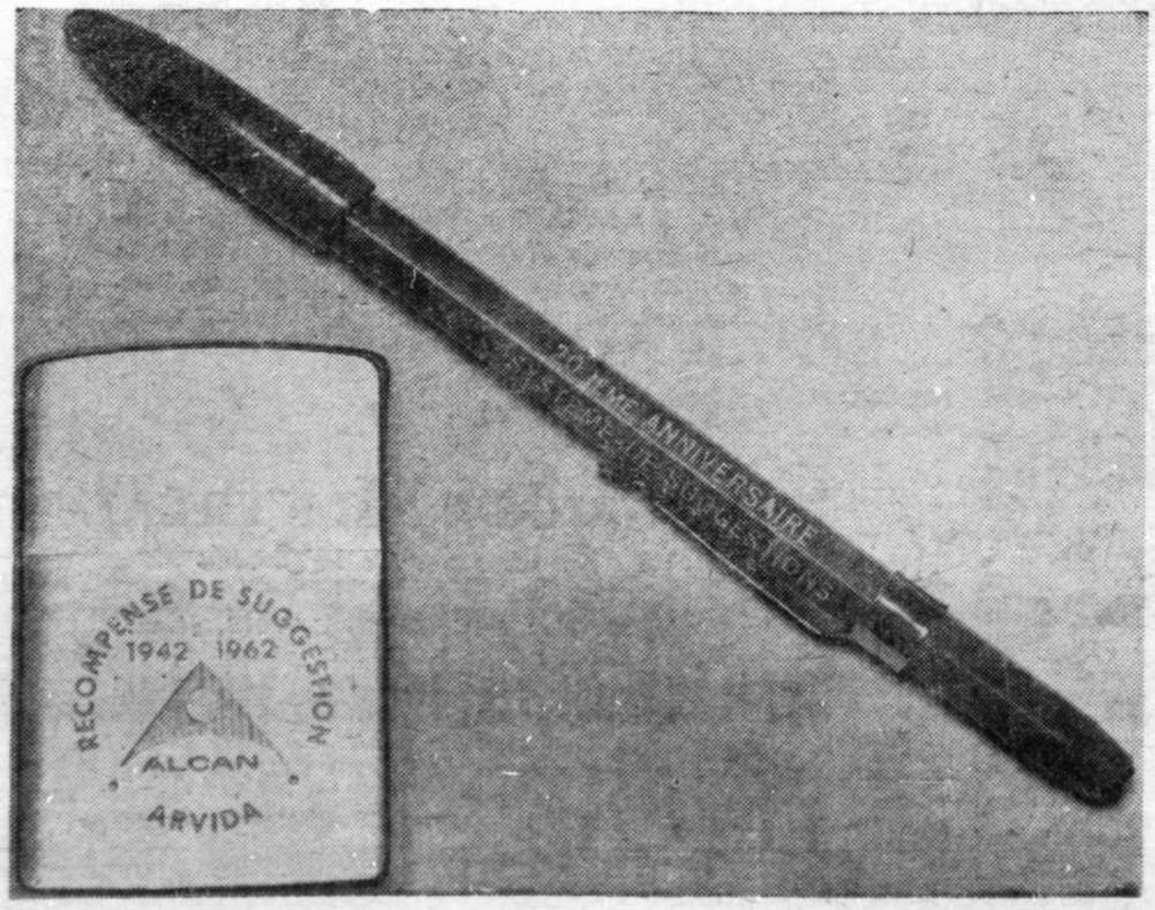
TOUT EST MIS EN OEUVRE pour faire de cette campagne des suggestions à l'Alcan d'Arvida. Les efforts combinés de toute une équipe assurent une étude rapide des suggestions et des résultats immédiats. Ci-dessus, M. René Bélec, administrateur du Service de suggestions, Mlle Nicole Arseneault, secrétaire et M. Robert Coulombe, adjoint de M. Bélec, photographiés en pleine action.

Qu'est-c
BON

Toute idée pratique et con
tructive, qui améliorera les opéra
tions ou le service de la Compagni
la qualité de ses produits, la sécur
té, le milieu de travail et le mora
des employés, est une bonne sug
gestion et peut être soumise a
Système de suggestions.

Pour se mériter une récompen
se, une suggestion doit être asse
spécifique. Il n'est ordinaireme
pas suffisant de dire qu'un change
ment est nécessaire. Il faut di
pourquoi et comment une situatio
doit être modifiée.

Pour qu'une récompense so
accordée, il faut nécessaireme
que l'idée soit appliquée et que l
améliorations prévues puissent e
justifier l'installation.



CI-CONTRE, LES CADEAUX — Voici, en gros plan, les cadeaux qui seront remis aux suggesteurs de l'Alcan d'Arvida durant le mois de décembre. On sait que le crayon sera donné à chaque suggesteur pour chaque idée soumise. Le briquet sera remis aux suggesteurs dont les propositions seront adoptées.

Une

Tout est prêt

LA DIRECTION de l'Alcan d'Arvida — M. D.-H. Ferguson, directeur des usines et R.-A. Fortier, directeur des Services du personnel, se sont rendus au bureau de l'administrateur du Service de suggestions, afin de s'assurer que tout était bien au point pour le grand concours de suggestions. M. R.-A. Fortier examine le crayon qui sera remis à chaque suggesteur tandis que M. René Bélec fait une démonstration de la qualité du briquet qui sera donné pour chaque suggestion adoptée.

ce qu'une NNE SUGGESTION?

La liste suivante donne quelques idées qui peuvent amener à concevoir de bonnes suggestions:

Améliorer:

- L'efficacité de l'équipement
- Les méthodes de production
- Le transport du matériel
- Le procédé
- La qualité ou l'apparence des produits
- Le travail de bureau
- Les conditions de travail, la sécurité, l'hygiène, etc.
- **Le bien-être des employés**

Développer:

- Des nouvelles méthodes
- Des nouveaux produits
- Des nouveaux équipements

Eliminer:

- Les opérations inutiles
- Les rapports inutiles
- Les pertes de temps et d'énergie

Réduire:

- Les opérations inefficaces
- Les dangers d'accidents
- Le gaspillage
- Les défectuosités
- Le coût d'opération

Simplifier:

- Les opérations compliquées
- La communication

suggestion par employé en décembre

Des suggestions aussi aux Forces motrices du Saguenay

Le président du syndicat, un pionnier, un soudeur, trois suggestions adoptées

Alma (DNC) — La centrale d'Isle-Maligne de la compagnie des Forces motrices du Saguenay existe depuis près de quarante ans, des hommes travaillent depuis des années sur les lignes de transport d'énergie où tout est standardisé, et pourtant, on trouve encore le moyen d'apporter des améliorations dans le travail.

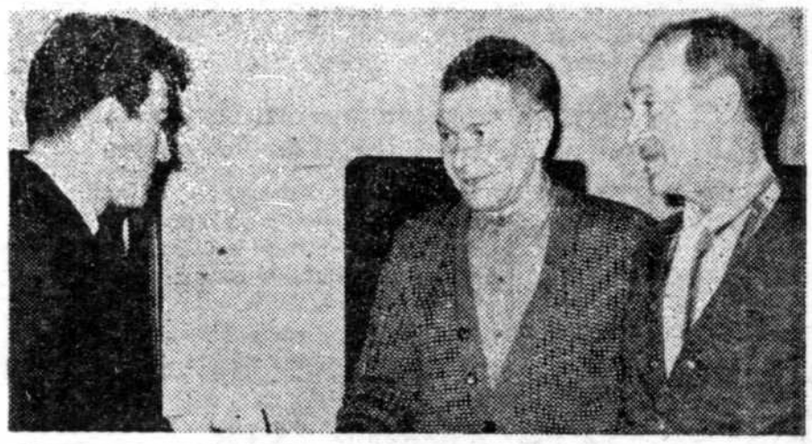
A sa dernière réunion, le comité des suggestions de cet endroit approuvait le paiement de trois chèques pour autant de suggestions adoptées.

Ce comité de suggestions aux compagnies Forces motrices et Transport d'énergie du Saguenay vient d'être remanié, mais sa tâche demeure toujours la même: recevoir les suggestions des employés, en faire l'étude, en recommander l'adoption lorsqu'elles sont utiles et pratiques et le paiement des primes prévues.

Sur les lignes de transport d'énergie

Dans la suggestion qui vient de lui valoir une prime, M. Gérard Laforest, président du Syndicat depuis treize ans, a proposé un outil spécial adapté au bout des barres-outils en matériau isolant. Cet outil permet d'enlever à distance la retenue des séries d'isolateurs de suspensions des conducteurs à haut voltage. Outre cette suggestion primée, M. Laforest en compte encore quatre à l'étude.

(suite à la 23e page)



AMELIORER LA MISE A TERRE DES GENERATRICES — C'est l'objet de la suggestion qui vient de rapporter une prime à son auteur, M. Eugène Lévesque, un des pionniers de la Compagnie. Dans l'ordre habituel, M. Marc Dupuis, coordonnateur du plan de suggestion à la compagnie, M. Lévesque et son contremaître, M. Gérard Lavigne, tous de Forces motrices du Saguenay.

FAIRE UNE INSTALLATION SUR LE BARRAGE — M. Onézime Gagnon, soudeur dans la section de l'entretien mécanique, avait suggéré de compléter les sorties d'alimentation en électricité sur le sommet du barrage; ceci vient de lui rapporter une prime de suggestion. Dans l'ordre habituel, le contremaître de l'entretien mécanique, M. Roland Déry, M. Gagnon et M. James O'Callahan, surintendant adjoint de la centrale et directeur du comité de suggestions de Forces motrices du Saguenay.

UN OUTIL QUI NE SE VEND PAS AU MAGASIN — La dernière suggestion de M. Gérard Laforest, président du syndicat des employés, consiste en un outil bien particulier, mais bien pratique pour enlever les isolateurs de suspension de circuits à haute tension. De g. à d.: M. R.-A. Blanchard, surintendant au Transport d'énergie du Saguenay, M. Laforest, M. Auguste Buteau, le contremaître et M. Marc Dupuis coordonnateur du plan de suggestions.

NOUVELLES-MINUTES

Congrès de la Ch. provinciale à La Malbaie

BAGOTVILLE (DNC) — La Chambre de commerce de la province de Québec tiendra son prochain congrès annuel, à La Malbaie, les 5, 6 et 7 septembre 1963. Le directeur général adjoint de l'organisme, M. Yvon Sirois, en a annoncé la nouvelle, à l'occasion de son passage à Bagotville en fin de semaine dernière. Le thème de ces assises n'a pas encore été déterminé, mais il semble bien qu'il le sera lors de la réunion des administrateurs de la Chambre provinciale en décembre. On sait qu'au récent congrès, à Ottawa-Hull, les délibérations avaient porté sur: "L'entreprise libre et décentralisation".

Danse de la Ch. de commerce d'Arvida, samedi

ARVIDA — La Chambre de commerce d'Arvida organise une danse à l'auberge Halfway Inn d'Arvida, samedi soir, 1er décembre, à 9h. La soirée comprend la danse, quelques concours, musique par l'orchestre. Le tout se terminera par un buffet froid. Les cartes d'admission peuvent être obtenues des directeurs de la Chambre.

Bientôt le boulevard Charlevoix . . .

CHICOUTIMI — La Compagnie de chemin de fer Canadien National a commencé les travaux nécessaires pour le déplacement de la voie ferrée sur une longueur d'environ 1,500 pieds à la hauteur du boulevard Charlevoix à Chicoutimi. Dès que cette voie temporaire terminée, on entreprendra la construction du viaduc. On sait que c'est actuellement l'obstacle qui empêche le parachèvement du boulevard Charlevoix jusqu'à la rue Price. Le viaduc devrait être terminé au printemps.

Soirée d'initiation à la Jeune-Chambre

PORT-ALFRED (DNC) — La Jeune-chambre de la Baie tiendra sa soriée d'initiation des nouveaux membres, au chalet du club de golf de Port-Alfred, samedi le 1er décembre. Cette soirée sera rehaussée par la présence de M. J.-B. Sweenay, président honoraire de l'organisme. Cette manifestation, selon M. Camil Rochefort, publiciste de la Jeune-chambre, est l'événment capital de l'année et tous les membres devraient se faire un devoir d'y participer.

L'hôtellerie demeurera ouverte cet hiver à l'Ermitage St-Antoine, Lac-Bouchette

LAS-BOUCHETTE — Les gardiens de l'Ermitage St-Antoine du Lac-Bouchette viennent de révéler que pour la première fois l'hôtellerie sera ouverte cet hiver et que l'Ermitage restera à la disposition de tout le monde. L'accueil familier continuera de régner et aussi la chaleur puisqu'on a installé un nouveau système de chauffage. Il sera possible d'aller passer une fin de semaine, y trouver repos dans le calme et la paix des décors féériques des hivers de chez-nous.

Le Prêt d'honneur S.S.J.B.

ARVIDA — La 4ième campagne du Prêt d'Honneur de la Société Saint-Jean-Baptiste régionale du Saguenay remporte un succès. Une compilation sommaire des montants déjà perçus dépasse les $19,000. De plus ce montant augmente à chaque jour, au fur et à mesure que parviennent des résultats plus définitifs des localités de la région.

Les membres du conseil d'Alma se votent 20,000 d'indemnité et de frais

ALMA — Deux règlements composaient l'ordre du jour de l'assemblée spéciale du conseil de la Cité d'Alma mardi soir: no 263, des indemnités et frais de représentation de $5,000 par année pour le maire et de $1,500 pour chacun des dix conseillers; no 264, les séances générales et ordinaires du conseil auront lieu le premier lundi de chaque mois à 7h.30 du soir à l'hôtel de ville. Le projet de règlement des indemnités prévoyait $5,000 et $2,000 et le président du comité des finances, M. Jean-Marie LeMay en a proposé l'adoption mais le conseiller M. J.-René Coudé, a proposé $1,500 pour les conseillers déclarant que les contribuables accepteraient ce montant sans difficulté alors que le montant de $2,000 pourrait être refusé. Sa proposition a été adoptée 5 voix contre 3, deux conseillers étant absents. Il y aura assemblée publique jeudi le six décembre pour l'approbation de ces deux règlements.

S'éviter des désagréments

Afin de vous assurer une livraison en temps pour Noël, le Ministère des postes recommande de mailer avant le 14 décembre, les matières postales pour le Québec, l'Ontario et les Province maritimes et avant cette date pour les endroits plus éloignés. On suggère encore de poster vers le 17 décembre les envois pour livraison locale. é

Mémoire à la Commission Parent

PORT-ALFRED (DNC) — La Commission royale d'enquête sur l'éducation (Commission Parent) accordera une audience publique spéciale à la Chambre de commerce de la province, au cours du mois de décembre, pour la présentation de son mémoire sur l'éducation. On sait que la Chambre provinciale a préparé une étude documentée sur les principaux aspects de l'éducation, notamment sur la répartition et le coût (taxation) de ce service dans la province pour plusieurs années à venir. Une équipe d'expetrs dirigée par M. Raymond Lanctôt, Ing. P., président du comité, et M. André Bisson, directeur du Centre de recherches de la Faculté de Commerce de l'université Laval, a rédigé l'important mémoire, qui a reçu l'approbation de toutes les Chambres locales de la province.

Un peu de changement au Richelieu . .

ARVIDA — Le diner Richelieu de samedi, premier décembre, sera — coloré — puisqu'en plus de la présence de ces dames, le conférencier, le Dr H. Bélanger parlera de son voyage en URSS illustrant sa causerie de diapositives. Avant le diner au Manoir du Sagunay, M. le président et Mme Paul Gaudreault recevront à leur résidence.

STEINBERG

Aubaines-bonis... 675 timbres "Pinky" additionnels

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS — avec ce coupon et cet achat: FLOCONS de Maïs céréale nourrissante de marque Quaker — 2 Bles 12 oz — 62¢ — Nul après le 4 déc.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS — avec ce coupon et cet achat: CATSUP riche et onctueux marque Aylmer — 2 Bout. 11 oz — 45¢ — Nul après le 4 déc.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS — avec ce coupon et cet achat: OIGNONS blancs, appétissants Coronation — Bocal de 16 oz — 53¢ — Nul après le 4 déc.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS — avec ce coupon et cet achat: Eau de javel PAR-EZE concentrée — 2 Bout. 32 oz — 53¢ — Nul après le 4 déc.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS — avec ce coupon et cet achat: COLD CREAM marque Ponds bas prix spécial! — Gros bocal pour — 89¢ — Nul après le 4 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS — avec ce coupon et cet achat: "CORNED BEEF" en conserve, Fray Bentos se prépare en un tournemain! — 2 Boites 7 oz — 82¢ — Vraiment savoureux! — STEINBERG — Nul après mar. le 4 déc.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS — avec ce coupon et cet achat: FROMAGE Gruyère de Suisse Tiger, 12 portions pqt — 2 Pqts 6 oz — 90¢ — Nul après le 4 déc.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS — avec ce coupon et cet achat: Nettoyeur BIG FIVE de qualité — 3 Boites rég. — 49¢ — Nul après le 4 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS — avec ce coupon et cet achat: MELANGE à Gâteau TWINKLE blanc, ou chocolat, ou doré, ou pain d'épice! — 2 Paquets de 15 oz — 47¢ — Superbes résultats! — STEINBERG — Nul après mar. le 4 déc.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS — avec ce coupon et cet achat: HUILE VEGETALE Shortening liquide Gattuso — Bouteille 32 oz — 88¢ — Nul après le 4 déc.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS — avec ce coupon et cet achat: EGG ROLLS China Town, aux crevettes ou au porc — Congelés! Pqt 12 oz — 55¢ — Nul après le 4 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS — avec ce coupon et cet achat: POIS VERTS TENDRES non classés, de fantaisie, York — Achetez en quantité et épargnez! — 5 Boites de 20 oz — $1.00 — Bas prix! — STEINBERG — Nul après mar. le 4 déc.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS — avec ce coupon et cet achat: SPAGHETTI No 4 ou Pennina No 49 Lancia — Paquet 2 lb — 41¢ — Nul après le 4 déc.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS — avec ce coupon et cet achat: TOMATES pelées, de choix, Gattuso — 2 Bles 15 oz — 43¢ — Nul après le 4 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS — avec ce coupon et cet achat: CORNICHONS SUCRES marinés, marque Coronation — On ne peut plus appétissants! — Frais! Bocal 16 oz — 63¢ — Saveur piquante! — STEINBERG — Nul après mar. le 4 déc.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS — avec ce coupon et cet achat: "CORNED BEEF" maigre et tendre! désossé! — La livre pour seul. — 69¢ — Nul après le 1er déc.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS — avec ce coupon et cet achat: CHAUSSONS aux framboises ou pommes, Village Inn — Paquet 9 oz — 51¢ — Nul après le 4 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS — avec ce coupon et cet achat: FEVES AU LARD brun foncé, Libby en sauce aux tomates — 4 Boites 15 oz — 84¢ — Bonne valeur! — STEINBERG — Nul après mar. le 4 déc.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS — avec ce coupon et cet achat: FISH-STICKS frais congelés marque Booth — Paquet 14 oz — 59¢ — Nul après le 1er déc.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS — avec ce coupon et cet achat: Tout paquet de PAPIER d'emballage de Noël de Steinberg couleurs gaies! A prix de vente! — Nul après le 8 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS — avec ce coupon et cet achat: PAPIER DE TOILETTE blanc, bleu, vert, jaune! de marque White Swan — 4 Rouleaux en 2 paquets — 62¢ — STEINBERG — Nul après mar. le 4 déc.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS — avec ce coupon et cet achat: SAUCE à la VIANDE pour spaghetti de Steinberg — Fraîche! Cont. 14 oz — 39¢ — Nul après le 1er déc.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS — avec ce coupon et cet achat: 5 lb (ou plus) POMMES de TERRE de table, lavées! Valeur en légume, Canada No 1 — Nul après le 4 déc.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS — avec ce coupon et cet achat: 10 (ou plus) Toute variété de PAMPLEMOUSSES frais, importés, juteux, succulents! — Nul après le 4 déc.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS — avec ce coupon et cet achat: 5 lb (ou plus) Toute variété de POMMES fraîches, de fantaisie, Culture canadienne! — Nul après le 4 déc.

50 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS — avec ce coupon et cet achat: Une (ou plus) COURONNE de Noël toutes grandeurs! A bas prix! — Nul après le 4 déc.

Pour obtenir plus rapidement les cadeaux de votre choix illustrés dans le catalogue "Pinky", il suffit d'acheter les produits de qualité de cette annonce et d'échanger les coupons... on vous remettra des timbres additionnels qui vous permettront d'obtenir en un rien de temps vos primes préférées.

STEINBERG

Cela se produit tous les jours chez Steinberg !

Cela arrive tous les jours aux magasins Steinberg. Des ménagères affairées, des femmes de carrière et des acheteurs empressés demandent où trouver un produit particulier rapidement. Un personnel courtois est prêt à vous servir. Vous verrez l'intérêt qu'on vous porte — vous nos clients. Il n'est pas rare de voir une grand-mère magasiner avec sa fille et ses petits-enfants chez Steinberg.

Les temps ont bien changé . . . la structure des magasins et le nombre illimité de produits qui se trouvent sur les étagères. Mais la politique originale du magasin de donner entière satisfaction, la GARANTIE, les produits de qualité et le service personnel sont sur un même piédestal et ils le seront toujours !

STEINBERG

MOITIES DE PECHES
HUNT — EPARGNEZ 10¢
QUALITE DE CHOIX ! BOITE 28 OZ **29¢**

SPECIAUX DE NOTRE BOULANGERIE !

Brioches aux raisins et cannelle — **33¢** LE PQT
De Steinberg — Epargnez 2¢

Petits gâteaux 6 AU PQT — **25¢**
Aux fruits de Steinberg

25 timbres "Pinky" additionnels avec chacun des produits suivants . . .

Biscuits frais LE PQT — **29¢**
Au beurre d'arachides, de Steinberg

Assortis, genre gâteau et cannelle...
Beignes 12 AU PQT — **29¢**
De Steinberg (Aucun coupon requis)

GINGER ALE
ICE CASTLE — EPARGNEZ 35¢
Format familial
12 Bout. 30 oz **$1.39**
EPARGNEZ 9¢ — 4 BOUT. 49¢

PIZZA CONGELEE 59¢
PQT 12 OZ
aux champignons Steinberg.

VENTE DE VEAU
IMPORTE, FRAIS, DE LAIT

CUISSEAU Entier ou demi — **85¢** LA LB. Variez vos menus !

COTELETTES Dans le panier — **55¢** Côtelettes seulement !

GARANTIE DE REMBOURSEMENT DES VIANDES STEINBERG

FRAIS, A FRIRE, CATEGORIE "A" — PRETS A CUIRE!

POULETS
MOYENNE 2 à 3 lb LA LB **35¢**

PICNICS Jambon sans jarret — FUME ! LA LB **49¢**

SAUMON Tranché ou en morceau — rouge Cohoe ! LA LB **89¢**

FRANKFURTS Hygrade Premium Swift ou Coorsh — PQT 1 lb **53¢**

Epargnez 13¢
Orchard King
JUS de TOMATE
grandes boites 48 oz
2 POUR SEUL. **49¢**
Fantaisie!

Epargnez 23¢
TOMATES
Orchard King
6 boites 20 oz **$1**
De choix !

Pour les lavages difficiles !
DETERSIF tout usage
en poudre, de Steinberg
Format économique **$1.21**
Format géant 69¢
Gros format 35¢

Golden Girl MARGARINE

Epargnez 25¢
MARGARINE
Golden Girl
5 pqt 1 lb **$1**
QUALITE, ECONOMIE !

Epargnez 10¢
TARTE AUX POMMES de Steinberg
des plus succulente ! CHACUNE **39¢**

Un agrume juteux, importé no 1
TANGERINES
Le fruit des Fêtes par excellence !
FAIBLES EN CALORIES . . .
LE REGAL DES GOURMETS !
FRAICHES, SUCREES ! GROSSEUR 176 LA DOUZAINE **29¢**

LA QUALITÉ EST NOTRE PREMIÈRE PRÉOCCUPATION

DENTIFRICE
'CREST', AU FLUORISTAN
EPARGNEZ 41¢
Tube format familial ! **88¢**

GATEAU AU CHOCOLAT
ETAGE DE STEINBERG
EPARGNEZ 14¢
Gâteau frais du four **35¢**

Soupe aux tomates
CONGELEE, HEINZ
EPARGNEZ 3¢
Boite 10 oz pour seul. **10¢**

GATEAU aux fruits
"Des Fêtes" de Steinberg
CARRE 2 LB **1.09** CARRE 3 LB **1.55**
GATEAU CARRE 1 LB **55¢**

Gâteau aux fruits
'DE LUXE' de STEINBERG
Couronne 2 LB **$1.35** 3 LB **1.75**

SERVICE DE VAISSELLE
"Feuilles d'érable"
Cette semaine:
BOL A FRUITS **11¢**
avec chaque achat de $5.00
La semaine prochaine:
Assiette à pain et beurre!

ORANGES
Juteuses, Valence
Grosseur 150
La douz. **39¢**

RAISINS
Noirs Ribier . . . ou verts Almeria!
Importés no 1 - LB **19¢**

Les prix annoncées sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture samedi, le 1er décembre 1962. — Les prix des denrés sont sujets à fluctuer.

STEINBERG

LE CONSEIL de la ville d'Arvida se rend compte de visu des améliorations apportées par les usines de l'Alcan d'Arvida, dans la lutte pour la diminution des poussières émanant des usines. De gauche à droite, Georges Potvin conseiller; A. W. Kielback, coordonnateur de l'équipe de contrôle des émanations; Philippe Brais et Francis Dufour, conseillers, S. H. le maire d'Arvida Georges Hébert et M. E. J. Wiggans, surintendant de l'usine des électrodes.

LUNDI MATIN

L'Alcan d'Arvida a fait visiter ses usines au nouveau conseil de la Cité

A la réunion du conseil, lundi soir, S. H. le maire Georges Hébert d'Arvida a remercié l'Alcan d'Arvida d'avoir organisé une rencontre d'un groupe de conseillers dirigés par le Maire avec les dirigeants de l'entreprise. Cette rencontre avait eu lieu le matin même et comprenait une visite à travers les usines d'Arvida, particulièrement dans les départements d'où peuvent s'échapper des poussières ou d'autres matières.

A l'usine de calcination du coke, le groupe de la Cité formé de M. Hébert et des conseillers Georges Potvin, Phil. Brais, Francis Dufour et Gérard Pelletier, a appris que les autorités de l'Alcan débourseraient $275,000 d'ici l'été 1963 pour munir de récupérateurs de poussière la principale cheminée de cette usine. Cette installation serait capable d'éliminer 95% de la poussière s'échappant de cette cheminée.

Les visiteurs ont pu se rendre compte que l'entreposage extérieur du charbon a fortement diminué. Près de 50,000 tonnes de ce charbon a été remisé en dehors de la Cité. De plus, l'Alcan projette d'éliminer la voie ferrée élevée pour le déchargement du charbon, a révélé M. Hébert. Celui-ci a ajouté que des transporteurs souterrains ont été allongés et que l'Alcan y a obtenu un déchargement plus efficace avec un minimum de poussière. L'Alcan veut encore réduire le tas de charbon d'ici l'été prochain, a dit M. Hébert.

Pour l'immédiat

Dans les salles de cuves, selon M. Hébert ,il n'y a pas de projet immédiat pour doter d'autres salles de cuves du nouveau système d'épuration tel qu'installé dans les salles 49 et 53. Cependant, M. Hébert a rappelé que les autres salles possèdent, depuis qu'elles ont été érigées, des épurateurs qui sans être d'une aussi grande efficacité que ceux de la 49 et de la 53, éliminant quand même une bonne partie des impuretés de ces salles.

MM. les conseillers et M. le maire ont aussi appris de M. D. H. Ferguson, directeur des usines de l'Alcan d'Arvida, que la cuisson de blocs pour les électrodes des cuves 40 à 45 se feront dans une fournaise géante installée il y a quelques années à l'usine des électrodes et qu'aucune fumée n'incommoderait la Cité.

Bonne année

Quant aux émanations de chlorine, les autorités de l'Alcan 'ont rapporté qu'à date, malgré deux incidences en août, 1962, ce fut la meilleure année jusqu'à présent. De plus, toutes les mesures sont prises pour éviter les émanations de chlorine et que $100,000 ont même été déboursés pour diverses améliorations, sans compter d'autres précautions prises lors des expéditions de wagons citernes ou en cas d'accident.

Les autorités municipales ont aussi discuté avec des représentants de l'Alcan de la question de l'égout collecteur longeant la rue Lavoisier, de son état et des fuites qui ont incommodé les propriétaires du secteur. L'Alcan répondit que les efforts tendent à combattre le mal à la source et qu'on prévoit une solution efficace dans un avenir rapproché. Le Maire a rappelé à l'assistance de lundi soir qu'il avait informé l'Alcan des exigences de la Régie provinciale d'épuration des eaux et de l'éventualité de projets en commun pour régler cette question.

Suggestions

Le Conseil a proposé à l'Alcan l'érection de paravents ou de panneaux déflecteurs pouvant empêcher que la brume provenant de l'étang des refroidisseurs d'atteindre les résidences du secteur de la rue Volta. Cette suggestion sera étudiée par l'Alcan, a rapporté M. Hébert.

De plus, les conseillers et M. le maire ont pu apprendre qu'avec le temps les poussières de bauxite en provenance des lacs de boue séchée seront éliminées quand, une fois remplis, ces lacs seront recouverts.

Après avoir déclaré que le conseil avait été informé par l'Alcan que dix hommes avec un budget-salaires annuel de $82,000 étaietn chargés de l'élimination graduelle de toutes les nuissances mentionnées, M. Hébert ajouta qu'il peut être affirmé que des efforts réels sont faits pour apporter d'année en année des améliorations visant à éliminer poussières et autres dans Arvida.

MM. D. H. Ferguson, C.A. Locke, D.F. Nasmith, A.W. Kielback, E.J. Wiggans et Aimé Gagné représentaient l'Alcan au cours de cette rencontre et visite.

M. le curé Daniel, de St-Stanislas en deuil de sa mère

Le onze novembre est décédée à la suite d'une longue maladie, au presbytère de St-Stanislas, comté Roberval, Dame Amanda Lavoie, épouse de feu Charles Donaldson dit Daniel. Originaire de la Baie St-Paul, Mme Donaldson demeurait depuis cinq ans chez son fils, M. l'abbé Arthur Daniel, curé de St-Stanislas; elle était âgée de 91 ans et sept jours.

La population de la Baie St-Paul et de St-Stanislas perd une paroisienne bien connue et vénérée de tous. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Marie-Anna, Louise, Mme Charles-Eugène Maltais (Diana) de Bagotville, Joseph, de Baie St-Paul et M. l'abbé Arthur Daniel, de St-Stanislas; ses soeurs, la R. Soeur Anicet de la communauté des RR. SS. de la Providence à Montréal et Mme Martial Verreault, de Courville. Elle laisse également plusieurs petits enfants et arrière-petits-enfants. Un premier service fut chanté à St-Stanislas et un autre à Baie St-Paul. Aux deux services, la levée du corps fut faite par son fils, M. le curé Daniel. L'inhumation eut lieu au cimetière de Baie-St-Paul.

A M. le curé Daniel et aux autres membres de la famille, Le Lingot offre ses plus sincères condoléances.

Augmentation . . .

(suite de la 1ère page)

sera homologué, et en autant qu'il ne sera pas modifié, une somme supplémentaire de $94,-929.90 par rapport à l'an dernier. Voic maintenant comment se divise ce supplément : nouvelles constructions, $25,042.89, hausse de l'évaluation de 40% à 45%, $69,887.01.

Service de la dette

Tel que nous le disions dans notre article du 4 octobre, c'est le service de la dette qui suscite pr ncipalement cette augmentation de la taxe. Le prochain budget, devrait se chiffrer à près de $1,700,000. Le revenu en provenance de la taxe foncière s'élèvera à $654,-026.

Il est à noter cependant, que le dernier emprunt effectué par la Cité, au montant de $390,000, comprend des travaux qui seront exécutés sur une b ase de deux ans. C'est donc dire qu'aucun emprunt, à moins d'imprévus extraordinaires, ne sera enregistré cette année.

En définitive, il semble bien que cette hausse de taxe était inévitable. Elle vient mettre encore une fois en évidence les difficulés financières qui confrontent nos municipalités. Elle vient jeter une douche d'eau froide sur ceux qui espéraient que le centre civique et culturel, projeté par la Cité, soit mis en chantier cette année.

M. MAURICE ROWAN vient **d'être nommé adjoint au surintendant des propriétés de la compagnie Forces motrices du Saguenay. Dans l'avis de nomination, qui prend effet le 1er décembre, M. André Robert, directeur de l'exploitation, ajoute que M. Rowan cesse ses fonctions de gérant de l'ancienne ville d'Isle-Maligne.**

Jean GAUDREAULT D.C.
Membre du Collège des Chiropraticiens
Le jour: Lundi au vendredi
Le soir: Lundi et vendredi
Bur.: 31 ouest, Racine
(Edifice Perron — Chicoutimi)
Tél.: 543-4394 Rés.: tél.: 549-1231

Si vous désirez qu'elle remplisse ses devoirs D'OBLIGATION avec plaisir . .
TENEZ-LA
EN FORME!
et pour ce...

Consultez les spécialistes en machine de bureau
Raoul Blackburn
LIMITEE
350, Ave Bégin, Chic.
549-1244
DISTRIBUTEUR
Underwood - Olivetti

M.S.C., R.J.A., C.A.
Comptable agréé
Chartered Accountant
ROBERT RACINE
Bureau
501 St-Bernard
Jonquière
Tél.: 542-2505

Pour vos achats de meubles et draperies consultez
Paul-Emile Lacroix
Tél.: 547-7579
123, rue Cabot Kénogami

AVOCAT-LAWYER
406, rue Mellon Street — ARVIDA
ROMUALD ROY, B.A., L. LL.
Tél.: Bur. 548-8284 ou 548-8285
Rés. 548-8164

M. LEON BEAUMIER vient d'être investi de la robe du "pèlerin", plus haute décoration de l'Ordre loyal des Moose. Cette cérémonie s'est déroulée samedi dernier 25 novembre dans le local de cette fraternité au Rang Saint-François. De gauche à droite, Mme et M. Léon Beaumier, M. J.-H.-L. Doucet, directeur provincial du recrutement et M. et Mme Georges Lacasse, gouverneur de la loge 1696 de l'Ordre loyal des Moose.

M. WILLIAM GAUTHIER, assis, s'apprête à signer le livre d'or du Club des pionniers. Il a complété 25 ans de services continus et on lui a remis un bracelet-montre ainsi qu'un certificat attestant de ses bons et loyaux services. De gauche à droite, en arrière: Harry Brayne, adjoint du surintendant général de la Division du génie, des achats et ateliers; A. C. MacNab, surintendant des Services d'utilité; Rock Roof, surveillant, chemin de fer et camionnage; Robert Bourassa, contremaître général, même section.

Cérémonie d'investiture à l'Ordre loyal des Moose

Une cérémonie d'investiture s'est déroulée dimanche après-midi au local de l'Ordre loyal des Moose d'Arvida, quand M. Léon Beaumier reçut officiellement la "robe" de pèlerin, plus haute décoration de cette fraternité.

Non moins de six "pèlerins" se trouvaient à ce moment dans le local de l'Ordre des Moose, et ce pour la première fois, dont trois pèlerins de la loge locale 1696, MM. Paul Hersberger, Ralph Davidson et Léon Beaumier.

Boutons de 25 ans

MM. William Allaire et Léonidas Bouchard ont reçu chacun un bouton marquant leur 25e anniversaire d'appartenance continue à l'Ordre.

Deux membres de la Loge 1696 ont été honorés d'une bague qu'ils ont méritée pour avoir recruté chacun 12 membres depuis le début de juin. Il s'agit de M. Angus MacDonald, directeur provincial de la Caisse de bénéfice et trésorier de la loge locale, et M. Georges Lacasse, gouverneur de la loge 1696.

Après ces cérémonies, les membres furent invités à un banquet qui groupait non moins de 164 convives.

Le mercredi 5 décembre, l'assemblée régulière débutera à 8 h. précises car immédiatement après l'assemblée, M. Yvon Tremblay présentera quelques projections lumineuses.

Pour cette occasion les épouses sont invitées.

A l'API, on votera par la poste

Pour la première fois dans l'histoire de l'Association professionnelle des industriels, les élections des dirigeants des huit Régionales de la province de Québec seront faites par la poste.

C'est ce que déclarait mercredi dernier à l'hôtel Chicoutimi M. Georges-Henri Dagneau, directeur du Service d'études de l'API.

Les élections, annonçait M. Dagneau, se feront simultanément dans toutes les Régionales de la Province. Les membres seront appelés à voter par correspondance et la compilation des résultats aura lieu, au secrétariat général à Montréal.

Départ du directeur général

Au cours de ectte même réunion de l'API, Régionale du Saguenay, M. Dagneau a de plus déclaré que le directeur général de l'API, M. Charles Lebrun, quitterait son poste au début de 1963 pour accepter celui de directeur général à la Biscuiterie Stuart.

M. Jérôme Gauthier en deuil de sa mère

Samedi dernier, le 24 novembre, avait lieu à Montréal les funérailles de Mme Arthur Gauthier, née Laetitia Duchesne, décédée à l'âge de 80 ans.

Mme Gauthier était la mère de M. Jérôme Gauthier, employé au département de la comptabilité aux usines d'Alcan d'Arvida, de M. Louis Gauthier, de Chicoutimi, M. André Gauthier, de Jonquière et M. Valère Gauthier, de Montréal.

A M. Jérôme Gauthier et aux membres de sa famille, Le Lingot offre ses plus sincères condoléances.

"J'ai fait 12 crevaisons de Saint-Gédéon à Jonquière"

M. William Gauthier

M. William Gauthier, conducteur de camion aux usines de l'Alcan d'Arvida, vient de compléter 25 ans de services continus à ces usines. Lors de l'entrevue qu'il accordait au représentant du Lingot à cette occasion, il déclarait qu'il avait été victime de 12 crevaisons, au cours du même voyage, entre Saint-Gédéon et Jonquière. "Il faut dire, d'expliquer M. Gauthier, que les pneus étaient très étroits et les chemins très mauvais".

Ce nouveau membre du Club des pionniers est propriétaire au 286 de la rue Saint-Vallier à Jonquière. Il est né à Saint-Ambroise où son père était cultivateur, entrepreneur en forêt et menuisier.

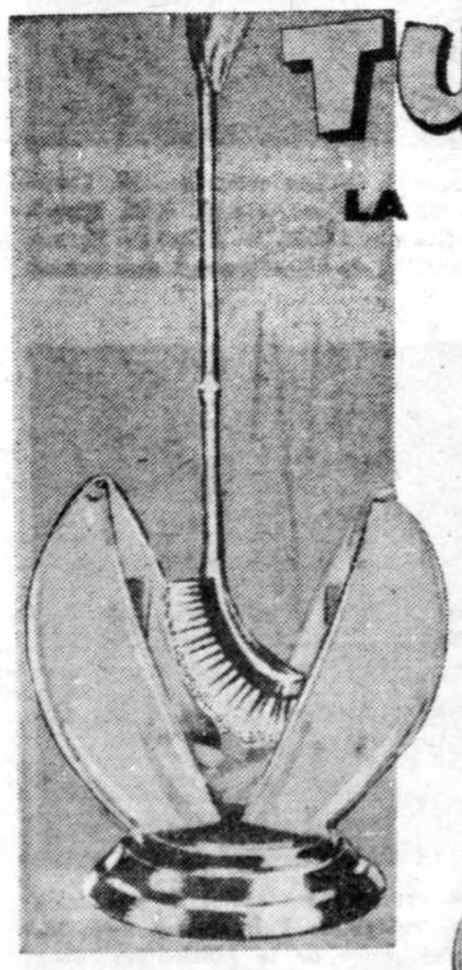
Le premier emploi de M. Gauthier fut comme travailleur en forêt, sur le transport des billes; il était âgé de 12 ans Il a travaillé dans le bois durant près de 18 ans.

M. Gauthier a vécu et été témoin de nombreuses expériences Il se souvient qu'une fois entre autres, il avait quitté son foyer avec $3.50 en poche, et avait visité tous les camps de la rivière-à-Mars, couchant dans les étables avec les chevaux quand il n'eût plus d'argent et mangeant ce qu'on voulait bien lui donner, avant qu'il ne trouva un emploi.

En 1929, M. Gauthier épousait Mlle Velma Richard. Ils ont maintenant quatre enfants vivants: Roger, à l'emploi de l'Alcan du quartier Isle-Maligne à Alma; Eléonor, (Mme Charles-Edouard Gauthier) dont le mari travaille à la fonderie de l'Alcan d'Arvida; Ronald, qui est parti travailler dans l'Ouest et Michel.

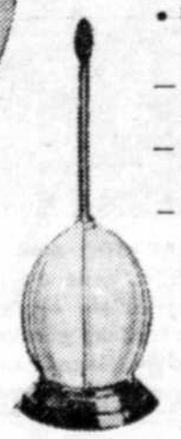
Durant ses temps libres, notre nouveau pionnier chasse et pêche, et il entretient lui-même sa maison. Au cours de ses vacances, il fait quelques voyages.

M. William Gauthier est membre de la Caisse de retraite et d'assurance-vie de la Compagnie.



FAMILLE ET VOS AMIS APPRECIERONT CE CADEAU

- La toute nouvelle brosse à toilette pour la ménagère soucieuse de l'hygiène
- Cadeau apprécié doté d'un cachet réellement féminin
- Jolie coquille épousant la couleur de la salle de bain
- Disponible en blanc, bleu, jaune, rose, vert
- Cadeau exclusif et très original
- Rien de tel sur le marché



— Livraison immédiate
— Escompte de quantité
— Vendeurs demandés

Signalez 542-2553
C. P. 56 Jonquière

Pour les FETES '62 EVITEZ LE BANAL cherchez L'ORIGINAL

FRANCIS BOUCHARD LTÉE

COULAGE ET EXPEDITION s'entendent très bien à l'intérieur comme à l'extérieur des usines de l'Alcan d'Arvida et la présence des dames ajoute à l'intérêt des propos échangés. De g. à d. Mme Maurice Simard et M. Simard de l'usine de coulage no 2; M. Pierre-Eug. Vachon de la récupération, M. Geo.-Aimé Laberge de l'expédition ainsi Mmes Georges-Aimé Laberge et Pierre-Eugène Vachon causent amicalement.

UN VISITEUR, M. Claude-P. Beaubien, vice-président de l'Alcan, cause avec les deux nouveaux directeurs élus du Club des pionniers de l'Alcan d'Arvida. De g. à d. M. T.-E. Duquet inspecteur-chef au laminoir, Mme Duquet, Mme R.-A. Fortier, M. L. Pelletier, M. R.-A. Fortier, directeur des services du personnel des usines d'Arvida; et M. Lorenzo Pelletier, de l'expédition nos 3 et 4.

"L'Alcan a accepté le défi, elle réussira"

M. R.-A. Fortier

"L'Alcan a accepté le défi et elle réussira. Des millions de dollars sont affectés à l'amélioration de l'équipement; le personnel de la direction, à tous les niveaux est toujours à la recherche de meilleures techniques et les employés se sont adaptés aux changements d'une façon remarquable. C'est pour ces raisons qu'elle réussira." Ainsi s'exprimait M. Richard-A. Fortier, directeur des Services du personnel des usines de l'Alcan d'Arvida devant les membres du Club des pionniers des divisions du coulage, de la fabrication et de la technique, réunis à l'occasion de leur banquet annuel, mardi le 20 novembre, au Manoir du Saguenay, à Arvida.

Brossant un tableau de l'évolution des usines d'Arvida depuis 1937, date de l'entrée aux usines des pionniers du jour, M. Fortier mentionnait que pendant plusieurs années le principal facteur de régie de la production d'aluminium était LE MARCHE. "Puis, dit-il, brusquement, ce fut 1958". Un facteur nouveau apparaissait: LA CONCURRENCE.

D'où vient cette concurrence ? "De partout dans le monde, de répondre le conférencier. Avant la deuxième guerre mondiale, Alcoa était le producteur d'aluminium aux Etats-Unis. Depuis, à l'Alcoa se sont ajoutés Anaconda, Consolidated Aluminium, Kayser, Oli-Mathieson, et Reynolds, et cela, seulement aux Etats-Unis". Ailleurs, de dire M. Fortier, "on a construit des alumineries ici au Canada, à Baie-Comeau; au Cameroun, aux Indes, en Espagne, au Japon, en Suisse, en Chine, en France, en Russie et en Norvège. Et ce n'est pas tout, d'ajouter le conférencier, on construit des alumineries en ce moment en Allemagne, en Australie, en Italie, au Mexique et en Grèce".

SUCCES

M. Fortier, soulignant que l'Alcan a fait face à cette concurrence avec succès et que sa position continuera d'être bonne, mentionnait que la lutte devra continuer afin qu'une proportion valable du marché mondial de l'aluminium soit conservée. Cette lutte, sur une base locale, s'est extériorisée par les progrès extraordinaires de chacune des divisions de nos usines pendant les dix dernières années. "Mais, aujourd'hui, ces progrès ne sont pas seulement désirables, ils sont absolument essentiels."

CONFIANCE

Après avoir mentionné que la seule chance d'augmenter le nombre d'employés des usines d'Arvida et de redonner espoir à ceux qui ne travaillent pas consiste à augmenter la production et les ventes. M. Fortier concluait en ces termes: "Nous pouvons faire face à l'avenir avec confiance, surtout lorsque nous savons que le résultat de la course dans laquelle nous sommes engagés dépend de nos efforts collectifs. Avec la somme d'expérience et de connaissances de ce groupe de jeunes pionniers de tous les âges, je ne puis pas voir comment nous pourrions nous laisser devancer."

NOUVEAUX DIRECTEURS

Au cours d'une réunion qui suivit le banquet, les membres procédèrent à l'élection de deux nouveaux directeurs. Les divisions du coulage et de la fabrication seront représentées au Club par M. Lorenzo Pelletier des services de l'expédition nos 3 et 4, tandis que celle de la technique le sera par M. T.-E. Duquet, inspecteur-chef au laminoir.

PRIX ET CADRES

Deux prix de présences furent attribués à Mme Steve Vazil et M. Eddy Gagnon qui aglissait comme maître de cérémonies.

Au cours de ce banquet annuel, on remit également des encadrements spéciaux à chacun des nouveaux pionniers de l'année soit quatorze pour les trois divisions concernées. Le coulage vient en tête avec neuf, suivi de la technique, quatre et de la fabrication, un.

DEUX MEMBRES du Club des pionniers de la division du coulage à l'Alcan d'Arvida, présentent leur épouse à M. H. H. Lockwood, surintendant général de cette division. De g. à d. M. Jean Bouchard, Mme Bouchard, M. Lockwood, Mme Patrick Ratthé et M. Ratthé.

UN NOUVEAU PIONNIER de la division technique à l'Alcan d'Arvida, M. Jean-Charles Grenon, assiste à son premier banquet de pionniers. De g. à d. Mmes Edmond Couture, J.-C. Grenon, M. Grenon, Mme Georges Lebel, M. Lebel de l'usine de coulage no 4 et M. Edmond Couture de la section de l'équipement des usines de coulage.

LES CONVERSATIONS seront animées et joyeuses pendant toute la soirée entre membres de la direction, anciens et nouveaux pionniers de l'Alcan d'Arvida sans oublier les charmantes épouses qu'on ne rencontre à ces banquets qu'une fois par an. De g. à d., Mme Adrien Gilbert, M. D.F. Nasmith, surintendant général de la division technique, Mme V. Labine, M. Victor Labine, technicien au laboratoire de l'usine de mineral no 1, Mme C.-E. Bilodeau et M. Bilodeau employé à l'usine de coulage no 1.

TROIS DIVISIONS DE L'ALCAN D'ARVIDA sont représentées ci-dessus par trois nouveaux pionniers. Ce sont, de g. à d. celle du coulage de l'aluminium avec M. Georges Lapierre, causant avec Mme Sylvio Gagné; celle de la fabrication, avec M. Wellie Dufour et R.W. Blair, surintendant général causant avec Mme W. Dufour et celle de la technique avec M. Sylvio Gagné qui échange ses impressions avec Mme Georges Lapierre.

TOUS DE LA FETE. — On a offert à M. Gaudreault, lors de la fête organisée en son honneur une ciné-caméra, un projecteur, des réflecteurs, un écran, enfin tout ce qu'il faut pour conserver le souvenir de tels événements. Ci-contre, Hélène offre à sa maman une gerbe de fleurs, alors que Jean remet à son père la ciné-caméra.

M. Yvon Gaudreault: 25 ans directeur de la fanfare de Chicoutimi

Chicoutimi (DNC) — On a souligné de belle façon, samedi dernier, le 15e anniversaire de M. Yvon Gaudreault, à la direction de la fanfare de Chicoutimi. Devant une salle comble, en l'auditorium du petit séminaire de Chicoutimi, le corps musical a donné un grand concert, où quatre solistes de même que l'ensemble musical de l'école apostolique se sont fait valoir.

Dans l'après-midi, de 5h. à 7h., M. Gaudreault avait reçu chez-lui les membres de la fanfare. Le soir, le corps musical a donné un concert composé des meilleurs succès de son répertoire. Après l'intermission, MM. Jacques Lambert, John Hilchie, tous deux de la fanfare de Chicoutimi, Raymond Bertrand, directeur de la fanfare d'Arvida et Normand Laprise, directeur de la fanfare d'Alma, ont interprété un quatuor pour clarinettes. Le numéro surprise fut sans contredit la parution de l'ensemble musical de l'école apostolique de Chicoutimi qui fut longuement applaudi.

15 ans de travail

M. Gaudreault qui est planificateur aux usines de l'Alcan d'Arvida fait de la musique depuis environ 25 ans. Ces quinze années à la fanfare de Chicoutimi ont été marquées de plusieurs succès. L'ensemble musical a participé à toutes les compétitions régionales, a pris part à 4 festivals provinciaux, a remporté de nombreux trophées, en plus de constituer une excellente réclame pour la cité de Chicotuimi. Notons ici, que le délégué du Conseil municipal auprès de la fanfare, M. Charles Girard, conseiller, assistait au grand concert de samedi dernier. M. Girard est également à l'emploi de l'Alcan d'Arvida.

M. Gaudreault et sa famille s'intéresse à la musique depuis toujours. En plus de diriger la fanfare, M. Gaudreault donne des cours à l'école apostilique et au petit séminaire. Il est également maître de chapelle à l'église St-Joachim, où sa femme touche l'orgue. Les enfants eux aussi s'intéressent à la musique, comment pourraient-ils faire autrement...

Témoignage de reconnaissance

Les membres de la fanfare, en guise de reconnaisasnce, ont remis à M. Gaudreault, une ciné-caméra, un projecteur, des réflecteurs. Sa famille de son côté lui a procuré l'écran afin de compléter l'ensemble. M. Gaudreault s'est montré touché de cette marque d'attention à son endroit.

M. Gaudreautl est le fils de M. J.-H. Gaudreault, aujourd'hui gouverneur de la prison de Chicoutimi et qui fut longtemps à l'emploi de l'Alcan à Arvida.

Le président . . .

(suite de la 17e page)

Amélioration encore possible à la centrale

M. Eugène Lévesque travaille à la compagnie depuis 25½ ans. Comme électricien, il doit assurer la mise à terre de la caisse du stator des génératrices, à la fin d'une réparation majeure.

La dernière fois, son observation lui a permis de suggérer une modification à l'assemblage; ceci, présenté dans les cadres du plan de suggestions, vient de lui valoir un chèque de prime.

M. Onézime Gagnon, une douzaine de suggestions

Pour M. Onézime Gagnon, soudeur à la centrale, les suggestions sont des choses à répéter; la preuve, c'est qu'il compte une douzaine de suggestions qu'il a fait adopter, à part les quatre encore à l'étude. Son dernier projet consistait à compléter les sources d'alimentation en électricité le long de la passerelle du sommet du barrage, pour faciliter l'emploi des machines outils à cet endroit.

Finances . . .

(suite de la 14e page)

térêt vital pour les hommes d'affaires du Québec. La répartition des fonds disponibles aux divers postes du budget, les sources de taxation et la structure des taxes, l'ordre de priorité de nos besoins économiques et sociaux ne sont qu'un bien petit nombre des multiples sujets d'étude susceptibles de commentaires en marge de la finance gouvernementale.

Le fonctionnarisme

D'autre part, ajoute M. Jean-Paul Létourneau, le fonctionnarisme est chez nous d'une qualité et d'une efficacité parfois discutables. L'administration de la province s'en ressent et l'effet d'excellentes législations peut en être complètement handicapé. Toutefois, il y a des causes à cet état de choses lorsqu'il se produit : salaires inférieurs, climat de travail démoralisant, insécurité de l'emploi, mauvais système de promotion, etc. A tout événement les conséquences de ce problème sont d'une telle importance dans l'administration du secteur public qu'il devient nécessaire d'y rechercher des solutions, conclut le directeur général de la Chambre provinciale.

On vous y attend...

(suite de la 3e page)

1er DECEMBRE — Bazar — Salle de l'église anglicane St-Georges-le-Martyr — Arvida.

DIMANCHE —
2 DECEMBRE — Syndicats régionaux — Réunion d'étude publique — Ecole Guillaume-Tremblay d'Arvida — 2 h. de l'après-midi — M. Vely LeRoy traitera des questions monétaires.

LUNDI —
3 DECEMBRE — Conseil municipal d'Alma — Assemblée mensuelle — Hôtel de ville — 7 h. 30 du soir.

MARDI —
4 DECEMBRE — Commission scolaire d'Alma — Première réunion du mois — Ecole Champagnat — 7 h. 30 du soir.

ZELLER'S
DETAILLANTS AUX CANADIENS ECONOMES

354 St-Dominique
547-3691
547-3692

ZELLER'S JONQUIERE
EST OUVERT

VENDREDI de 9 h. a.m. à 9 h. p.m.

ET LES AUTRES JOURS

de 9 h. a.m. à 5 h. 30 p.m.

Achetez chez Zeller's avec confiance pour vos cadeaux des fêtes et articles de tous les jours.

Un service efficace et courtois qui est supporté par la "Garantie Zeller's vos achats satisfaisants ou argent remis"

Pas de "SI" – Pas de "ET" – Pas de "MAIS"

PRENEZ PART AU CLUB DE NOEL "M.H.B."
ET GAGNEZ $1,000
Faites mettre de côté vos cadeaux pour les fêtes et profitez des nombreux prix avantageux qui vous sont offerts tout en participant à notre Club de Noël.

Pour obtenir entière satisfaction, rendez-vous à la

BIJOUTERIE SIMARD ENR.

DAVIS 548-4092 ARVIDA

Avant d'acheter quoi que ce soit, comparez nos prix et vous constaterez qu'ils sont les plus bas jamais vus.

Achetez toujours d'une maison de confiance si vous voulez obtenir la meilleure qualité et les prix les plus avantageux.

Utilisez les

PETITES ANNONCES DU LINGOT

Achats, ventes, locations, emplois . . .

ARVIDA : Le Lingot, 347, rue Davis, 548-8875 ou à l'une des trois pharmacies.

ALMA : 67, rue Sacré-Coeur, NO 2-3080.

CHICOUTIMI : 316, Avenue Labrecque, 543-4474 loc. 27.

TARIF : $0.75 l'annonce, jusqu'à 50 mots. 3¢ pour chaque mot additionnel. — La même annonce trois semaines consécutives : $2.

Heure limite: mardi 5 h. p.m.

SAVES WITH OUR

SMALL ADS

A VENDRE — FOR SALE

APPAREIL TV 21", un carrosse et un lit de bébé. S'adresser à 64 rue Jacques-Cartier ouest, Chicoutimi.

FOURRURE — Venez choisir dans un lot de 70 manteaux de fourrure, usagés, longs, courts, repris d'échange. Rat musqué naturel, rat musqué, vison, seal noir, brun, mouton rasé, mouton de perse gris, noir — étoles, etc. Valeur extraordinaire. De $10 à $50. HENRI LACROIX FOURRURE, 128 est, Racine, Chicoutimi. 543-3710. Entrée par la boutique de cadeaux Fraser et Gagnon.

COMMERCE — RESTAURANT, salle de billard, bien organisé et très achalandé, clientèle établie depuis 10 ans. Situé au centre de Jonquière. Prix $6,000 — $2,000 comptant, balance discutable. Les Transactions Provinciales Enr., 216, St-Dominique, Jonquière à 547-0871.

OU A ECHANGER — Terrain de 71' par 107', situé paroisse Fatima, Jonquière, quartier résidentiel S'adresser à 547-9983.

A VENDRE

MAGNIFIQUE MAISON NEUVE, 4 ch. à coucher, salon, salle à manger, cuisine, solarium. Située du Dickie, (Flamand Heights), Arvida. Bonnes conditions. S'adresser à GRAND NORD CONSTRUCTION, 908, rue Ampère, Arvida, téléphone : 548-4080.

BICYCLETTE pour fille, "Sunshine" solide, bleue. $25 — Laveuse "Simpson Sear", neuve $40 — Compresseur à peinture, 100 lbs d'air. $15 — Ensemble de pièces pour attache de remorque, modèle spécial pour Volkswagen $15. Tél.: 548-8428 ou 380, Racine, Arvida.

TUYAUX DE CIMENT de 4 pouces et 6 pouces pour égouts; tuyaux de ciment de 4 pouces pour drainage. S'adresser 14, ruelle Lévesque, Kénogami.

SILENCIEUX D'AUTOS "MUFFLERS" — Installation gratuite avec garantie d'un an. Ouvert le jour et le soir. S'adresser à MUFFLERS VENTE SERVICE, 11 Chemin St-Georges, Jonquière, tél.: 547-9751.

CARRIOLE genre traîne pour bébé — table à café, dessus gris — Téléviseur "Admiral" 17", avec radio — lit juvénile 27" par 54" — scie mécanique "Pioneer" — Téléviseur "Marconi" 21". Tél.: 547-7579.

A VENDRE
ARBRES DE NOEL

- **Commandez-le dès maintenant.**
- **Livraison à domicile.**

S'adresser à

209 Boily, — Arvida

548-5287

VOLKSWAGEN '60 avec moteur neuf, peinture neuve, rouge indien. Prix d'aubaine. Tél.: 548-8428.

SALON DE COIFFURE DES PLUS MODERNES de la région, décors et ameublement faits par des experts, bonne clientèle établie, raison de vente: autre occupation. Prix $9,000; $2,000 comptant, balance à $120 par mois. Les Transactions Provinciales Enr., 216, St-Dominique, Jonquière, 547-0871.

MOTEUR DE STUDEBAKER, "Champion", 90 forces, 6 cylindres, remis à neuf. S'adresser à 547-9810.

PONTIAC 1958, "Station Wagon" moteur neuf. Prix spécial et conditions faciles de paiement. S'ad. à 542-2575.

DEUX PNEUS D'HIVER (neufs) — 7-60-15. S'adresser à 963, rang St-François, M. Théodore Basque, 548-6103.

2 PIANOS DROITS à bon marché. S'adresser à 93, d'Youville, Chicoutimi, face à l'école secondaire Dominique-Racine. Le midi ou le soir de 5h. à 7h. tél.: 549-0010.

PATINS pour garçons, 8 points, pour fillette 13 pts, blanc, fantaisie. S'adresser à 543-2293.

BUICK '55, Roadmaster, deux portes, Hard Top, peinture neuve, très bon prix. S'adresser à 542-2575.

BOIS DE CHAUFFAGE, bouleau, merisier, aussi foin. S'ad. à 543-7505.

RENAULT '60, très propre. Cause de départ. S'ad. à 542-2575.

LESSIVEUSE "Thor" — très bonne condition, très peu usagée. S'ad. à 398, rue Bégin, Arvida.

FOURNAISE A L'HUILE — pouvant chauffer 6 pièces — réservoir 100 gall. — Les deux $75 — S'adresser après 5h. à 548-5966.

POELE A PATATES FRITES — poêle à (hot-dog) à vapeur — machine à peler les patates — couteau à patates frites. S'ad. à 255, Tremblay, Arvida. 548-8650.

PLYMOUTH '58 "Station Wagon", 4 portes, 38,000 mille, radio, batterie neuve, très bon état. Aussi, poêle à bois. Tél.: 547-7714.

GUITARE ELECTRIQUE avec amplificateur. S'adresser à 548-4925.

MAISON 3 chambres à coucher. Comptant $5,000. Balance $66 par mois. S'adresser au 413 rue St-Etienne, Arvida, tél.: 548-4026.

A LOUER — TO RENT

LOGEMENT de 3 pièces plus chambre de bain complète, entrée 220v., entrée indépendante. Libre le 1er décembre. Paroisse St-Philippe d'Arvida. S'adresser à 548-8795.

A VENDRE

PROPRIETE 6 pièces dont 4 chambres à coucher, située rue Maxwell, Arvida, peinture très propre, beau terrain avec entrée pavée, prix : $13,800. $2,800 comptant. Cause: départ. Aucune offre raisonnable ne sera refusée.

SUPERBE RESIDENCE en briques de 8 pièces, située rue Gay Lussac, Arvida; deux foyers, sous-sol entièrement fini, garage, magnifique terrain formant coin de rues. Cause: départ. Aucune offre raisonnable ne sera refusée.

BUNGALOW en briques, situé rue Pierre-Bédard, Chicoutimi: 5 chambres à coucher. Sous-sol entièrement fini. Prix raisonnable avec de bonnes conditions.

BUNGALOW EN BRIQUES, 5 pièces, situé rue Riel, Chicoutimi-Nord. Peinture entièrement renovée, foyer. Cause: départ, peu de comptant si désiré.

S'adresser à

ALMAS BRASSARD

Courtier en immeubles, Chicoutimi

121 Est rue Racine, Tél.: 543-5851

LOGEMENT de 3 pièces plus ch. de bain, entrée semi-indépendante, eau chaude. Situé rue Vaudreuil, Arvida; cuisine avec réfrigérateur, poêle, mobilier de cuisine. Tél.: 548-5431.

LOGEMENT de 5 pièces plus ch. de bain, 220v., entrée indépendante, situé 127, Downing, Arvida. S'adresser 548-5486.

LOGEMENT de trois pièces plus ch. de bain, 220v., chauffé ou non. Conviendrait pour jeunes mariés ou couple seul. Situé à 8 St-Joseph, Kénogami. Tél.: 542-5747.

TELEVISEURS à LOUER

- **Pour votre domicile ou le bureau**
- **$1 par jour - $6 par sem.**
- **Frais d'installation $0.75**
- **Montant applicable sur l'achat**

548-8405

LOGEMENT de 3 pièces, plus ch. de bain complète, deux ch. à coucher, cuisine, entrée indépendante, 220v., situé 255, rue Moritz, Arvida. Tél.: 548-4459.

MAISON de 2 ch. à coucher, cuisine, ch. de bain, électricité, eau chaude, 220v. Libre le premier janvier. Située 211, rue Boily, Arvida, près de l'école Guillaume Tremblay. Tél.: 548-8046.

HOUSE FOR RENT

3-bedroom, semi-detached, oil-heated house with improved cupboards located near English schools. **Phone 548-4106. After 5:00 p.m. 548-4046.**

QUATRE PIECES plus ch. de bain complète, eau chaude, entrée 220v., libre immédiatement. Situé à 49 boul. St-Louis, St-Jean-Eudes. Tél.: 548-8369.

DEUX LOGEMENTS de 5 pièces et un de 3 pièces. Libres immédiatement, entrée 220v., eau chaude, situés rue Ball, Kénogami. 542-2130.

APPARTEMENT MEUBLE, chauffé, deux pièces comprenant chambre-salon, cuisine, salle de bain, entrée indépendante. Conviendrait pour célibataire ou couple seul. Situé 18, Laurier, Kénogami. Tél.: 547-9696.

A ARVIDA — Chambre et pension, paroisse St-Philippe. S'ad. à 548-4925.

ST-JEAN-EUDES — LOGEMENTS, un de 5 pièces plus ch. de bain, et un de trois pièces plus ch. de bain, libres immédiatement. S'ad. 548-6803.

A LOUER

LOCAL COMMERCIAL 1200 pi. Situé dans un centre commercial à Jonquière. — Logement de 4 pièces, meublé, chauffé, situé à Jonquière. **S'adresser à : 547-9810.**

CHAMBRE meublée, 18 par 12, eau chaude, poêle électrique 220v. S'ad. à 548-4197. Située rue Marquette, Arvida.

LOGEMENT de 4 pièces plus ch. de bain, eau chaude, 220v. Situé boul. St-Louis, St-Jean-Eudes. Tél.: 548-8675.

LOGEMENT de 4 pièces, situé à 5-A, Montcalm, Kénogami. 548-4076.

LOGEMENT de 2 pièces, chauffé, éclairé, entrée indépendante, 220v., ch. de bain. Situé à 245, Lamarche, Arvida. 548-8808.

ROOM AND BOARD IF WANTED, St-Jacques, Arvida. 548-6686.

A ARVIDA, paroisse St-Jacques, deux chambres meublées ou non, conviendrait pour deux personnes ou jeune couple. Eau et électricité. Libre immédiatement. S'adresser à 269, Cabot, Arvida. 548-8876.

LOGEMENT de 4 pièces plus ch. de bain, entrée indépendante, 220v., situé paroisse St-Jacques, Arvida. S'adresser à 548-5870.

CHAMBRE ET PENSION. Usage du téléphone. Situé à 209, Boily, Arvida. Tél.: 548-5287.

(suite à la 32e page)

VOICI AVON — Vous faut-il plus d'argent pour les fêtes? Vendre les magnifiques cadeaux **AVON** seulement quelques heures par jour vous apportera un revenu intéressant. Pour information écrire à **Gérante AVON, C. P. 23, Chicoutimi.**

Profitez de ces spéciaux pour acheter une automobile pour vos vacances.

MERCEDES 1962 DKW, sedan, deux portes (bas millage)		**$1,345**
FORD 1960 Sedan, 4 portes, 6 cylindres, automatique, radio (tel quel)		**$995**
CHEVROLET 1958 Deux portes, Hard Top, automatique, radio		**$1,245**
PONTIAC 1957 Convertible, automatique, radio		**$1,145**

Bouvin & Fils

AUTO LTEE

CHICOUTIMI

31 est, Jacques-Cartier Tél.: 543-4427-28

CETTE SEMAINE

GRANDS SPECIAUX

Chez SWANSON

PAS UN SOU COMPTANT
PAIEMENTS MENSUELS DE $1 à $50
PAS UN SOU COMPTANT

	Valeur régulière	SPECIAL
DODGE '61 équipé au complet, V8, automatique	$2,050	**$1,700**
FORD '60 6 cylindres, automatique	$1,900	**$1,695**
CORVAIR '61	$1,900	**$1,695**
CHRYSLER '57	$1,325	**$1,050**
DODGE' 59 (2) ch. Hard Top, 6 cylindres, deux portes. CHACUN	$1,900	**$1,595**
PLYMOUTH '55 V8, automatique	$600	**$450**
MERCURY '56	$700	**$450**
BUICK '52	$300	**$150**
CONSUL '58	$1,000	**$750**
DESOTO '52	$300	**$150**

REPARATION GENERALE **PAS UN SOU COMPTANT**

Toutes nos voitures sont équipées pour la saison d'hiver

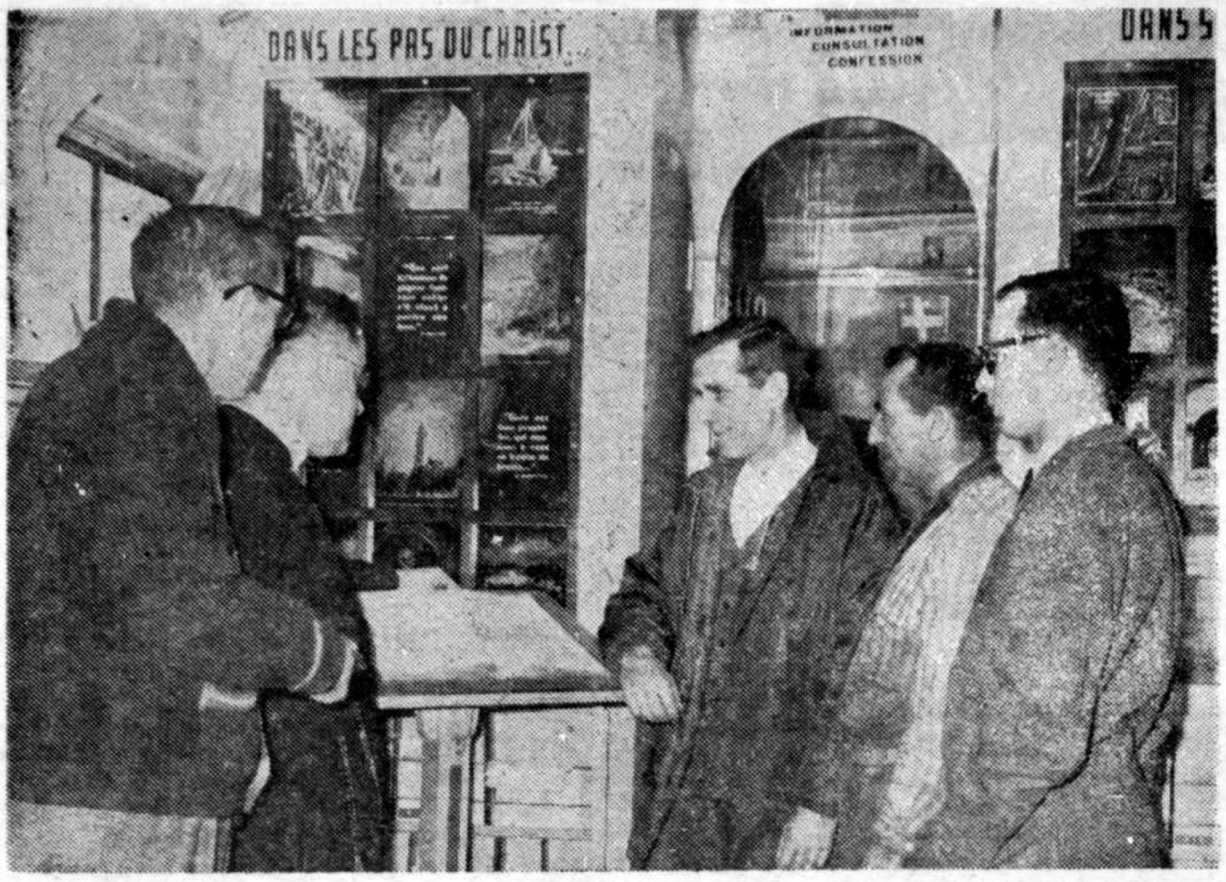
SWANSON ENTERPRISES CO.

652 BOUL. ST-IGNACE. TEL.: 543-0727 CHICOUTIMI

NOUVEAU SERVICE DE B. BRASSARD MEUBLES

AVEZ-VOUS UN LOGEMENT A LOUER ?
AVEZ-VOUS BESOIN D'UN LOGEMENT ?

APPELEZ 548-8282



LA BIBLE EN EST LE COEUR — La roulotte qui a passé le temps de la Mission à Alma et qui y demeurera tout l'hiver est le point de rayonnement des Messagers de la Bible, c'est aussi le bureau de consultation du missionnaire. Son coeur et son âme est cette bible qui y tient la place d'honneur. Dans l'ordre habituel, M. Louis-Joseph Gagnon, d'Alma, le R. P. Jean-Paul Jolicoeur, un des missionnaires-prédicateurs, MM. Fernand Bergeron et Léonard Côté, deux employés de l'Alcan, qui ont profité de leur période de repos pour y visiter le missionnaire, à la porte de l'usine, et M. Pierre Laliberté, un des messagers qui ont travaillé à Alma.

La Grande mission se termine à Alma

Pourquoi visiter la roulotte des Messagers de la Bible

Alma (DNC) — Le mois de novembre aura été celui de la Grande Mission, dans les cinq paroisses d'Alma, à St-Joseph, à St-Pierre et à St-Jude, à St-Sacrement et à Ste-Marie. En préparation depuis deux ans, cette mission aura réuni tous les paroissiens: femmes, garçons et filles et hommes pendant quatre semaines et demie de prédication. Pendant ce temps, la roulotte des Messagers complétait l'atmosphère et adaptait la formule de la retraite fermée.

La Grande Mission, appuyée sur la Bible et la parole de Dieu se prêtait bien à l'usage de la roulotte qui a visité les paroisses et même les lieux de travail. Plusieurs se sont demandé pourquoi visiter la roulotte et ont été chercher eux-mêmes la réponse, d'autres qui ne l'ont pas fait encore en auront l'occasion, car même après la clôture de la Grande Mission, qui doit avoir lieu dimanche, cette roulotte demeurera à Alma encore quelques semaines.

En plus de poursuivre l'oeuvre de dissémination de la Bible des auxiliaires laïcs que sont les Messagers, la roulotte a été le bureau de consultation des missionnaires-prédicateurs; des retraitants sont allés consulter le pères sur des problèmes personnels ou y sont fait leur confession de la retraite et toujours, le bureau de consultation de la roulotte donnait l'allure de la retraite fermée à la Grande Mission.

Pendant tout l'hiver, cette roulotte demeura à Alma, sur la Place de la Fabrique, pour y poursuivre le travail intensif de novembre et y recevoir les retraitants qui ne l'ont pas encore visité parce qu'ils n'en ont pas reconnu le besoin ou parce qu'ils ne savaient pas pourquoi aller à la roulotte.

M. Frederic Lewis Lawton voit un brillant avenir au Canada pour le peuple et les ingénieurs

M. Frederic Lewis Lawton, vice-président de la division de l'énergie pour Aluminium Laboratories Limited, était de passage au Saguenay la semaine dernière à titre de président national de l'Engineering Institute of Canada. Avant de rencontrer les membres de la branche Saguenéenne de l'Institut, M. Lawton a rencontré les journalistes pour leur faire part que le public ne sait pas ou ne réalise pas le rôle des ingénieurs dans l'économie du Canada.

"Si l'on se rappelle, disait M. Lawton que la région du Saguenay n'était qu'une zone agricole, et que l'on voit les réalisations industrielles d'aujourd'hui, il est facile de reconnaître l'oeuvre de l'ingénieur, réalisée en collaboration avec l'homme de vision et entreprenant et le financier.

M. Lawton rapportait qu'il y a au Canada 61 chapitres de l'Engineering Institute et qu'à titre de président national, il a comme fonction de visiter le plus grand nombre d'entre eux durant son mandat. Il rappela que l'organisation qu'il préside compte cette année 75 années d'existence. Indiquant aux journalistes l'apport des ingénieurs dans l'économie canadienne, M. Lawton signala quelques-unes des sphères où l'ingénieur a pu faire valoir ses talents et dans lesquelles le champ d'activité demeure très vaste. Les aménagements hydroélectriques, le transport, les télécommunications, les pipelines, les mines, les articles ménagers, les automobiles et même les presses qui impriment vos journaux, disait-il aux journalistes, sont des inventions réalisées par des ingénieurs. Il opina que les emplois pour les ingénieurs sont assez nombreux au Canad pour permettre aux ingénieurs de faire un choix.

Possibilités canadiennes

M. Lawton mentionna que tous les ingénieurs ne vont pas aux Etats-Unis pour se perfectionner, puisqu'en bien des domaines, c'est au Canada que se trouvent les plus grandes réalisations de génie, tels l'industrie des pâtes et papiers, l'industrie de l'aluminium. C'est encore au Canada que se trouvent les plus grandes entreprises minières et les techniques touchant l'industrie du gaz naturel au Canada sont bien supérieures à celles des Etats-Unis. Ainsi, pour ces domaines comme pour bien d'autres encore, l'ingénieur qui recherche l'expérience, il la trouvera au Canada, a-t-il suggéré.

Au fait, ajouta-t-il, l'avenir est très brillant pour l'ingénieur et tous les canadiens dans leur pays. C'est un peuple rempli de capacités, il possède des ingénieurs qualifiés et s'il n'est pas brimé, il réalisera de grandes choses, a-t-il dit.

Ce qui surviendra

En matière d'énergie électrique, M. Lawton déclara que l'énergie hydroélectrique demeurera encore la plus économique tant que ces ressources ne seront pas épuisées. L'électricité thermique viendrait en second, selon M. Lawton, pourvu que les combustibles soient disponibles à des prix avantageux. Devant l'hypothèse d'un manque de ressources hydroélectriques, ce qui est déjà à la veille d'être une réalité dans l'Otnario, et devant l'autre possibilité que les combustibles écononmiques viennent à s'épuiser, M. Lawton déclara que la fission nucléaire apparaît déjà comme la prochaine source d'énergie électrique. Quant à l'énergie découlant de la fusion des atômes (type bombe hydrogène), cet expert qu'est M. Lawton a prédit qu'il s'écoulera bien encore 100 ans avant que cette force soit convertie en énergie électrique.

En terminant, M. Lawton répéta qu'un avenir brillant se dessine pour le peuple canadien si l'Etat accepte la contribution capable et distinguée de l'entreprise privée qui a si bien servi durant les dernières 75 dernières années.

L'optimisme

Dans sa causerie, le soir, devant les ingénieurs, M. Lawton brossa un tableau très optimiste et très hardi des nombreux grands changements dont seront témoins les ingénieurs d'aujourd'hui et ceux qui leur succèderont.

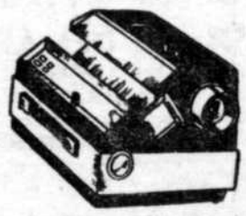
Entre autres, M. Lawton prévoit dans le secteur de la génération et de la transmission de l'énergie életcrique, le développement graduel d'un réseau de transport d'énergie à extra-haute-tension, reliant tout le Canada, de l'Atlantique au Pacifique, idée déjà connue par M. Lawton en 1953.

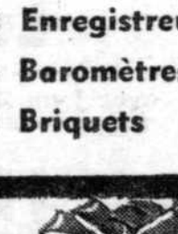
Le conférencier ne voit pas que de belles et larges avenues où l'effort ne sera pas nécessaire pour réussir. Il voit aussi des plateaux qu'il faudra laisser pour escalader les pentes abruptes où commencera l'établissement d'une nation grande et indépendante par l'effort et la volonté.

POUR LA
FAMILLE
UN CADEAU
PRATIQUE

DES CADEAUX TELS QUE:
- Cameras 35 MM
- Cameras Polaroid
- Enregistreuses
- Baromètres
- Briquets

- Projecteurs 8 MM
- Cendriers en céramique pour bureau
- Montres,
- Bagues, etc.





- Ciné-cameras 8 MM
- Rasoirs électriques

Nous sommes en mesure de vous offrir
MEUBLES ET ACCESSOIRES ELECTRIQUES
de fabrication canadienne
Aux mêmes avantages que l'importation

BUREAU PRATIQUE
LTEE
IMPORTATEUR
209 LA SALLE - ARVIDA - TEL.: 548-8304

LA TÉLÉVISION au Saguenay

Jeudi 29 novembre

12.30 Tommy Amorose Show
1.00 Long métrage: "La nuit du chasseur"
3.00 Votre cuisine
3.15 Votre enfant
3.30 Casse-tête
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprises
5.00 Roquet belles oreilles
5.30 Les trucs du métier
5.45 Vidéo Sacré-Coeur
6.00 Panorama '62
7.00 Aventure d'outre-mer
7.30 La famille Stone
8.00 Fille d'Eve
8.30 Zéro de conduite
9.00 Théâtre: "Dîner de famille"
10.00 Télé-journal
10.15 Nouvelles sportives
10.24 Météo
10.30 Votre courrier
11.15 Parti libéral
11.00 Sur 16 mm: "Meurtre au Music-Hall"
12.30 Nouvelles anglaises

Vendredi 30 novembre

1.00 Long métrage: "Une vraie garce"
3.00 Votre cuisine
3.15 Votre enfant
3.30 Eternel féminin
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprises
5.00 Enquêtes Jobidon
.30 Max, Koax et Dora
6.00 Panorama '62
7.00 La science et la vie
7.30 Safari
8.00 La balsamine
8.30 Cinéma international: "La planque"
10.00 Télé-journal
10.15 Nouvelles sportives
10.25 Météo
10.30 Premier plan
11.00 Silence on tourne: "Les tigres volants"
12.30 Nouvelles anglaises

Samedi 1er décembre

9.30 Cours télévisé: "Economie politique"
10.15 Cours télévisés: Histoire du Roman
11.00 An Stram Gram
11.30 Cou-Cou
12.00 Pirouette
1.00 Juliette
1.30 Red River Jamboree
2.00 Images en tête
4.00 Vingt ans Express
4.30 Soif de Dieu
5.00 Concert
6.00 Three Stooges
6.15 Information
6.30 Claire-Joie
7.00 Le Crédit Soci.
7.15 Tirons Ensemble
7.45 Film
8.00 Adam ou Eve
8.30 Micheline
8.40 Soirée du hockey
10.15 Les couche-tard
10.45 Téléjournal
11.00 Ciné-vedette: "La fort de la vengeance"
12.30 Nouvelles anglaises

Dimanche 2 décembre

9.30 Cours télévisés: "La phrase française"
10.15 Cours télévisés: "Physique moderne"
11.00 Messe
12.00 Tribune libre
12.30 A vous Paris
1.30 Les travaux et les jours
2.00 L'univers des sports
4.30 Film
5.00 A l'heure du Concile
5.30 L'heure des quilles
6.30 Père Noël (Gagnon Frères)
7.00 L'homme invisible
7.30 Papa a raison
8.00 Tempo
8.30 Les Perses
9.45 Les Icones
10.00 Télé-journal
10.15 Commentaire
10.30 Actualités politiques
11.00 Sport-éclair

Lundi 3 décembre

12.30 Don Messer Show
1.00 Film: "Jeunesse triomphante"
3.00 Votre cuisine
3.15 Votre enfant, madame
3.30 Revue de la maison
4.00 Bobino
4.30 Boîte à musique
5.00 Radisson
5.30 Panorama
7.00 Invitation à l'élégance
7.15 Les affaires de l'Etat
7.30 Chez Isidore
8.00 Les belles histoires des Pays d'en Haut
8.30 La poule aux oeufs d'or
9.00 Dans tous les cantons
9.30 Ciné-festival Dow
10.00 Télé-journal
10.15 Nouvelles sportives
10.24 Nouvelles-Météo
10.30 Temps présent
11.00 Cinéma: "New Faces"
12.45 Nouvelles anglaises

Mardi 4 décembre

12.30 Front Page Challenge
1.00 Film: "L'enjeu"
3.00 Votre cuisine
3.15 Votre enfant
3.30 Actualités féminines
3.45 Illusions amusantes
4.00 Bobino
4.30 La boîte à surprises
5.00 La vie qui bat
5.30 Panorama '62
7.00 Deux sur trois Cadorama
7.30 Police des Plaines
8.00 Joie de vivre
8.30 Edition spéciale
9.00 Le temps des copains
9.30 Insolences d'une caméra
10.00 Téléjournal
10.15 Nouvelles sportives
10.24 Nouvelles et météo
10.30 Conférence de Presse
11.00 Cinéma: "Le grand sommeil"
12.30 Nouvelles anglaises

Mercredi 5 décembre

1.00 Long métrage: "La mariée du dimanche"
3.00 Votre cuisine
3.15 Votre enfant
3.30 Le temps de vivre
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprises
5.00 Le courrier du Roy
5.30 Panorama '62
7.00 Dernier Recours (Film)
7.30 Adèle
8.00 Le pain du jour
8.30 Dans les rues de Québec
9.00 Au nom de la loi
9.30 Droit de cité
10.00 Téléjournal
10.15 Sports
10.23 Météo
10.30 Histoire vécue
11.00 Cinéma: "Sabotage à Berlin"
12.30 Nouvelles anglaises

On vous présente...

Avec la collaboration de l'Office diocésain des techniques de diffusion. Le Lingot publie chaque semaine la cote morale des films qui seront présentés à la télévision et dans les théâtres de la région.

A CLAIRE-JOIE

— samedi le 1er décembre à 6h.30 —

LA MENTALITE DE JUDAS

1 — Sketch: "L'histoire de Judas": l'entrée de Judas dans le collège apostolique — Judas à la barre — son désespoir. Texte: l'abbé Edmour Lajoie. Mise en scène de Claude Colbert.
2 — Entretien: Nous avons tous dans notre vie des zones de notre personnalité qui reflètent la mentalité de Judas: une certaine facilité d'embrasser simultanément le parti de Dieu et celui du diable.
3 — Chant: Michel Brothier chante: "J'aime que l'on aime".

FILMS A CKRS-TV

UNE VRAIE GARCE
(le 30 nov. à 1h.) Adultes, des rés.

LA PLANQUE
(le 30 à 8h.30) Adultes

LES TIGRES VOLANTS
(le 30 à 11h.) Adultes et adolescents

LE FORT DE LA VENGEANCE
(le 1er déc. à 11h.) Adultes

NEW FACES
(le 3 à 11h.) Adultes, des réserves

L'ENJEU
(le 4 à 1h.) Adultes

LE GRAND SOMMEIL
(le 4 à 11h.) Adultes, des réserves

LA MARIEE DU DIMANCHE
(le 5 à 1h.) Adultes

SABOTAGE A BERLIN
(le 5 à 11h.) Adultes et adolescents

BOULEVARD DES PASSIONS
(le 6 à 1h.) Adultes, des réserves

LEGION DES DAMNES
(le 6 à 11h.) Tous

AGENT SECRET
(le 8 à 11h.) Adultes

PALACE

TWO RODE TOGETHER
(du 1er au 5 déc.) Adultes et adol.

CASH ON DEMAND
(du 1er au 5 déc.) Adultes et adol.

LA FILLE DE MATA-HARI
(du 5 au 7) Adultes, des réserves

ADORABLES DEMONS
(du 5 au 7) Adultes, des réserves

CAPITOLE

SOUTH PACIFIC
(du 1er au 7 déc.) Adultes, des rés.

TERRE NUE
(du 1er au 7) Adultes

Le Timbre de Noël sert à la prévention de la tuberculose et des maladies pulmonaires. Combattez la contagion en achetant des timbres de Noël.

SERVICE RADIO TV
pièces garanties 90 jours
Appelez 24 heures par jour
Octo Radio TV Service
235, Bergeron Arvida
Tél.: LI 8-4514

Théâtre PALACE
436 Mellon Arvida
TEL.: 548-4404

29 - 30 nov. Jeu. - ven.
Guylaine GUY, Geneviève KERVINE, Christine CARRERE et Yves MASSARD dans
LA NUIT DES SUSPECTES
Représ. 7h., 10h.25
Egalement à l'affiche
RIEN QUE NOUS DEUX
Cosetta GRECO, Lea MASSARI et Enrico PAGANI
Représ. 8h.30

Dec. 1 au 4 Sam. à mar.
TWO RODE TOGETHER
(en couleurs)
avec James STEWART et Shirley JONES
Représ. 8h.25
Dim. 2h.30, 6h., 9h.25
CASH ON DEMAND
avec Peter CUSHING et André MOREL
Représ. 7h., 10h.15
Dim. 1h., 4h.25, 7h.50

5 au 7 dés. mer. à ven.
Des aventures prodigieuses dans un cadre envoûtant!
LUDMILLA TCHERINA EN COULEURS
LA FILLE DE MATA-HARI
avec ERNO CRISA FRANK LATZMORE
EGALEMENT A L'AFFICHE
Un entrain et une fantaisie endiablés
★ Claudine DUPUIS ★ Dora DOLL ★ RELLYS ★ POIRET et SERRAULT
Adorables démons
CINÉMASCOPE

IMPERIAL DE CHICOUTIMI
du 1 au 7 décembre - du samedi au vendredi
DU RIFIFI CHEZ LES HOMMES
avec Jean Servais, Magali Noël, Robert Hossein
LES FUGITIFS
avec Jil Vidal, Jacqueline Danno.
(EN COULEURS)

CAPITOLE
Du 1er au 7 déc. Sam. à ven.
PREMIÈRE FOIS EN FRANCAIS!
UN SPECTACLE GRANDIOSE ET FEERIQUE
Musique et Livret de RODGERS & HAMMERSTEIN
SOUTH PACIFIC
COLOR par DE LUXE
(version française)
Rep. 1h., 5h.05, 9h.05
Egalement à l'affiche avec Richard TOOD et Juliette GRECO
"TERRE NUE"
(cinémascope)
Représ. 3h.25, 7h.40

Cinéma CARTIER
CHICOUTIMI
Tél.: 543-3138
Air climatisé
Jeu. — Ven. — Sam.
29 - 30 nov. — 1er déc.
"LES SURVIVANTS DES MONTS LOINTAINS"
avec James STEWART et Audie MURPHY
En couleurs
— AUSSI —
"L'ESCLAVE DES AMAZONES"
En couleurs
— AUSSI —
"SALAIRE DU DIABLE"
avec Jeff CHANDLER
En couleurs

THÉATRE CAPITOLE CHICOUTIMI
Chicoutimi Tél.: 543-3097
29 - 30 nov. Jeu. - ven.
JALOUSIE DE FEMME
avec Claude TITRE et Claude FARELL
Musique de CHARLES AZNAVOUR
Rep. 2h.50, 6h.15, 9h.35
UNE MOME DU TONNERRE
Claude Farell, Adrien Hoven et Anna Smyrner
Rep. 1h.10, 4h.25, 7h.50

Dim. lun. mar. 2, 3 et 4 déc.
THEATRE CARTIER
FAIBLES FEMMES
Alain Delon, Mylene De Mongeot, Pascale Petit
LE GRAND RISQUE
Stephen Boyd, Juliette Greco, David Wayne
(En couleurs et cinémascope)

Edited by Margaret Kemp. Phone No. 548-4263

the english section

INFORMAL DISCUSSION took over at the end of a meeting held on investments by the University Women's Club last week. Speaking with representatives of L.G. Beaubien Company is Mrs. E. Creswick, vice-president, at left. At right are Mr. George Colpitts and Mrs. Margaret Frappier.

Mrs. Frappier at University Club

"Wise Investment Paves Way To Family Happiness"

Wise investment planning can mean financial independence, family happiness, and peace of mind, Mrs. Margaret Frappied of L. G. Beaubien Company, told University Women's Club members last week.

Mrs. Frappier, representative from the Montreal main office of L. G. Beaubien is one of four women in Montreal who work in major investment companies. Mother of two children, she has worked in the investment business the past six years. Currently she is a sales force supervisor visiting the nine different branch offices of L.G. Beaubien regularly and she also acts as an adviser to the sales force. She says seeing what investment can do for the individual has made her enthusiastic about promoting it for everyone. Her background includes learning on the job as well as a two year investment dealers' course.

Mutual Funds

Mutual funds, Mrs. Frappier pointed out had all the characteristics of a good investment. "Any blue chip stock is a speculation compared to a mutual fund". At the same time Mrs. Frappier warned that mutual funds are not meant to be short term investments — it is the element of time that really counts in making a substantial gain from this type of fund'! The big advantage of mutual funds is they provide diversification and professional management — a sort of "professional investment club. To demonstrate her point, the speaker quoted figures from mutual funds showing the gains made in the past ten years.

At the close of the meeting members of the L.G. Beaubien staff in Chicoutimi were introduced and available for a question period.

Christmas Foil Wrap Available

Alcan Christmas wrapping paper is once again available for employees. The foil wrapping paper may be obtained from Mr. R. Rioux in room 8, Main Office during office hours. Price this year is $1.24 a package.

Dates To Remember

NOVEMBER 29th — Kiwanis Club, Hotel Jonquiere, 6:30 p. m.
— Arvida Choral Society, Saguenay Valley Elementary School, 8:00 p. m.
NOVEMBER 30th — Film Society, Auditorium, Aluminium Laboratories, 8:30 p. m.
— Women's Auxiliary Dance, Manoir du Saguenay,
DECEMBER 1st — Anglican Bazaar, Church hall, St. George-the-Martyr, 3:00 to 5.00 p. m.
— Film Society, Auditorium, Aluminium Laboratories, 8:30 p. m.
DECEMBER 2nd — Film Society, Auditorium, Aluminium Laboratories, 8:30 p. m.
DECEMBER 4th — Arvida Lending Library, The Motel, 7:30 to 9:00 p. m.

Demerara Club

Christmas Supper Dance

The Demerara Club is once again sponsoring its traditional Christmas Supper Dance, one of the highlights of the season's activities. The supper dance will be held at the Manoir du Saguenay on Saturday, December 15th. The evening will start with cocktails at 6:30 and will continue with a dinner to be followed by a dance with orchestra music.

Tickets are available at eight dollars per couple for members and ten dollars per couple for non-members. They may be obtained from members of the executive.

The success of the event depends on the attendance and the executive is confident that members will assure this with a good attendance.

Modern Aluminum Plant Opened In Colombia

Aluminio Alcan de Colombia, S.A., an affiliate of Aluminium Limited, officially opened one of Latin America's most modern aluminum fabricating plants, on November 16th.

The plant, located in the municipality of Yumbo, near the city of Cali, has a modern sheet mill, an extrusion department and remelt department. Construction of the $2 million platn was begun in 1960 and production equipment entered service in recent months.

Growing Market

"Establishment of this company was necessary to keep pace with the rapidly growing market for aluminum in Colombia and to create new uses and opportunities for the metal in this area", said Edwin J. Mejia, senior vice president of Aluminium Limited, who represented the parent company at the opening ceremonies. Aluminium Limited has a major interest in the company in partnership with Colombian investors.

Basic aluminum to be processed in the new plant will be supplied from Alcan's smelters in Canada.

The plant will supply the Colombian market with aluminum pipe for the petroleum industry and agricultural irrigation; extrusions for the construction, electrical, transportation, and home appliance industries; sheet for roofing, siding, and transportation vehicles, plus other products. Plans are also being made to export to Educator and Panama from the Colombian plant.

The new sheet mill now is turning out a complete range of products in coil and flat sheet. Rate of capacity is 2,000 tons per year capable of further expansion.

'Beggars' Opera' Next For Film Society

"The Beggars Opera", a satire directed at the heroics and absurdities of Italian opera and the politics of many years ago, is the feature at the general section of Film Society this weekend. It is described as "one of the few filmed operas that is light, playful and sophisticated". Directed by Peter Brook, it is in technicolour and stars Stanley Holloway, Lawrence Olivier, and Dorothy Tutin.

Shorts "Les Racquetteurs", a short depisting a meeting of the local snowshoe club at Sherbrooke and "8:15", designed to appeal to all those who have a problem in making it to the plant on time.

Film Society will open the doors at the auditorium of Aluminium Laboratories at 8:15 p.m. on November 30th, December 1st and December 2nd. There are still openings for those interested in joining the Friday night group.

Scouts Present Cheque

In a formal presentation to the Arvida Group Committee, Scouts representing the 1st and 2nd Arvida Scout Troops presented a cheque for $194.00 last week.

The cheque represented the proceeds from film showings organized by the Scouts and held last year in holiday periods in Saguenay Valley Elementary School. In receiving the cheque, Mr. Norman Norman, chairman of the Group Committee told the Scouts that their efforts were of real financial assistance in expanding the Boy Scout movement in Arvida as well as a service to the community.

New Aluminum Extrusion Plant In New Zealand

Plans to install a modern aluminum extrusion plant in New Zealand to use aluminum extrusion ingot from Canada as its basic raw material were announced recently in London by Lord Alexander of Tunis, Chairman of Alcan Industries Limited, a subsidiary of Aluminium Limited. This plant will complement the Company's recently-completed sheet-rolling mill which used aluminum sheet ingot supplied from Canada.

Lord Alexander stated that the 2,500-ton extrusion press is to be installed in a new building adjacent to the aluminum rolling mill at Wiri on the Outskirts of Aukland.

Alcan Industries is participating also with Associated British Cables in the completion of a plant to produce a New Zealand aluminum cables for transmission lines.

SHEET MILL

Lord Alexander said that the Company's new sheet rolling mill is producing satisfactorily and is now approaching its rated capacity. Completion of the new extrusion facilities at a cost of about a million dollars to supply extruded shapes for architectural applications, window frames, bus and truck components and other uses is anticipated by the end of 1963.

ASSISTING THE SCOUT MOVEMENT, these Scouts are seen presenting a cheque for $194.00 to the Arvida Group Committee. From the left Mr. R.S. Farmer, secretary, Arvida Group Committee, Donald Phillips, James Wahl, Michael Dagg, Conrad Braunworth, Mr. Norman Norman, Group committee chairman and assistant Scoutmaster, T. E. Proctor.

MR. ARVIDA SAYS

by Reidy Smith

Mr. ARTHUR VINING DAVIS died on Nov. 17th aged 95 in Miami, Fla. In 1927 Mr. Davis came to Arvida. He was a short, stocky man with a big voice. He knew what he wanted & got it. Saguenay Power Co's sign in brass became Aluminum. Imperial Oil's red roof became green. Main street, then Héroult, became Mellon. I. M. powerhouse got an elevator pronto. The New York Times says Mr. Davis created in North-Canada steppes a modern town for working families named Arvida, using first two letters of his name... A giant dam was built at Kenogami on Saguenay River to provide power for Duke-Price paper mills & for new $400 million akynubyn mill at Arvida. It meant Isle Maligne, not Kenogami. The Times says Mr. Davis was 5th richest, his fortune estimated at over $350 millions.

—o—

A Most Brilliant Military Tatoo and Concert of martial music seen & heard by over 12,000 in Montreal's Forum on Nov. 22nd, when the Royal Scots Greys & the Argyll & Sutherland Highlanders Bands performed precision drill, just as they do in Edinborough. 100 musicians playing woodwinds, brasswinds, bagpipes, field & bass drums, cymbals, glockenspiels, zyllophone duos. Kilted Scots did sword-dances & Highland Flings to skirl of bagpipes & yells. Hoot mon, 'was a bra' bricht moonlicht nicht, hoo hi! Each Band had its own Bandmaster & Drum-Major. They marched & counter marched 10 abreast, played indicidually & massed. "The Thin Red Line", history of 300 Scots Greys at Balaclava charging & routing 30,000 Russian cavalry, was depicted in music. At Waterloo, Napoleon exclaimed "Ah, ces terribles chevaux gris!". While Scotch airs predominated, they played "Alouette", "The National Emblem" & "Oklahoma". Elgar's "Land of Hope & Glory" was grand. Highlanders' kilts, plaids, busbies, white gaiters, & the Grey's scarlet-blue uniforms made colorful showing. Forum's floored ice area was ideal parade ground. Audience gave ovation. To give 70 similar performances across Canada & U.S.A. The Post-horn soloists were artists.

—o—

MONTREAL, Nov. 22 — I Cased the Jernt, Plaza Ville-Marie. By the Halls of Montezuma, it took a mount o' mazuma to build this glass palace! Lost in a vast rotunda, I asked an overalled gent who directed me to a receptionist who directed me to a bank of elevators. I pressed a button, doors opened & closed. I was still "en bas". Next try I jumped in & was shot up & got out on 25th floor. Found Gordon Donnelly & I was all set. Miss McLaughlin welcomed me. Harry Melvin showed me Offices, cafeteria, reception & meeting rooms, circula. boardroom & views of City N. S. E. & W., thru' glass walls. Many outside & corner offices. Inside ones lighted by 1,000 f. c. white lights, carpeted with Turkey rugs. Secretaries typed on noiseless electric typewriters. Peter Woods & Bill X. showed me Computors. Decor is cream. A new angle is vari-shaped vertical angles of heavy polished aluminum in walls that revolve & ring at touch. Upholstered chairs, finest wood desks & tables. Invisible file-cabinets in walls run inside, panel covered. Quite a step up from first Alcan Office in Canada Cement Bldg. in 1927. I met with Jacques Gagnon, personnel chief, my former boss, Léo Chalifour, pensions man, Cam Jenkinson, Gred Braun, Mel Carey, A. Gordon, Woody Jones, Fitz FitzRandolph, Dale Madill, Gerry O'Farrell, & other old young friends.

T-LINES

An Armoured Division moved in from Riverbend to annihilate the defenders and escape with the loot in our 3rd Annual Invitation Bonspiel. Keith Armour's brigands from the north bested our Club's Gus Tectonidis in a very tight finale.

• • •

Teams were chosen for Stan Solinski's Bonspiel (he was the organizer) by the point system. To squelch any arguments on the efficacity of this method it might be noted that 5 of the 8 teams in the finale were from Arvida.

• • •

Chibougamau's John Black has added Al Jarvis, a champion twister, to his foursome. This is strictly a subversive move on Big John's part. He figures that if Al can promote enough lame backs, Chibougamau may win the event. And he could be right!

• • •

Mayor George Hubert in welcoming the guests at the buffet dinner said that curling started in Scotland. 'Tain't so, George. Curling really started in 1500 B. C. in Stonehenge when the woad-painted Britons slid their 50 ton rocks some 21 miles over icy roads. Spied on by some Scots who were keeping themselves warm with a wee bit o-the best, the result was the invention of the "draw" game. Remember you read it here first in case the warden ever asks.

• • •

It is the contention of this writer that the regulations formulated by the Dominion Curling Association are good for the game. This may result in the disappearance from Brier Competition of players such as Ernie Richardson who threatens to retire of the rule is enforced. So be it! Curling is not primarily a spectator sport - in this game participant is king and the D.C.A. wants to ensure that he keeps his throne. More power to them. As we've often said curling is a social game and the rewards cannot be measured in automobiles. The western boys are master curlers for reasons too numerous to mention here. They are our sympathy but the D.C.A. gets our vote.

Ford Loucks

DOLS ! DOLLS ! DOLLS ! These will be a feature at the Anglican Bazaar this Saturday with glamorous doll outfits made by Mrs. Stella Ferguson, right. Looking at the collection of dolls and doll clothes are Mrs. S. Monahan and Mrs. R. Moysey.

Dolls And Books Special Bazaar Features

To put everyone in the Christmas mood, the annual Christmas Bazaar of the Church of St. George-the-Martyr will be held this Saturday in the church hall from 3:00 to 5:00 p.m.

A very special feature this year are the dolls and doll clothes. Made for dolls of all sizes the clothes are the latest word in style and very special outfits have been designed to fit the "Mitzi" or "Barbie" dolls.

Books will be for sale including a number of religious books suitable as Christmas gifts. A new feature at the book display this year is the book "Let's Cook With Corn Oil". The book is issued by the Montreal Diet Dispensary and has been widely recommended by doctors to assist the growing number of people advised to decrease the saturated fats in their diets and to increase the use of unsaturated fat. While a number of copies of this book will be available, orders for more will also be taken at the Bazaar should the supply be exhausted.

The will be served at the bazaar during the afternoon.

Birth

To Mr. and Mrs. Noel Halton at the Saguenay Hospital on November 26th, a daughter, Martha Hilary.

DENTAL SURGEON
Dr M.-A. Levesque
Centre Clinique d'Arvida
School St., Tel.: 543-4663

TOURIST ROOMS
Mr. Walter Ruhle
Tél.: 548-4733
520 Mellon, ARVIDA

Daniel Gauvin
(barbier-coiffeur)
(coupes au rasoir)
Coin Hunt & Taschereau
ARVIDA

For your Insurance Problem contact
Eric O'Connor
Canada Life Insurance Company Representative
232 Castel St. Arvida. Tel. 548-8250
Office Tel.: 543-4295

Dental Surgeon
Dr. R. Choquette
B.A.D.D.S.
Brassard's building, Arvida
Offies Hours daily on appointment
382 Mellon 548-4907

REMOVED
The License Bureau issuing car licenses and drivers' permits is now moved to 900 Moissan St., Arvida. As in the past car license plates expire the 28th of February and their renewal will be carried out as in past years.
For those who have drivers' permits now in force, they will be good until May 31st 1963. They are renewable for a two year period beginning May 1st, 1963. The public is asked to take note of theses changes.
BUREAU DES LICENCES AUTOMOBILES
900 MOISSAN ST. — 548-5419 — ARVIDA

Family choice for dining out ...the vote is unanimous!

Whatever you like ... whenever you come
... the whole family is sure to find a delicious meal on our menu, prepared by our expert chief-cook.
Children get special attention, for a special price.
Phone for reservation :
548-4623
Visit our new
"SALON DE VENISE"
now opened to the population
HALFWAY INN
ARVIDA LIMITS ARVIDA

TEACHER GIVES A HAND with final preparations for Grade 3 prior to their part in the Saguenay Valley Elementary School concert last week. From the left, Mrs. Kell, grade 3 teacher, Felicity Munn, Teddy Perry and Andy Lank.

Large Audience Attends School Prize Giving

A combined school concert and prize giving was put on by Saguenay Valley Elementary School last Friday, November 23rd.

Opening with a choir, the concert included a choral reading, a puppet show, a playlette, a skit and concluded with selections by the school choir accompanied by members of the senior recorder class.

Prizes were distributed to award winning students from the former Kenogami High School and the former Arvida High School.

Kenogami High School

Pupils receiving prizes from Kenogami High School were as follows. Grade I: LLloyd West, general proficiency; John Monroe, arithmetic; Heather Wishart, reading; David Canuel, printing; Kathryn Green, effort and Joel Perron, I.O.D.E. prize, handwork. Grade 2: Paul Pharo, Felicity Munn, Ian Turnball, general proficiency; Lynn Heath, arithmetic; Bobby Sears, spelling; Felicity Munn, reading; Jeffrey O'Donnell, printing; Tommy McLaren, effort, Debbie Manderson, improvement and Lise Wirtanen, I.O.D.E. handwork. Grade 3: Susan Martin, Olga Heath, general proficiency; Carol Wishart, reading; Anne McLaren, arithmetic; Christine Brown, french; Bobby Vincent, writing; Shirley Hollway, improvement and Carol Anne Wishart, I.O.D.E. handwork. Grade 4: Nina Borota, Barry Hunt and Kathleen Adams, general proficiency; Barry Hunt, current events; Glenn Archibald, Jean MacLaren and Connie Soper, improvement. Grade 5: Ljubica Borota, Donna Frank and Jennifer Butler, general proficiency; Ljubica Borota, I.O.D.E. history Prize; Larry Jack, current events. Grade 6: Jeffrey Butler, Dianne Hunt, general proficiency; Beth McCullough, John Kowtaluk, effort; John Heath, I.O.D.E. history; John Heath, research prize. Grade 7: Mila Borota, George Stairs, general proficiency; Lisa Makinen, Jacques Perron, effort; Sandy Hatfield, arithmetic; Bill Garland, I.O.D.E. Prize in history; Edith Hollway, research Prize; Connie Soper, Jennifer Butler, French Prize donated by the Chicoutimi Ladies Guild.

Arvida High School

Prizes were also presented to Arvida High School children for their standing obtained last year. Grade I: Lorraine Gailey, Robert Findlay, first; James Howie, Joan Tracy, Peter Ness, second, Daniel St. Laurent, Karen Saunders, progress. Grade 2: Andrew Lank, first; Erica Eason, second; David Ness, Rajeev Bhargava, progress. Grade 3: Geoffrey Powis, Michael Richter, first; Beverly Gailey, David McKercher, second; Ricky Armstrong, Harvé Potvin, progress. Grade 4: Allison McGeer, first; Grace Jefferies, second; David Richter, progress. Grade 5: Elspeth Nickle, first; Kathryn Richter, second; Trady Loucks, progress; Jimmy Burrows, progress in French. Grade 6: Linda Wall, first; Mary McGeer, second; Nancy Farmer, Peter Hughes, progress; Jeannine Boulianne, history. Grade 7: Charlotte Lank, first; Peter Pathak, second; Daniel Zuorro, progress; Judith McLeod, Charlotte Lank, Home Economics; Daniel Zuorro, Alan Balcom, Manual Training Prize.

The Lise Boulianne French Memorial Prize presented by the Home and School was divided between Mary Gill and Karen McLeod, both of whom obtained 98% in French.

New TV Channel To Open In Feb.

C.J.P.M. of Chicoutimi announced this week the construction of a second television channel for the Saguenay region. C.J.P.M.-TV will be televised over channel 6 and opening date of the new channel is planned for next February. The new building is under construction southwest of Chicoutimi.

Channel 6 will have a visual power of 61,000 watts and the 250' antenna is 805' above sea level which will permit the new station to serve all the residents of Lake St. John and the Saguenay district.

Alcan, Arvida Works

Announce Yule Holidays

This year Christmas and New Year's Day fall on Tuesday. Alcan, Arvida Works manager, Mr. D.H. Ferguson, has announced that where operations permit, special arrangements will be made in each department for hourly employees, along with associated clerical and supervisory employees, to be off all or part of Monday, December 24th and Monday, December 31st. In most cases the equivalent time off will be worked on the Saturdays preceding these Mondays.

Office employees will work until noon on Saturday, December 22nd, and Saturday, December 29th, and will be off until 8:30 a.m., Wednesday, December 26th and Wednesday, January 2nd.

Foremens' Club Plans Varied Entertainment

A Christmas Party is being organized by the Foremen's Club for all children between 3 and 10 years of age. The party will be held at the Foyer des Loisirs on Saturday, December 22nd at 10:00 a.m. Gifts will be given to the children of members holding a 1962-63 membership card who have filled out the required form.

Another annual event is the Mixed Oyster Dinner scheduled for November 30th at 6:30 p.m. The banquet will be held at the Club's headquarters and will cost $1.50 per person. Following the dinner there will be dancing to music supplied by an orchestra. Tickets for this event will be on sale at the door, the night of the banquet only.

DANCE LESSONS

A dance course is being organized for foremen and their wives. Made up of 20 lessons the course will be given by experienced dancers at the headquarters. Further information may be obtained from Mr. Lorenzo Gauthier at local 569.

Cercle musical

"Le Boheme" To Be Heard Sat.

A special event this week will be the opening concert of the Cercle musical when Wilfrid Pelletier, well-known Metropolitan Opera House conductor, will conduct the Quebec City Symphony and the singers from le Theatre lyrique de Nouvelle France in La Boheme.

Tickets for the two concerts sponsored by the Cercle musical can be obtained through L'Art canadien in Chicoutimi or the Pharmacie Chicoutimi. The concert will be given in the concert hall of the Petit seminaire in Chicoutimi at 8:30 p.m. December 1st.

NEWS IN BRIEF

Final plans for their dance tomorrow night were made at the recent meeting of the Women's Auxiliary of the Saguenay General Hospital. Members of the Auxiliary have tickets at three dollars per couple for the dance which will begin at 9:00 p.m. in the Manoir du Saguenay. An orchestra will be in attendance

o o o

The nut sale being promoted by the Kiwanis Club of the Saguenay is a widespread affair with club members hailing from Jonquiere, Kenogami and Chicoutimi as well as Arvida. Proceeds from the sale are used to further service work done by the club which over the past year has inclused the provision of glasses for children recommended by school authorities, shoes for school children, 6 tents for the Scouts Catholiques and camp tables for the Girl Guides. President-Elect is Mr. R. Farmer, immediate past president is Mr. Charles-Henri Harvey.

CUBS CONVERGED ON THE FIRE DEPARTMENT this past weekend with a collection of used toys which the Fire Department has undertaken to repair as an assist to Santa Claus. From the left Captain G. Jobin, Michael Brochocki, Paul Normand, J. Franski and Dean Proctor.

Mrs. Anna P. Girouard
Representative (Quarter Century Club Member)
Sun Life Assurance Company of Canada
In Arvida: Manoir du Saguenay
or, Quebec Address:
Sun Life Assurance Company of Canada
Quebec Power Building,
Quebec 2, Que.

Les congés de Noël et du jour de l'An

Le directeur des usines de l'Alcan d'Arvida, M. D.H. Ferguson, annonce les conditions suivantes pour les congés des Fêtes.

Cette année, le jour de Noël et le jour de l'An arrivent un mardi. Dans chaque département il conviendra de prendre les dispositions nécessaires afin que les employés payés à l'heure, ainsi que les employés de bureau et le personnel de surveillance, aient congé les lundis 24 et 31 décembre, ou une partie de ces journées, ceci lorsque les opérations le permettront. Dans la plupart des cas, on travaillera les samedis précédant ces congés.

Les employés de bureau travailleront jusqu'à midi les samedis 22 et 29 décembre, et auront congé jusqu'au mercredis 26 décembre et 2 janvier respectivement à 8h.30 le matin.

L'horaire de Noël aux usines d'Arvida

M. D.H. Ferguson, driecteur des usines de l'Alcan d'Arvida annonce qu'afin de permettre aux employés de l'équipe de 4 h. à minuit d'assister à la messe de minuit, les équipes changeront à 11 h. du soir le 24 décembre, au lieu de minuit. Les dispositions nécessaires ont été prises pour que les horaires des autobus soient avancés d'une heure pour la circonstance.

L'horaire de travail régulier sera ajusté de telle façon que l'équipe régulière de 4 h. à minuit, le 24 décembre, deviendra de 4 h. à 11 h. du soir, et celle de minuit à 8 h. du matin deviendra l'équipe de 11 h. du soir à 8 h. du matin.

Comme ce changement est fait à la demande des employés, le temps supplémentaire sera payé selon l'horaire ajusté de travail plutôt que d'après le calendrier de travail régulier.

Alma scolaire adopte un budget de $3,054,079

Alma (DNC) — A sa dernière assemblée régulière, la commission scolaire d'Alma, réunie sous la présidence de M. Camille Lavoie, a adopté son budget pour l'année 1962-63. Ce budget, le plus élevé de la région, prévoit des dépenses de plus de $3 millions et un déficit pour l'année en cours approchant $700,000.

Ayant attendu que le nouveau rôle d'évaluation de la paroisse d'Alma soit homologué par cet organisme, les commissaires d'écoles d'Alma ont fait l'égalisation des trois rôles d'évaluation en jeu, ceux de la cité d'Alma, de la paroisse et d'une partie du canton Délisle. Ils ont ensuite ajouté les augmentations de traitement du personnel enseignant, prévue dans la dernière convention collective de travail et adopté les estimés budgétaires, dont le premier projet avait été préparé le 2 août.

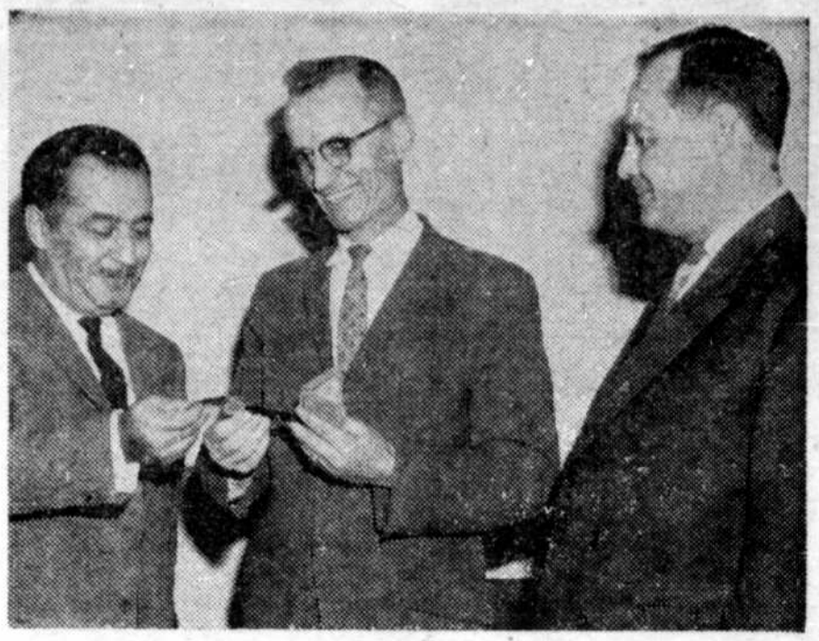
Les principaux postes des revenus et des dépenses se présentent comme suit:

REVENUS	
Taxe foncière	$1,503,391.10
Intérêts sur taxes	2,500.00
Frais d'enseignement	90,000.00
Subventions	761,600.45
Autres revenus	5,000.00
TOTAL	**$2,362,491.55**
DEPENSES	
Personnel	$1,695,660.00
Elèves	175,000.00
Propriétés	313,550.00
Administration	51,500.00
Capitalisation	50,250.00
Diverses	118,600.00
Service de la dette	648,919.50
TOTAL	**$3,054,079.50**
Déficit d'exercice	**$691,587.95**

Le rôle d'évaluation déposé pour homologation à la même assemblée dépasse $137 millions, répartis comme suit:

CITE D'ALMA:		
secteur Alma	$26,047,060	19.0%
secteur Naudville	8,151,600	5.9
secteur Isle-Maligne	76,770,965	56.0
secteur Riverbend	20,662,619	15.1
Paroisse d'Alma	3,794,870	2.8
Canton Délsile	1,637,497	1.2
TOTAL	**$137,064,611**	**100%**

Une fois enlevée l'évaluation des contribuables protestants qui paient la taxe à la commission scolaire protestante, Alma scolaire conserve une évaluation imposable de $136,671,919.



DEJA 25 ANS . . . Le temps passe et comme pour en témoigner, on a remis à M. Thomas-Louis Simard, chef-commis au service du courrier et de la papeterie à la Compagnie Electrique du Saguenay, une montre en gage de remerciements pour les 25 années de services qu'il a donné à l'entreprise. De g. à d. M. Marcel Tremblay, gérant de la Division commerciale de la Compagnie et patron immédiat du jubilaire, M. Simard et M. Fernand Lamarche, trésorier de la Compagnie Electrique.

J'ai dû marcher mon 25,000 milles pour la Compagnie . . .

Chicoutimi (DNC) M. Thomas-Louis Simard, chef-commis au service du courrier et de la papeterie de la Compagnie Electrique du Saguenay, atteignait le 11 novembre, 25 ans de services avec cette entreprise. D'abord releveur de compteurs, M. Simard a eu, au cours de ce quart de siècle, l'opportunité de se familiariser avec les divers rouages de la Compagnie.

J'ai dû marcher mon 25,000 milles de nous dire négligemment M. Simard . . . ce qui fait plusieurs pas, plusieurs paires de souliers et bien des escaliers montés et descendus. Tout ce millage a été fait au cours des 8 années durant lesquelles il fut releveur de compteurs.

C'est à l'époque de la "crise" que M. Ths-Ls Simard fut engagé par la Compagnie Electrique. Le siège social était alors sur la rue Tessier et c'est là que M. Tellier, le président d'alors, après un bref interrogatoire décida de l'engager. Le premier patron de M. Simard fut M. Jos Gaudreault, décédé aujourd'hui. Témoin du développement de la Compagnie, il a également eu connaissance de divers déménagemnts, à l'hôtel de ville par exemple et plus tard dans l'immeuble Maltais où se trouve les bureaux actuellement.

Homme discret

Sans bruit, sans parler fort, M. Simard accomplit chaque jour une foule de tâche. Pourvoyeur de la papeterie, expéditeur des comptes d'électricité, préposé à la distribution du courrier, préposé à l'entretien de l'équipement mécanique servant à l'expédition, tout se fait sans que personne en ait trop connaissance.

Fils de terrien, ce sont les circonstances qui devait l'amener à la ville. Orphelin de père dès son jeune âge, il dut pourvoir aux besoins de sa famille. C'est ainsi qu'avant de venir à Chicoutimi, il fut garde-feu sur la rivière Ashuapmoutchouan. Ce n'est pas sans sourire qu'il se remémore cette époque.

Propriétaire d'une maison sur la rue Bégin à Chicoutimi, M. Simard est marié à Dame Marguerite Vézina et il est père de 6 enfants.

Nouvelles de la Légion canadienne

La souscription du coquelicot a rapporté environ $700. M. Louis Leclerc, chargé de cette souscription, remercie sincèrement les dames auxiliaires, les légionnaires, les étudiants et tous les enfants des vétérans, pour leur aide bénévole.

—o—

L'équipe Bombardier de la ligue mixte de fléchettes de la Légion est présentement en première position.

—o—

Quelques membres de la Légion ont collaboré avec le Corps des Ambassadeurs d'Arvida, en transportant des jeunes cadets à Montréal en fin de semaine.

Le début des activités du poste CJPM-TV est prévu pour février 1963

Chicoutimi (Spécial) — Notre région sera dotée de son deuxième poste de télévision au début de 1963. Le poste CJPM-TV, qui télédiffusera sur le canal 6, est actuellement en construction. L'édifice s'élève présentement sur un promontoire au centre du quartier Foyer Sacré-Coeur.

M. Paul Audette, directeur-général de CJPM-TV, entrevoit que les activités du poste débuteront au cours du mois de février 1963. Alors que l'on construit l'édifice imposant qui abritera les services du canal 6, l'on s'affaire à préparer les installations techniques et la programmation.

Le canal 6 aura une puissance visuelle de 61,000 watts et auditive de 36,300 watts. L'antenne d'une hauteur de 250 pieds sera située à 805 pieds au-dessus du niveau de la mer. La puissance émettrice du nouveau poste, jointe à la situation géographique avantageuse de l'antenne, permettra de fournir un signal de qualité à tous les résidents des régions du Saguenay et du Lac-St-Jean.

Les téléspectateurs, pour la première fois, auront le choix entre entre deux sources différentes de programmes.

Comité consultatif fondé à Bagotville

Bagotville (DNC) La Chambre de commerce de Bagotville vient de jeter les bases d'un comité consultatif permanent, qui groupera tous les agents économiques de la municipalité et dont le but principal sera efforts, par une action concerde coordonner et diriger les tée, en vue du développement et de l'expansion de la ville de Bagotville. Les membres de ce comité, composé d'hommes actifs et expérimentés dans différents domaines, mettront leurs connaissances au service de la collectivité.

Lors d'une assemblée spéciale tenue en fin de semaine dernière en présence de M. Yvon Sirois, directeur général adjoint de la Chambre de commerce de la province de Québec, le conseil d'administration de la Chambre locale a désigné les premiers membres de ce comité dans les personnes de MM. les maires J.-C. Lévesque, de la ville, Anatole Simard, de la paroisse; MM. J.-Eugène Tremblay, secrétaire-trésorier; Jean-Baptiste Hudon, représentant de la commission scolaire; Albert Tremblay, commerçant; Jean Lavoie, industriel et Roland Lapointe, gérant d'une institution financière. Des représentants du monde du travail et de l'agriculture seront également invités à joindre les cadres du comité.

Le président de la Chambre, M. Henri Tremblay, s'est dit persuadé qu'un tel organisme répondait à un besoin et qu'il saura rendre d'inappréciables services dans l'avenir. "L'action de notre Chambre doit être dirigée, éclairée et secondée par des hommes, qui ont fait leurs preuves dans le passé et qui ont une grande largeur d'esprit", a ajouté M. Tremblay.

Notaire
CLAUDE LEBLANC
Tél.: Bur.: 548-5486
Rés.: 548-8356
382, rue Mellon, Arvida

Dr Guy Tremblay
DENTAL SURGEON
339 Davis St. ARVIDA
Tel.: 548-8306
Office hours:
From 10:00 to Noon 1:30 to 5:30
Evenings: Mon. Wed. Fri.
7:00 to 9:00

HENRI LACROIX
FOURRURES
Pourquoi payer plus cher?
Tous genres de manteaux et d'étoles, castor, pattes de vison, loutre, mouton de Perse gris et noir, chat rasé, rat musqué et mouton rasé, etc.
HENRI LACROIX
FOURRURES
Agent manufacturier et manufacturier. Gros et détail.
128 Racine est, Chicoutimi
Sous-sol Fraser et Gagnon
(Entrée Boutique du Cadeau)
BUR. TEL.: 543-3710
RES.: 543-5650

L'HEURE DES QUILLES

Notre région n'est pas représentée, cette année, à la populaire émission de télévision, l'Heure des Quilles, mais elle sera fort probablement l'an prochain.

En effet, les organisateurs de la télémission ont annoncé certaines modifications au tournoi des champions destiné à sélectionnr les participants à l'Heure des Quilles. Le tournoi aura d'abord lieu au printemps, plutôt qu'à l'automne. Les observateurs soutiennent que la tenue du tournoi à l'automne plutôt qu'au printemps fut la pierre d'achoppement des nôtres.

Dans les grands centres, en effet, plusieurs champions quilleurs pratiquent durant toute la saison chaude. Ils sont donc en forme lorsque commence le tournoi des champions. Par contre, les salles de quilles de la région sont fermées durant la saison estivale et elles n'ouvrent qu'au milieu d'octobre. C'est donc dire que les joueurs retrouvent leur forme vers la fin de novembre.

Le dernier tournoi des champions, présenté à la fin de l'été, fut donc une injustice pour nos quilleurs. Il ne purent rivaliser avec leurs adversaires de la région métropolitaine de Montréal qui avaient pratiqué durant tout l'été. D'ailleurs, plusieurs champions quilleurs de Montréal sont devenus des professionnels, en ce sens qu'ils ne vivent que de la pratique des quilles. C'est le cas des frères jumeaux Guy et Gaby Bolduc.

Pour revenir à l'Heure des Quilles, nous avons donc eu la confirmation que le tournoi sera tenu immédiatement après la saison de quilles, soit au printemps. Nos joueurs auront l'avantage de se classer. Et nous avons la conviction que plusieurs peuvent se comparer avantageusement avec la phalange des champions de la région métropolitaine de Montréal. Quand on sait, par exemple, qu'un dénommé R. Janelle, de Bagotville, détient la première place de la Ligue industrielle des petites quilles de Chicoutimi avec une moyenne de près de 190 et que pas moins d'une dizaine de quilleurs de Chicoutimi et de la Baie seulement gardent la moyenne de 170 et plus, on conçoit facilement que certains d'entre eux peuvent s'élever au rang des champions de l'Heure des Quilles.

DEUX CONSEILS AUX QUILLEURS

Au cours de leur passage au Saguenay, les frères Guy et Gaby Bolduc ont donné de judicieux conseils aux quilleurs.

Ils ont d'abord constaté que les quilleurs en général ont un défaut dominant: ils jouent trop vite. "Les quilles, c'est un sport lent. Il ne faut pas se dépêcher, marcher lentement lorsqu'on effectue la course avant le lancer", d'expliquer Gaby. Les deux frères conseillent en outre aux quilleurs d'efectuer trois pas lorsqu'ils partent du pied gauche, et quatre lorsqu'ils commencent la course du pied droit.

Signalons que les frères Bolduc font partie de l'équipe des champions commanditée par la brasserie Dow.

LES QUILLES AU JEUNE-COMMERCE

Michel Potvin et Réjean Grenier se partagent les grands honneurs dans la Ligue de petites quilles du Jeune-Commerce d'Arvida. Ils sont d'abord les meilleurs compteurs avec respectivement 117 et 141.3 et ils détiennent trois records individuels.

Dans ce circuit, les Castors tiennent toujours bon en tête du classement même si les Poulins les talonnent de près.

20e ANNIVERSAIRE

Connaissez-vous des salles de quilles, dans notre région, qui comptent 20 ans d'existence ?

Celle du Foyer des loisirs d'Arvida célébrera cet anniversaire le 16 décembre en présentant au public sportif deux grandes vedettes du monde des quilles, André Wilkie et François Lavigne. En plus de donner des démonstrations de leur habileté, ils se feront un plaisir de répondre aux questions des quilleurs afin de les aider à améliorer leur jeu. En nous annonçant cette heureuse nouvelle, le gérant de la salle de quilles, M. André Poitras, nous signale qu'il invitera les autorités municipales et notamment Son Honneur le maire Georges Hébert à démonstration.

SALADE SPORTIVE . . .

La rudesse ne paie pas . . . Ainsi les deux équipes les plus punies de la Ligue de hockey junior Saguenay-Lac-St-Jean, Port-Alfred et Arvida, occupent les deux dernières places dans le classement, alors que les meneurs, les Marquis de Jonquière, ont jusqu'à maintenant passé le moins de temps au pénitencier.

Le Club aquatique du Lac-St-Jean a fait, jusqu'à maintenant, une réponse diplomatique à la suggestion de M. Lindsay, du Club Juvaqua d'Alma, de changer le tracé de la traversée du lac à la nage. On comprend cette prudence. Tout projet touchant le marathon annuel de nage doit être repensé longuement, afin de ne pas diminuer l'intérêt que suscite cette épreuve sportive dans toute l'Amérique.

Je crois personnellement que ce grand objectif de la traversée demeure l'élément numéro 1 qui attire tant d'étrangers à cette occasion. Mais il faudrait absolument organiser de grandes réjouissances pour la population, la veille et durant le jour de la traversée.

Le ballon-volant à Isle-Maligne

Martin Buteau et son équipe tiennent la 1ère position

Alma (DNC) — Des amateurs de ballon-volant ont mis sur pied une ligue de quatre équipes formées de résidents d'Isle-Maligne. On joue tous les lundis, au gymnase de l'école Fredeau-Duchesne. Après dix-sept rencontres en quatre soirées, les représentants du Centre tenaient la première position de ce groupe du président Hans Dobner.

Après les gars des compagnies Forces motrices et Transport d'énergie, un autre groupe de sportifs s'est réuni pour former une ligue de ballon-volant, ce qui permettra peut-être, en fin de saison, des rencontres inter-ligues, en attendant des rencontres inter-villes.

Aux dernières nouvelles, le classement depuis le début de la saison se présentait comme suit :

Après 17 parties

Le quartier Centre (Capt. Martin Buteauc	11 pts
Le quartier Talbot (Capt. Patrick Dionne)	10 pts
Les gars de l'Alcan (Capt. Hans Dobner)	10 pts
Le quartier Dequen (Capt. Garth Ford)	3 pts

Outre son capitaine, l'équipe de tête compte cinq joueurs et un substitut: soit Edgar Boivin, Cyr Fraser, Roger Lapointe, secrétaire de la ligue, Russel Ouellet, J.-A.-L. Lemieux et Fernando Brassard.

La Ligue a déjà dressé un programme de 72 parties en dix-huit semaines jusqu'au 11 mars et chacune des équipes joue quatre parties à chaque rencontre.

Grand tournoi en perspective au Club de badminton

Le Club de Badminton d'Arvida a repris ses activités. Ses membres évoluent au gymnase de l'école Saguenay Valley tous les mardi, jeudi et dimanche soir, de chaque semaine, de 7h. à 11h. p.m.

La direction du club annonce à ses membres l'organisation du tournoi annuel de "dindes". De plus amples informations leur seront communiquées à ce sujet prochainement. Le Club de badminton tiendra une soirée annuelle de Noël, le 15 décembre prochain. Tous les amis des membres sont cordialement invités à cette soirée qui demeurera mémorable pour les membres et leurs amis.

M. Morenghi est le président du bureau de direction du club de badminton. Les autres membres sont Duncan Black, Ken Hutchin, Owen Ness, Mme A. Buchli, Bob Kay, Mlle Rainville et Bruno Wiskel.

Les bonspiels O'Keefe

Quelque 2,000 curleurs à travers la province devraient participer, cette année, aux "bonspiels mixtes O'Keefe" qui se tiendront au cours des mois de novembre, décembre et janvier.

Les champions régionaux se rencontreront plus tard à Québec, du 20 au 23 février, pour les finales provinciales ayant comme en jeu le trophée O'Keefe et cet événement fera partie du programme des fêtes du Carnaval de Québec.

Notre région est en lice pour les trophées O'Keefe.

Les Renards tiennent la tête

Les Renards ont, jusqu'à maintenant, affiché trop de finesse dans la Ligue de quilles de la Légion royale canadienne. Ils dominent le circuit avec une forte avance de 8 points sur les Lapins.

Voici le classement :

1—Renards	27
2—Lapins	19
3—Panthères	17
4—Ours	16
5—Loups	14
6—Lions	12

CHICOUTIMI

L'Ambulance St-Jean donnera des cours de premiers soins

Chicoutimi (DNC) — L'Ambulance St-Jean annonce que des cours de premiers soins aux blessés seront donnés gratuitement, pour les résidents de Chicoutimi. Ces cours débuteront ce soir à 8h., au local de la brigade, situé à 541 avenue Taché à Chicoutimi. L'inscription se fera le même soir.

Une invitation toute spéciale est lancée à tous ceux qui seraient désireux de se joindre aux rangs de la Division de Chicoutimi.

POILS SUPERFLUS
- Eliminez définitivement par électrolyse
- Résultat garanti
- Consultation gratuite sur rendez-vous

Mme LUCIEN BUREAU, e.d.
électrologiste diplômée
610 Mellon - 548-8365 - Arvida

Mme J.-P. Tremblay, d'Arvida est décédée

Le vingt-quatre novembre est décédée à Arvida, à l'âge de 59 ans Dame Délia Martin épouse de M. Jos.-Paul Tremblay, employé aux ateliers de la mécanique des usines de l'Alcan à Arvida. Le service funèbre a été chanté hier à l'église Ste-Thérèse d'Arvida.

Outre son mari, Mme Tremblay laisse dans le deuil un fils, Denis, une soeur, Mme Paul-Emile Bergeron, ses frères , M. Pitre Martin, de Tadoussac, M. Aimé Martin, de Québec et M. Ludger Martin, de Chicoutim .

Le Lingot offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

La Commission des loisirs de Kénogami convoque une réunion

Les dirigeants de mouvements sociaux de Kénogami auront la possibilité, dimanche prochain, de connaître davantage les réalisations de la Commssion des loisirs, et plus précisément le Centre de ski dont les travaux d'aménagement seront complétés prochainement.

La rencontre se déroulera au High School, rue Price. Le Révérend Frère Louis-Daniel, de la communauté des Frères du Sacré-Coeur et directeur de l'école Jean XXIII, prononcera une causerie sur le "rôle du moniteur dans une organisation sportive".

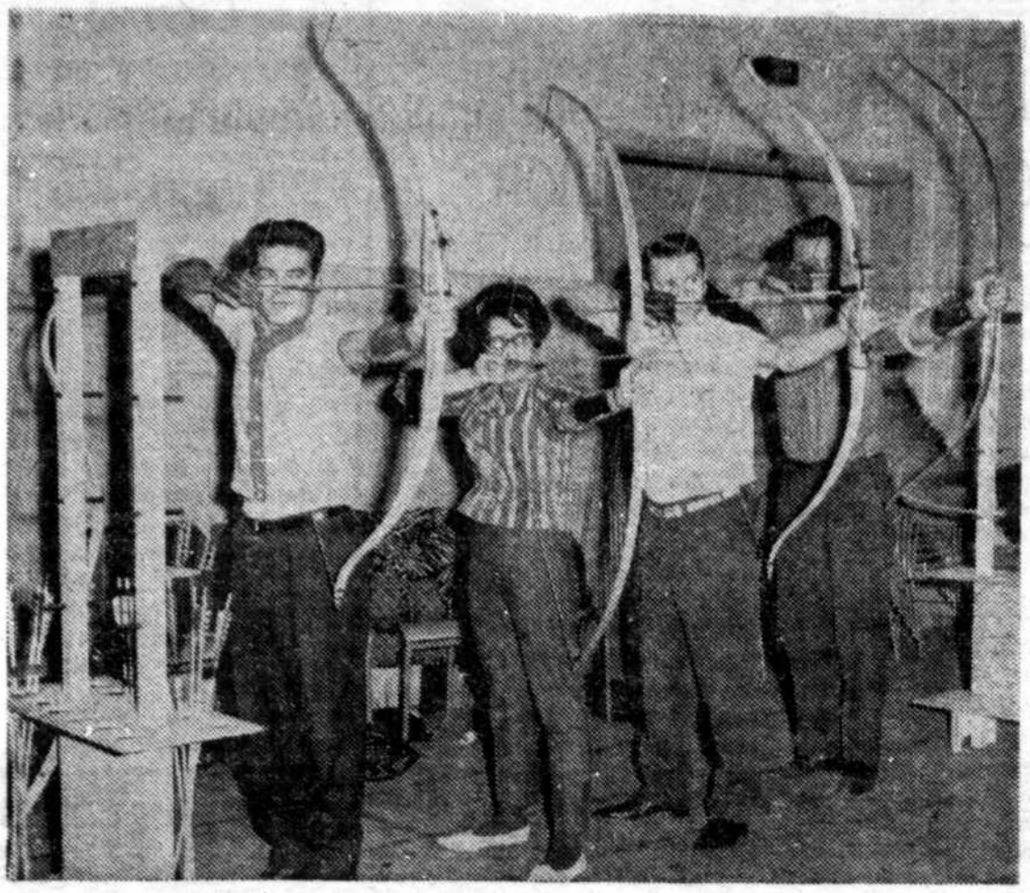
VISITEZ NOTRE NOUVEAU TERRAIN DES USAGES . . .
et devenez un client satisfait
EN SPECIAL CETTE SEMAINE

VOLKSWAGEN '62 Bas millage $1,495
VAUXHALL '61 $1,395
PONTIAC '60 Laurentien, Hard Top, 4 portes, transmission automatique, radio $1,895
HILLMAN '59 $850

Toutes ces voitures sont sur notre nouveau terrain des usagés et portent la garantie "GOODWILL"

Coin Price et Nelson, à deux pas du garage

SAGUENAY AUTOMOBILE LIMITEE
20, PRICE, 547-3615 KENOGAMI



LES EMULES DE ROBIN DES BOIS: Dans l'ordre habituel, Réal Gaudreault, Solange Savoie, Lucien Poirier, instructeur, et Claude Gaudreault.

D'HABILES ARCHERS: De gauche à droite, Micheline Vachon, Lucille Francoeur, Claude Pamerleau, instructeur, Gérard Germain et Ghislaine Tremblay.

GRACE AU CLUB D'ARCHERS

Le tir-à-l'arc est en voie de devenir un sport très populaire

Le Club d'archers Alkan-o d'Arvida est en pleine activité. Ce club, qui est une initiative première de la Jeune Chambre d'Arvida, est sous la responsabilité de MM. Claude Pamerleau et Lucien Poirier. Après l'établissement de l'organisation sur des bases solides, le département de la Récréation de la cité d'Alma a bien voulu apporter son aide spontanée en lui fournissant le local et certaines pièces de l'équipement.

M. Conan Arseneau, directeur de la Récréation, espère que grâce à ceux qui se dévouent, le Club des archers pourra devenir un mouvement à qui tous les citoyens de 16 ans et plus pourront adhérer, grâce à un coût de cotisation très minime. MM. L. Poirier et C. Pamerleau se sont montrés enchantés de l'aide apportée par la direction du Foyer des loisirs.

"Le Foyer des Loisirs a grandement favorisé la bonne marche de notre club", nous ont commenté les deux organisateurs. Le Club dispose aussi de l'auditorium du Foyer des Loisirs pour la pratique de ce sport à l'intérieur. Tous les adeptes de ce sport noble de même que ceux qui veulent le devenir peuvent s'inscrire au plus tôt.

Dès que le nombre de membres sera suffisant, le club procédera à la formation d'un bureau de direction. La direction du Foyer des Loisirs, de concert avec les responsables du club, veulent fixer une cotisation minime afin de permettre à tous ceux qui carressent le projet de pratiquer un jour ce sport.

Les Perron en vedette

J. et M. Perron, des Rockets occupent les deux premières places chez les pointeurs de la Ligue des grosses quilles. Cette équipe d'ailleurs s'est installée en tête du classement de la ligue avec 25 points. La Mécanique suit avec 23, alors que les Jets font belle figure avec 18. Les Salles de cuves ferment la marche n'ayant accumulé que 6 points jusqu'à maintenant.

Sur nos allées . . .

La Fabrication devance facilement ses concurrents en tête de la Ligue mixte de quilles. Son avance est de 9 points sur la Mécanique et la "Casting 1" qui ont jusqu'à maintenant gané 21 points. Les Salles des cuves viennent ensuite avec 19 points. La Police apparaît au cinquième rang avec 18 points et c'est l'usine de Carbonne qui occupe les profondeurs humides de la cave n'ayant amassé que 11 points.

Deux grands bonspiels en fin de semaine

Les employés de la division du Personnel, aux usines de l'Alcan, disputeront leur septième tournoi, dimanche après-midi, le 2 décembre, sur les glaces du Saguenay Country Club. Le bonspiel débutera à midi et les vainqueurs seront proclamés vers 9 h., au cours de la soirée de danse qui clôturera cette rencontre sportive.

Il y aura également souper en commun.

On anticipe la participation de 18 équipes. Chacune d'entre elle jouera quatre bouts.

La veille, ce sera la présentation du tournoi mixte invitation. Chaque membre du club de curling pourra inscrire deux invités.

Les curlers d'Alma sortent vainqueurs du bonspiel

L'équipe formée de K. Armour, A. Weiler, B. Rumsey et S. Walker et représentant Riverbend, à Alma, a remporté la victoire de la classe A lors du bonspie annuel invitation disputé sur les glaces du Saguenay Country Club d'Arvida, du 20 au 25 novembre.

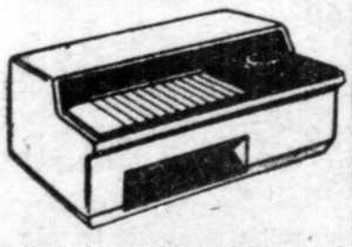
Quarante-six équipes ont participé à ce tournoi.

Les vainqueurs ont défaits, en finale, l'équipe d'Arvida formée de C.-A. Tectonidis, R. Giasson, Jacques Tremblay et Jean Laganière.

Les honneurs de la classe B furent remportés par l'équipe d'Arvida formée de R. Bergeron, E. Martin, A. Vaillancourt et C. Nadeau. Le quatuor constitué de F. Loucks, B. Taylor, L. Langevin et M. Crépeau remporta le championnat de la classe C. Les gagnants de la classe D furent les Arvidiens H. Parkhurst, E. Lee, T. Ross et Y. Martel.

LES VAINQUEURS: L'équipe de Riverbend, qui a remporté les honneurs de la classe A au troisième bonspiel annuel Invitation au Saguenay Country Club d'Arvida, se composait de K. Armour, A. Weiler, B. Rumsey, et S. Walker.

Thermo-Fax



Fournit des copies parfaites en 4 seconde seulement, uniquement à l'aide de l'électricité et sans produit chimique.

CHARLES MASSON, sur demande, fera une démonstration à votre bureau.

APPELEZ 543-4407

LA LIBRAIRIE COMMERCIALE LTEE

28 Est, Cartier Chicoutimi

Annonces classifiées

ON DEMANDE — WANTED

SMALL AUTOMOBILE "Recent model", good condition. Phone 548-4106 weekends and after 5:00 P.M. 548-4046.

BUSIEST SEASON

Now until '63. Permanent position for bilingual man, guaranteed future and immediate high earnings. Full or a part-time. Tremendous potential selling both product and service in exclusive territory. Highest commissions paid weekly as orders are received with full commissions on plentiful repeat business. No door-to-door selling. No cash investment. Top quality product. Car necessary. Write Certified Electric Company, Dundas, Ontario.

DIVERS

REPARATION et remodelage de manteaux de fourrure de tous genres, 548-5725 ou 319, Hare, Arvida.

DANIEL GAUVIN
(Barber Shop)
Corner Hunt & Taschereau
ARVIDA